Distribución: General GC 28 Junio 2005
Original: Inglés Español

A

FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

INFORME DEL 28º PERÍODO DE SESIONES

DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

ROMA, 16 Y 17 DE FEBRERO DE 2005

ÍNDICE

CAPÍTULO			PÁRRAFOS	PÁGINAS
1.	INAUGURACIÓN Y ACTUACIONES		1-12	1-2
	A.	Apertura del período de sesiones	3	1
	B.	Programa y documentación	4	1
	C.	Sesión inaugural	5-9	1
	D.	Declaración del Presidente del FIDA	10	1
	E.	Declaraciones generales	11	2
	F.	Clausura del período de sesiones	12	2
2.	DECISIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES		13-29	3-5
	A.	Solicitud de ingreso en calidad de Miembro no fundador	13-15	3
	B.	Nombramiento del Presidente del FIDA	16-17	3
	C.	Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA	18-19	3
	D.	Séptima Reposición de los Recursos del FIDA	20-21	3-4
	E.	Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2003	22	4
	F.	Presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005	23	4
	G.	Informe sobre el gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA	24	4
	H.	Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados	25	4
	I.	Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (Programa de Cambio Estratégico)	26	4
	J.	Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra	27	4
	K.	Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	28	5
	L.	Aprobación de la divulgación de documentos	29	5
3.	A.	ACTAS RESUMIDAS	30-245	6-47
		(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)		
	i)	Primera sesión – 16 de febrero de 2005	30-58	6-9
	ii)	Segunda sesión – 16 de febrero de 2005	59-110	10-18
	iii)	Tercera sesión – 17 de febrero de 2005	111-188	19-36
	iv)	Cuarta sesión – 17 de febrero de 2005	189-245	37-47

CAPÍTULO		PÁRRAFOS	PÁGINAS
3.	B. MESAS REDONDAS	246-248	48
3.	C. OTRAS DECLARACIONES GENERALES		49-60
	Albania		49-50
	India		51-52
	Madagascar		53-55
	Marruecos		56-57
	Mauricio		58
	Estados Unidos de América		59-60
4.	DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES		62-89
	Discurso de bienvenida del señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, con motivo de la visita del Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda		62
	Discurso inaugural del Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda		63-66
	Discurso de bienvenida del señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, con motivo de la visita del Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt, Primer Ministro del Reino de Bélgica		67
	Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt, Primer Ministro del Reino de Bélgica		68-70
	Mensaje del señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, leído en su nombre por el Excelentísimo Señor Nelson Machado, Presidente del Consejo de Gobernadores		71
	Declaración pronunciada por el señor Lennart Båge, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, ante el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores		72-77
	Mensaje del Honorable Gianfranco Fini, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Italiana, leído en su nombre por el Honorable Gianluigi Magri, Gobernador del FIDA por Italia		78-80
	Mensaje del señor Jaques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, leído en su nombre por el señor David Harcharik, Director General Adjunto		81-82
	Mensaje del señor James T. Morris, Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos, leído en su nombre por el señor Jean-Jacques Graisse,		83-84

Vicedirector Ejecutivo

	PÁGINAS
Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio – Resumen del debate de expertos presentado por la Excelentísima Señora Nobuko Matsubara, Vicepresidenta del Consejo de Gobernadores	85
Discurso de clausura del 28º período de sesiones pronunciado por la Excelentísima Señora Nobuko Matsubara, Vicepresidenta del Consejo de Gobernadores	86-89

ANEXOS

I.	Lista de los participantes en el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores	91-164
II.	Programa y calendario de actividades	165-167
III.	Lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores en su 28º período de sesiones	168-169
IV.	Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 28º período de sesiones	170-175

Ceremonia inaugural

El Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni,
Presidente de la República de Uganda

Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt,
Primer Ministro del Reino de Bélgica

Lennart Båge, Presidente del FIDA

Excelentísimo Señor Nelson Machado,
Presidente del Consejo de Gobernadores

Excelentísima Señora Nobuko Matsubara,
Vicepresidenta del Consejo de Gobernadores

CAPÍTULO 1

INAUGURACIÓN Y ACTUACIONES

1. El 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se celebró en Roma los días 16 y 17 de febrero de 2005. En el anexo I figura la lista de participantes.

2. El Consejo celebró en total cuatro sesiones, cuyas actas resumidas figuran en el apartado A del capítulo 3.

A. Apertura del período de sesiones

3. El Excelentísimo Señor Nelson Machado, Ministro de Planificación, Presupuesto y Gestión de la República Federativa del Brasil y Presidente del Consejo de Gobernadores, declaró abierto el período de sesiones.

B. Programa y documentación

4. El Consejo de Gobernadores aprobó el programa, que figura junto con el calendario de trabajo del período de sesiones en el anexo II. El anexo III contiene la lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores y el anexo IV las resoluciones aprobadas por éste.

C. Sesión inaugural

5. El Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda, se dirigió al Consejo de Gobernadores. En el capítulo 4 se reproduce el texto completo del discurso inaugural del Presidente Museveni.

6. El Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt, Primer Ministro del Reino de Bélgica, pronunció el discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

7. El Presidente del Consejo de Gobernadores leyó a continuación un mensaje en nombre del Excelentísimo Señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

8. El Honorable Gianluigi Magri, Subsecretario de Estado del Ministerio de Economía y Finanzas de la República Italiana y Gobernador del FIDA por Italia, transmitió al Consejo de Gobernadores un mensaje del Honorable Gianfranco Fini, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

9. El señor David Harcharik, Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, leyó un mensaje del señor Jacques Diouf, Director General de dicha Organización. El señor Jean-Jacques Graisse, Vicedirector Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos, leyó un mensaje en nombre del señor James T. Morris, Director Ejecutivo del Programa. Los textos de estas declaraciones se reproducen íntegramente en el capítulo 4.

D. Declaración del Presidente del FIDA

10. El texto completo de la declaración del señor Båge, Presidente del FIDA, ante el Consejo de Gobernadores figura en el capítulo 4.

E. Declaraciones generales

11. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figura una síntesis de las declaraciones generales pronunciadas por los Gobernadores en la Sesión Plenaria; en el apartado B del capítulo 3 figuran los informes de los debates mantenidos durante las mesas redondas y en el apartado C del capítulo 3 se reproducen íntegramente las declaraciones generales presentadas por escrito por los representantes de los Estados Miembros que no tuvieron intervenciones orales.

F. Clausura del período de sesiones

12. La Vicepresidenta, Excelentísima Señora Nobuko Matsubara Embajadora del Japón en Italia, formuló una declaración en la que se resumieron tanto los debates de expertos como los resultados de las principales deliberaciones del Consejo y, a continuación, clausuró el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de su declaración se reproduce por entero en el capítulo 4.

Ceremonia inaugural en la sala del Pleno

CAPÍTULO 2

DECISIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

A. Solicitud de ingreso en calidad de Miembro no fundador.

13. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 28/L.2 y, el 16 de febrero de 2003, aprobó la Resolución 135/XXVIII, por la que se aprobaba el ingreso de la República de Kiribati.

14. El Consejo tomó nota de que Kiribati sería admitido como Miembro no fundador entre los Estados Miembros de la Lista C (Sublista C2) del Fondo, con arreglo a lo acordado con los miembros de esa lista.

15. El Consejo también tomó nota de que la República Popular de China se oponía a la admisión de la República de Kiribati.

B. Nombramiento del Presidente del FIDA

16. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 28/L.3, en el que se indicaba que el Fondo había recibido dos candidaturas para Presidente del FIDA: el señor Jannes Hutagalung, presentada por la República de Indonesia, y el señor Lennart Båge, presentada por el Reino de Suecia. De conformidad con el artículo 41.1 del Reglamento del Consejo, la votación para el nombramiento del Presidente del FIDA se celebró en una sesión privada durante la primera sesión del Consejo.

17. En su segunda sesión, tras mantener las Listas consultas sobre los resultados de la votación, el Consejo de Gobernadores nombró de nuevo, por aclamación, Presidente del FIDA al señor Lennart Båge del Reino de Suecia por un mandato de cuatro años, efectivo a partir del 1º de abril de 2005, y aprobó el 16 de febrero de 2005 la Resolución 136/XXVIII conexa.

C. Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA

18. El Consejo de Gobernadores examinó el informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA que figuraba en los documentos GC 28/L.4 y GC 28/L.4/Add.1, tomando nota de que las promesas de contribución totales, incluidas las contribuciones complementarias, ascendían a USD 505,6 millones, que representaban el 90,3% del objetivo previsto de dicha promesa de USD 560 millones. El monto total de los instrumentos de contribución depositados y los pagos no respaldados por instrumentos de contribución ascendían al equivalente de USD 442,8 millones, es decir, el 87,6% de las promesas. Los pagos en efectivo y en forma de pagarés, ascendían al equivalente de USD 268 millones, es decir, el 53% de las promesas.

19. El Consejo tomó nota además de que después de la publicación del documento GC 28/L.4/Add.1 se habían recibido nuevos pagos para la Sexta Reposición de la República de Finlandia y la República de Uganda, equivalentes en total a USD 1,5 millones, y que de las promesas de contribución totales recibidas para la Sexta Reposición, las promesas de contribuciones complementarias ascendían al equivalente de USD 28,7 millones, de los cuales se había pagado el equivalente de USD 11,5 millones, es decir, el 40,2%.

D. Séptima Reposición de los Recursos del FIDA

20. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 28/L.5 y aprobó, el 17 de febrero de 2005, la Resolución 137/XXVIII, por la que se establecía la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. Con arreglo al párrafo 2 de la Resolución, participarían todos los Estados Miembros de las Listas A y B y 15 Estados Miembros de la Lista C, comunicados al Presidente del FIDA por esa Lista. A este respecto, el Consejo tomó nota de la siguiente composición de los Estados Miembros de la Lista C para la Consulta:

Sublista C1:	Camerún, Egipto, Ghana, Mozambique y Sudán
Sublista C2:	Afganistán, China, India, Pakistán y República de Corea
Sublista C3:	Argentina, Brasil, Guatemala, México y Panamá

21. De conformidad también con el párrafo 2 de la Resolución, el Consejo tomó nota asimismo de que los Miembros de la Lista C deseaban invitar a los siguientes Estados Miembros en calidad de observadores a las deliberaciones de la Consulta: Malí, Perú, República Unida de Tanzanía, Sri Lanka y Turquía.

E. Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2003

22. El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los estados financieros que se recogen en los apéndices A a H, inclusive, del documento GC 28/L.6 y en los que se da cuenta de la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2003 y de los resultados de sus actividades durante el año que terminó en esa fecha. También examinó y aprobó el informe del Auditor Externo sobre dichos estados.

F. Presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005

23. Tras examinar el presupuesto administrativo del FIDA propuesto para el año 2005, incluido el de su Oficina de Evaluación, que se presentaba en el documento GC 28/L.7, el Consejo de Gobernadores aprobó el 17 de febrero de 2005 la Resolución 138/XXVIII conexa.

G. Gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA

24. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 28/L.8/Rev.1 y adoptó el 17 de febrero de 2005 la Resolución 139/XXVIII, por la que aprobaba el gasto extraordinario por una cuantía de EUR 3,4 millones destinado a financiar las zonas e instalaciones comunes de la nueva Sede del FIDA en Via Paolo di Dono 44 (Roma), para un período de tres años durante los ejercicios financieros de 2005 a 2007, inclusive. Se autorizó al Presidente del FIDA a buscar y recibir contribuciones voluntarias para la financiación de dichas zonas comunes y se le pidió que informara anualmente a la Junta Ejecutiva de todas esas contribuciones. El Consejo de Gobernadores también solicitó al Presidente del FIDA que presentara al Consejo en febrero de 2008 un informe final sobre los gastos realizados en la preparación de la nueva Sede.

H. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados

25. El Consejo de Gobernadores tomó nota del documento GC 28/L.9 que contenía un informe sobre los progresos realizados en 2004 en la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados.

I. Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (Programa de Cambio Estratégico)

26. El Consejo de Gobernadores tomó nota del quinto informe anual sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (Programa de Cambio Estratégico), que figuraba en el documento GC 28/L.10.

J. Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra

27. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe contenido en el documento GC 28/L.11, en el que se resumían las enseñanzas extraídas de las 36 asociaciones de países de la Coalición sobre la manera en que podrían colaborar los interlocutores estatales y no estatales para mejorar la seguridad del acceso de los hogares con pocas tierras a bienes productivos y los medios correspondientes para convertir sus tierras en productivas.

K. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación

28. El Consejo de Gobernadores dio la bienvenida al señor Christian Mersmann, nuevo Director Gerente del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, que había ocupado el cargo el 15 de febrero de 2005. El Consejo tomó nota del informe, que figuraba en el documento GC 28/L.12, sobre la estrategia operacional en evolución del Mecanismo Mundial y de sus actividades durante 2004.

L. Aprobación de la divulgación de documentos

29. El Consejo de Gobernadores autorizó la divulgación de todos los documentos presentados en el período de sesiones y tomó nota de que se publicarían posteriormente en el sitio público del FIDA en la web.

CAPÍTULO 3

A. ACTAS RESUMIDAS

(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)

i) Acta resumida de la primera sesión del 28º período de sesiones celebrada el miércoles 16 de febrero de 2005 a las 10.00 horas

PRESIDENTE: NELSON MACHADO (BRASIL)

	Párrafos
Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	31
Aprobación del programa (tema 2 del programa)	32
Solicitud de ingreso en calidad de Miembro no fundador (tema 3 del programa)	33-37
Discurso inaugural del Presidente de la República de Uganda	38-42
Discurso de apertura del Primer Ministro del Reino de Bélgica	43-47
Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas	48
Declaración del Presidente del FIDA (tema 4 del programa)	49-50
Mensaje del Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Italiana	51-52
Mensaje del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	53-54
Mensaje del Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos	55-56
Nombramiento del Presidente del FIDA (tema 6 del programa)	57

30. **Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.**

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 1 del programa)

31. El **PRESIDENTE** declara abierto el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores y da la bienvenida a los participantes. Pone de relieve la especial importancia de que el Fondo reciba apoyo financiero adecuado para la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio. Tras exponer las políticas y medidas adoptadas por el Brasil para hacer frente a la tarea de eliminar la pobreza y garantizar la justicia social para todos, condiciones indispensables para que los ciudadanos puedan ejercer plenamente sus derechos, el Presidente elogia al FIDA por participar en esos esfuerzos. La determinación del Fondo de superar la pobreza rural debe seguir siendo su estrategia central para fortalecer las organizaciones sociales de pequeños agricultores y mejorar el acceso de éstos a la tecnología, el crédito y los mercados. El criterio innovador con que enfoca las cuestiones agrarias es una de sus mayores ventajas comparativas y hay que seguir fortaleciendo la función única que desempeña en el sistema de las Naciones Unidas.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 2 del programa) (documento GC 28/L.1)

32. **Queda aprobado el programa (documento GC 28/L.1)**.

SOLICITUD DE INGRESO EN CALIDAD DE MIEMBRO NO FUNDADOR (tema 3 del programa) (documento GC 28/L.2)

33. El **PRESIDENTE** invita al Consejo de Gobernadores a que adopte el proyecto de resolución que figura en el documento GC 28/L.2, mediante la aprobación del ingreso de la República de Kiribati en calidad de Miembro no fundador.

34. El señor **LI** (China) expresa su oposición a que se admita a Kiribati como miembro del FIDA.

35. El **PRESIDENTE** toma nota de la oposición de China.

36. **Queda aprobada la resolución 135/XXVIII.**

37. El **PRESIDENTE** pide al Consejo de Gobernadores que tome nota de la admisión de Kiribati como Miembro no fundador en la Lista C de Estados Miembros del Fondo, según lo acordado con los miembros de esa Lista.

DISCURSO INAUGURAL DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE UGANDA

38. **El Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda, es acompañado a su asiento.**

39. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA) dice que es un gran privilegio dar la bienvenida al Consejo de Gobernadores en su 28º período de sesiones al Presidente Museveni. Uganda es Miembro fundador del Fondo, con el que mantiene desde hace más de 20 años una asociación que se ha ido fortaleciendo de forma acorde con el potencial de un futuro dinámico para África, como tan bien representa Uganda, que ha pasado del conflicto, el desorden económico y una omnipresente inseguridad alimentaria a ser un país cuya economía crece rápidamente. Durante la distinguida presidencia del Presidente Museveni, Uganda ha sido felicitada por su éxito en la lucha contra el VIH/SIDA, la potenciación del papel de la mujer y su determinación de mejorar los medios de subsistencia en las zonas rurales.

40. El FIDA lleva mucho tiempo colaborando con Uganda, ya que más del 80% de la población del país depende fundamentalmente de la agricultura; juntos, el Fondo y el país, seguirán esforzándose por alcanzar el objetivo de erradicar la pobreza rural. La presencia del Presidente Museveni demuestra el apoyo que Uganda presta al FIDA.

41. El señor **MUSEVENI** (Presidente de la República de Uganda) pronuncia un discurso inaugural, que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

42. El **PRESIDENTE** da las gracias al Presidente Museveni por su discurso, que confirma el compromiso de Uganda con los objetivos comunes de promover el desarrollo y ayudar a los sectores más pobres de la población.

DISCURSO DE APERTURA DEL PRIMER MINISTRO DEL REINO DE BÉLGICA

43. **El Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt, Primer Ministro del Reino de Bélgica, es acompañado a su asiento.**

44. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA) dice que es también un privilegio dar al Primer Ministro Verhofstadt la bienvenida al Consejo de Gobernadores en su 28º período de sesiones. Al igual que Uganda, Bélgica es miembro fundador del Fondo, al que siempre ha prestado apoyo y orientación. La participación de Bélgica se consolidó aún más con la creación del Programa Conjunto del Fondo Belga de Supervivencia. Verdaderamente, resulta muy oportuno que el Primer Ministro de Bélgica asista al período de sesiones del Consejo de Gobernadores, ahora que se cumple el vigésimo aniversario del programa.

45. Bélgica y el FIDA han abordado juntos muchos de los problemas de la población pobre de las zonas rurales de África. El Fondo Belga de Supervivencia ha prestado apoyo a proyectos especialmente innovadores en Uganda, como por ejemplo la Organización de Mujeres de Uganda en favor de los Huérfanos (UWESO), que es una organización no gubernamental popular patrocinada por la Primera Dama de Uganda. Todo el mundo aprecia el firme compromiso multilateral de Bélgica y su focalización en el desarrollo sostenible. El gran empeño que pone el Primer Ministro en incrementar la asistencia oficial para el desarrollo de Bélgica a fin de alcanzar el objetivo del 0,7% del producto interno bruto (PIB) y su afán por promover un proceso de globalización integrador lo sitúan a la vanguardia de las actividades mundiales en pro del desarrollo.

46. El señor **VERHOFSTADT** (Primer Ministro del Reino de Bélgica) hace una declaración, que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

47. El **PRESIDENTE** da las gracias al Primer Ministro Verhofstadt por su declaración, que viene a confirmar el constante interés de Bélgica por la labor del FIDA y que alentará la realización de actividades nacionales e internacionales para reducir la pobreza y el hambre.

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

48. El **PRESIDENTE** da lectura a un mensaje del señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 4 del programa)

49. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA) hace una declaración que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

50. El **PRESIDENTE** expresa al señor Båge el reconocimiento del Consejo de Gobernadores por su exhaustivo informe sobre la labor del FIDA, que demuestra una vez más su ejemplar liderazgo y el empeño que pone el personal en cumplir el mandato del Fondo de superar la pobreza rural. Se trata de un ideal que comparten todos los miembros del Consejo, sobre todo en un momento en que la comunidad internacional está tratando de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio.

MENSAJE DEL VICEPRIMER MINISTRO Y MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA ITALIANA

51. El señor **MAGRI** (Italia) da lectura a un mensaje del señor Gianfranco Fini, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Italiana, mensaje que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

52. El **PRESIDENTE** da las gracias al representante de Italia en nombre del Consejo de Gobernadores y le pide que transmita al señor Fini su agradecimiento por haber confirmado con tanta elocuencia el incondicional apoyo de Italia al FIDA.

MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

53. El señor **HARCHARIK** (Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) da lectura a un mensaje del señor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

54. El **PRESIDENTE** da las gracias al señor Harcharik y le pide que transmita al señor Diouf el agradecimiento del Consejo de Gobernadores por su instructivo mensaje. El Consejo aprecia en todo su valor las excelentes relaciones entre la FAO y el FIDA y la colaboración cada vez más estrecha que mantienen.

MENSAJE DEL DIRECTOR EJECUTIVO DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

55. El señor **GRAISSE** (Vicedirector Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos) hace una declaración en nombre del señor James Morris, Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos (PMA), que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

56. El **PRESIDENTE** da las gracias al señor Graisse y le pide que transmita al señor Morris el agradecimiento del Consejo por su convincente mensaje, que pone de relieve la importancia de colaborar para lograr que se haga realidad un mundo sin inseguridad alimentaria y sin pobreza extrema.

NOMBRAMIENTO DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 6 del programa) (documentos GC 28/L.3, GC 28/INF.3 y GC 28/INF.7)

57. El **PRESIDENTE** señala a la atención del Consejo el documento GC 28/L.3 indicando que el Fondo ha recibido dos candidaturas para la Presidencia del FIDA: la del señor Jannes Hutagalung, presentada por la República de Indonesia, y la del señor Lennart Båge, presentada por el Reino de Suecia. En el artículo 41.1 del Reglamento del Consejo de Gobernadores se dispone que el Consejo estudiará la designación del Presidente del FIDA en sesión privada.

58. **El Consejo pasa a reunirse en sesión privada a las 12.15 horas. Se levanta la sesión a las 13.45 horas.**

ii) Acta resumida de la segunda sesión del 28º período de sesiones celebrada el miércoles 16 de febrero de 2005 a las 15.00 horas

PRESIDENTE: NELSON MACHADO (BRASIL)

	PÁRRAFOS
Nombramiento del Presidente del FIDA (tema 6 del programa, continuación)	60-78
Declaraciones generales (tema 5 del programa)	
– Francia	79-81
– Argelia	82-84
– Paraguay (en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe)	85-86
– República de Corea	87
– Suecia (en nombre de los países nórdicos)	88-90
– Camerún	91-93
– China	94-96
– Sudán	97-98
– Japón	99-100
– Kenya	101-102
– República Árabe Siria	103-104
– Pakistán	105-107
– Mauritania	108-109

59. **Se declara abierta la sesión a las 15.45 horas.**

NOMBRAMIENTO DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 6 del programa, continuación) (documentos GC 28/L.3; GC 28/INF.3 y GC 28/INF.7)

60. El **PRESIDENTE** anuncia que ha finalizado la votación para elegir al Presidente del FIDA.

61. **El resultado de la votación es el siguiente:**

	Votos
Lennart Båge (Reino de Suecia)	1 732,940
Jannes Hutagalung (República de Indonesia)	617,705
Abstenciones	0,106

62. **Ninguno de los candidatos obtiene la mayoría de dos tercios de 1 756 votos necesaria.**

63. El **PRESIDENTE**, considerando que, de conformidad con el artículo 41.2 del Reglamento no queda ahora más que un candidato, sugiere que el Consejo de Gobernadores tal vez desee nombrar al señor Båge por aclamación.

64. El señor **NAZIER** (Indonesia) dice que la delegación de Indonesia se opone al uso de la fórmula de aclamación. De acuerdo con los párrafos 10 y 11 de la nota informativa (documento GC 28/INF.7), debe ahora realizarse una segunda votación en la que no participe el candidato que haya recibido la menor cantidad de votos. Ese procedimiento debe repetirse hasta que uno de los candidatos obtenga por lo menos dos tercios del número total de votos o hasta que el Consejo decida suspender la votación.

65. El señor **CODRAI** (Consejero Jurídico General del FIDA) dice que el artículo 35.1 del Reglamento establece que el Presidente debe, en primer lugar, tratar de obtener el consenso sobre todo tipo de cuestión. El artículo 41.1 estipula que la votación debe efectuarse de conformidad con el artículo 38.1, el cual autoriza al Consejo, en el caso de que haya un solo candidato, a nombrar a dicho candidato sin votación.

66. El señor **AL-AQUIL** (Arabia Saudita), hablando en nombre de la Lista B, solicita que se suspenda brevemente la sesión para celebrar consultas.

67. El señor **ABOUBAKARY** (Camerún), hablando en nombre de la Lista C, también solicita tiempo para celebrar consultas.

68. **Se levanta la sesión a las 15.55 horas y se reanuda a las 17.25 horas.**

69. El **PRESIDENTE** dice que las tres Listas están ahora preparadas para proceder a renovar el nombramiento del señor Båge como Presidente del FIDA. Invita al Consejo de Gobernadores a aprobar el proyecto de resolución sobre el nombramiento del Presidente del FIDA.

70. **Se aprueba el proyecto de resolución 136/XXVIII sobre el nombramiento del Presidente del FIDA.**

71. El señor **BÅGE** (Presidente electo del FIDA) expresa su agradecimiento al Consejo de Gobernadores y a los Estados Miembros de todas las Listas por el apoyo brindado. Manifiesta que se siente sumamente honrado de haber sido reelegido Presidente del FIDA, y que es consciente de la responsabilidad que supone tal nombramiento. Confía en seguir trabajando con el señor Hutagalung y beneficiándose de sus sensatos consejos, y reitera su intención de crear una relación de trabajo sólida y productiva con Indonesia, uno de los Estados Miembros fundadores del Fondo, así como con los otros países afectados por el tsunami.

72. Es importante que todos los Estados Miembros se unan en torno al FIDA, especialmente con miras a conseguir un nivel de reposición mayor. El orador dice que todos los Estados Miembros son importantes para el FIDA, y que confía en seguir trabajando con ellos en los siguientes cuatro años para cumplir con el difícil mandato del Fondo: las necesidades son ingentes, pero si el trabajo se realiza de manera realmente conjunta, podrán obtenerse resultados extraordinarios en favor de la población pobre de las zonas rurales.

73. El señor **HUTAGALUNG** (Indonesia) felicita al señor Båge por la renovación de su nombramiento y le asegura que le brindará todo su apoyo en los siguientes cuatro años. Expresa su seguridad de que el resto de los miembros también brinden su pleno apoyo al Presidente.

74. El orador, que creció en una zona rural de Indonesia, tiene la profunda convicción de que los servicios de educación y salud, y beneficios tales como las redes viarias, son esenciales para el desarrollo rural y la lucha contra la pobreza. El FIDA se creó precisamente para cumplir tales propósitos; ahora tiene que esforzarse más para mejorar su sistema de prestación de servicios y convertirse en un instrumento más eficaz.

75. El orador mantiene que una de las razones por las que no ganó las elecciones es sin duda que su programa y campaña no fueron adecuados, pero también el hecho de que, dada la estructura de votación del FIDA, resulta muy difícil para un candidato de un país como Indonesia lograr ser elegido Presidente. Otro asunto sobre el que tal vez el Consejo de Gobernadores también desee reflexionar es que parece haberse vuelto la norma que el Presidente del Fondo cumpla dos mandatos consecutivos; si eso es efectivamente así, quizás fuera necesario introducir alguna enmienda en las disposiciones reglamentarias pertinentes. Sea cual fuere el caso, está seguro de que durante el segundo mandato del señor Båge el Fondo se fortalecerá y tendrá más recursos: con el apoyo de todos los Miembros puede convertirse en un genuino instrumento de ayuda a la población rural pobre de los países más pobres.

76. La señora **GLAD** (Noruega), hablando en nombre de la Lista A, felicita al señor Båge por la renovación de su nombramiento. En su primer mandato, el Presidente emprendió un ambicioso programa de fortalecimiento de la eficiencia, la transparencia y el impacto del Fondo. Sus objetivos para el segundo mandato son igualmente ambiciosos, ya que incluyen un aumento de los recursos del Fondo mediante la Séptima Reposición de los Recursos a fin de beneficiar a un número mayor de personas que viven en zonas rurales y repercutir en mayor medida en la reducción de la pobreza. Los miembros de la Lista A confían en seguir trabajando con el Presidente y su personal a fin de alcanzar los objetivos del mandato del Fondo, que tiene un carácter singular.

77. El señor **TOVAR Y DE TERESA** (México) expresa la satisfacción de los miembros de la Lista C por el resultado de la elección. Saben que el señor Båge procurará garantizar que la población más pobre de las zonas rurales reciba el mayor beneficio de los recursos del Fondo a fin de ayudarla a superar la marginación y la pobreza. Los miembros de la Lista C reconocen los logros alcanzados por el Presidente durante su primer mandato y esperan que su segundo mandato sea aún más eficaz. Agradecen al otro candidato y al Gobierno de Indonesia su compromiso con la misión que cumplen en el FIDA. El talento y la experiencia del señor Hutagalung seguirán siendo muy importantes para el Fondo y se estará más cerca de alcanzar su visión del desarrollo durante la Séptima Reposición de los Recursos.

78. El señor **AL-AQUIL** (Arabia Saudita), hablando en nombre de la Lista B, felicita al señor Båge por la confianza que representa la renovación de su nombramiento. Deben encomiarse el coraje y la dignidad demostrados por el candidato de Indonesia. Los Estados Miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) participaron en las elecciones sabiendo que contaban sólo con el 17% de los derechos de voto para dar a los países en desarrollo una oportunidad de elegir al nuevo Presidente, puesto que los países de la Lista C tienen más del 37% de los votos y son los que más se benefician de las actividades del Fondo. La Lista B se muestra satisfecha con el resultado de la elección. El FIDA estará seguramente en condiciones de continuar su labor sin modificar el papel histórico desempeñado por los Estados Miembros de la OPEP. Los países de la Lista B plantearán algunos puntos conexos en relación con la Séptima Reposición de los Recursos.

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa)

79. La señora **RENAUD-BASSO** (Francia) dice que el año 2005 representa un momento crucial para la asistencia al desarrollo. El examen de los progresos en el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM), que se realizará próximamente en la sede de las Naciones Unidas, da pie a una intensa actividad destinada a aumentar el volumen y la calidad de la asistencia para el desarrollo, con nuevas propuestas de numerosos sectores de la comunidad internacional. Ante esta situación, dada la renovada motivación para combatir la pobreza, la tarea del FIDA consiste en trabajar con dinamismo y comprendiendo cabalmente las necesidades agrícolas y de otra índole que plantea el medio rural. Se están dedicando ahora más recursos al desarrollo en esa esfera; en efecto, el Proyecto del Milenio se basa en ello. En Maputo, en 2004, los Estados de África se comprometieron asimismo a asignar un 10% de sus presupuestos al desarrollo agrícola y rural.

80. En relación con la gestión y las operaciones del Fondo, la oradora se refiere especialmente a la reforma de la política de inversiones, incluida la protección contra los riesgos inaceptables que entrañan las fluctuaciones de los mercados y las pérdidas; a la mejora de los procedimientos presupuestarios y al sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS). Los resultados descritos por el Comité de Auditoría muestran grandes mejoras en esas esferas. Es demasiado pronto para evaluar el PBAS, pero el principio es fundamental: dado su mandato sectorial concreto, el FIDA debe evaluar a los Estados Miembros en función de su empeño en mejorar las condiciones de vida de la población pobre de las zonas rurales. La reciente evaluación externa independiente (EEI) ilustra las fortalezas y las deficiencias del Fondo e indica maneras de fomentar su eficacia. Es de esperar que el FIDA pueda presentar pronto un informe sobre la manera en que está subsanando las deficiencias observadas, con miras a debatir el tema en el marco de la reposición.

81. El FIDA debe actuar como una especie de centro de estudios dedicado a formular nuevas ideas y debe promover un enfoque mundial para ayudar a la población pobre rural, así como ocuparse de las esferas desatendidas por otras organizaciones, cuyos objetivos son posiblemente bastante distintos. El FIDA está en lo correcto al buscar sinergias entre el desarrollo y las políticas generales. La eficacia de su labor es una de las empresas más difíciles con que se enfrenta. Francia reafirma su confianza en que el Fondo y su personal logren alcanzar sus ambiciosos objetivos.

82. El señor **BARKAT** (Argelia) recalca la importancia que concede Argelia a la labor pionera realizada por el Fondo en cumplimiento de su misión. Dado que las actividades realizadas por la comunidad internacional para alcanzar los ODM no han producido cambios significativos, se necesita adoptar medidas urgentes, especialmente dirigidas a reducir la brecha cada vez mayor que se ha creado entre los países pobres y los ricos. El FIDA puede abrir nuevas posibilidades a los más desfavorecidos, usando sus propios recursos a fin de actuar, en un primer momento, como precursor y, posteriormente, como catalizador, reuniendo los recursos de los distintos donantes para garantizar un ingreso sostenible a las regiones más pobres del mundo, especialmente de África, y lograr un impacto directo en el logro de los ODM.

83. La aplicación del PBAS puede mejorar las condiciones en el plano nacional de modo que se logre una reducción de la pobreza de manera sostenible, se fomente el desarrollo rural y se mejoren los resultados de la cartera de proyectos. No obstante, los criterios del PBAS deben usarse con prudencia, y no deben constituir una barrera que impida a los países más pobres tener acceso a los recursos del FIDA. Es encomiable comprobar que el FIDA apoya los componentes agrícolas y rurales de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD).

84. Las zonas rurales del África subsahariana y de África del Norte, que ya están muy afectadas por la sequía, sufren ahora los efectos de la plaga de langostas. La delegación de Argelia agradece las iniciativas del FIDA, y las de otras organizaciones internacionales, como la FAO, tendentes a conseguir sinergias y movilizar recursos a fin de ayudar a los países afectados, principalmente en el Sahel, aunque es probable que la plaga se extienda y que la inseguridad alimentaria de la región siga

aumentando a corto plazo. Argelia hace un llamamiento urgente a la comunidad internacional y los países donantes para que ayuden a los países afectados. El FIDA y otras instituciones bilaterales y multilaterales también deben tomar parte activa, concediendo donaciones y préstamos, en proyectos que beneficien a las comunidades amenazadas.

85. El señor **FIGUEREDO FRATTA** (Paraguay), hablando en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe, dice que el actual período de sesiones es especialmente trascendente para las consultas sobre la Séptima Reposición de los Recursos, cuando los Estados Miembros tendrán la oportunidad de demostrar su compromiso con el FIDA y sus objetivos. Las negociaciones deberán entablarse de forma participativa con miras a tomar medidas prácticas que aseguren un mayor volumen de recursos para financiar proyectos productivos. Tras cuatro años de intensa reforma es hora de encauzar la energía y los recursos hacia los objetivos para los que se ha creado el Fondo. Se ha cumplido tan sólo el 40% de las promesas de contribución a la Sexta Reposición, fundamentalmente debido a los atrasos de algunos de los principales contribuyentes. El orador insta a los países que aún no han aportado lo prometido a que lo hagan sin demora. El FIDA es un instrumento para alcanzar los ODM, y debe reflexionarse sobre cómo contribuirá al próximo examen de los progresos. El debate de expertos y las mesas redondas que se celebren en este período de sesiones serán sin duda aportaciones útiles en ese sentido.

86. El PBAS es uno de los instrumentos más eficaces del Fondo; convendría realizar un estudio de su impacto en los países y regiones. El período que transcurrirá hasta la Séptima Reposición es un momento oportuno para reflexionar sobre el futuro del FIDA, el alcance de sus proyectos y su impacto en la reducción de la pobreza rural. Las medidas que se adopten en los próximos cuatro años, las recomendaciones que surjan de las consultas y el nuevo Marco Estratégico deberán dirigirse concretamente al aumento de los proyectos productivos financiados por el Fondo.

87. El señor **KIM** (República de Corea) dice que el Gobierno de su país expresa sus condolencias a las víctimas del tsunami, el cual, además de ocasionar ingentes pérdidas de vidas humanas, ha destruido los medios de subsistencia de millones de pescadores artesanales y agricultores. Su Gobierno se ha comprometido a donar USD 50 millones a lo largo de un período de tres años, y a prestar asistencia práctica en la labor de rehabilitación y la tecnología de la información para establecer un sistema de alerta temprana. Dado que ahora se es más consciente de la necesidad de actuar de manera coordinada ante una catástrofe natural, el FIDA debe procurar coordinar las actividades de rehabilitación con otros órganos internacionales. La asistencia internacional también debe dirigirse a aumentar la productividad de la agricultura y la pesca, y a aliviar la pobreza en general, a mediano y largo plazo. La República de Corea está dispuesta a compartir su propia experiencia de lucha contra la pobreza causada por la devastación de la guerra.

88. La señora **JACOBY** (Suecia), hablando en nombre de los países nórdicos (Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia), dice que esos países manifiestan su agradecimiento a todas las Listas por haber confirmado al Presidente del FIDA en su puesto, y están seguros de que, en los próximos cuatro años, el Fondo demostrará aún mayor eficacia en la atención de las necesidades de la población rural pobre. La respuesta al desastre ocasionado por el tsunami ha sido alentadora, pero se necesitan más recursos para una reconstrucción a largo plazo. También será crucial una intervención decidida para examinar lo que se ha avanzado hacia el logro de los ODM, puesto que en el informe del Proyecto del Milenio se sostiene que la comunidad internacional en su conjunto necesitará realizar mayores esfuerzos para combatir la pobreza mundial, especialmente en las zonas rurales, y que los próximos cuatro años serán decisivos.

89. El FIDA presta suficiente apoyo a la potenciación de la población pobre de las zonas rurales ayudándola a adquirir conocimientos, aptitudes y capacidad de organización a fin de que puedan acceder a recursos y servicios, y mediante asociaciones y enfoques específicos para cada país. Los países nórdicos están convencidos de que se atenderá con eficacia a la necesidad de mejoras puesta de manifiesto por la evaluación externa independiente del FIDA.

90. Se produjeron asimismo una serie de acontecimientos muy impactantes: el FIDA se encuentra en el buen camino, pero debe consolidar las iniciativas introducidas en los cuatro últimos años, contribuyendo de esta manera a lograr una organización más eficaz y con mayor solvencia financiera, así como a mejorar la vida de la población pobre de las zonas rurales y alcanzar los ODM. Los logros del Fondo son el primer paso con miras a la Séptima Reposición de los Recursos y la determinación del rumbo estratégico a seguir. Los países nórdicos seguirán cooperando con otros Estados Miembros: si unimos nuestros esfuerzos en el FIDA será más fácil conseguir un futuro aún mejor para la población rural pobre.

91. El señor **ABOUBAKARY** (Camerún) dice que el tema del 28º período de sesiones resulta oportuno en vista del informe del Proyecto del Milenio y el próximo examen de los progresos en la consecución de los ODM. Cumplir los objetivos implica alcanzar las metas de crecimiento del producto nacional bruto (PNB), cosa que seguramente pocos países en desarrollo podrán hacer. Cabe felicitar al FIDA en ese sentido por participar en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), y se insta a la comunidad financiera internacional a que colabore con los países para tratar de alcanzar los puntos de terminación. Pero el FIDA necesita aumentar el volumen de donaciones y préstamos que concede en condiciones muy favorables respecto de los préstamos ordinarios. La reciente decisión de la Junta Ejecutiva de otorgar mayores facultades al Presidente para aprobar donaciones por países y donaciones de mayor cuantía constituye un paso positivo.

92. El comercio justo, especialmente de productos agrícolas, es un medio esencial por el que se puede ayudar a los países en desarrollo a diversificar sus fuentes de ingresos e impulsar sus economías. Por lo tanto, las negociaciones que se están manteniendo en el seno de la Organización Mundial del Comercio (OMC) deben concluirse con éxito. Es lamentable que, con algunas loables excepciones, los países desarrollados no hayan podido cumplir el objetivo de asignar el 0,7% del PNB a la asistencia oficial para el desarrollo (AOD). El orador estima conveniente promover una gobernanza adecuada y los derechos humanos en los países en desarrollo, pero manifiesta que ello llevará tiempo y requerirá un apoyo internacional constante. Los mayores gastos en armamento a costa del desarrollo representan una evidente contradicción. Se corre el peligro de que la generosa reacción ante las necesidades de las víctimas del tsunami desvíe recursos de los países más pobres, especialmente los africanos, que padecen sus propios desastres. A menos que los líderes mundiales tomen medidas para duplicar la AOD, aliviar la carga de la deuda y reformar normas comerciales poco justas, no hay esperanza de alcanzar los ODM.

93. El compromiso de aumentar los recursos en el marco de la Sexta Reposición no se ha cumplido en su totalidad, de modo que el actual volumen de recursos del Fondo no permite un nivel satisfactorio de financiación de programas y proyectos o el uso debido de los instrumentos de política esenciales. Por su parte, el Camerún ha aumentado su contribución un 25%. La delegación del orador ha advertido previamente de los efectos adversos que podía tener el PBAS, el cual, de hecho, puede resultar perjudicial para el FIDA a largo plazo; sigue siendo escéptica con respecto al actual diseño del PBAS. El Fondo debe ir extrayendo enseñanzas de las conclusiones de la evaluación externa independiente, en tanto espera el examen que haga la Junta Ejecutiva del informe de evaluación. Debe también explorar distintos medios de aplicación del acuerdo suscrito con la NEPAD.

94. El señor **LI** (China) felicita al FIDA por su labor de reducción de la pobreza mundial y el apoyo brindado a los programas de desarrollo rural de China. En un marco caracterizado por la globalización económica, el logro de los ODM y la mayor interdependencia económica a nivel mundial, la comunidad internacional debe seguir esforzándose por reducir la pobreza a largo plazo mediante estrategias y asociaciones coordinadas, en tanto que a mediano y corto plazo la tarea más urgente son las negociaciones de la Ronda de Doha. Los países desarrollados deben crear el entorno adecuado para el crecimiento de los países en desarrollo, los cuales, a su vez, deben participar en el proceso de globalización. Los organismos de desarrollo internacionales deben actuar como impulsores de la reducción de la pobreza. Para que su función sea aún más eficaz, el FIDA debe prestar más atención a los cuatro aspectos siguientes: sus estrategias deben ser conformes a las

necesidades a largo plazo de sus Estados Miembros; debe incorporar más experiencia internacional en sus operaciones a fin de obtener los mayores beneficios posibles de sus limitados recursos; debe consolidar su propia capacidad, y debe mejorar la evaluación de sus resultados y adaptar sus operaciones a un mundo que está en rápida mutación. En este sentido, se acogen con agrado las propuestas del Presidente de avanzar en tres frentes.

95. En los últimos 25 años, millones de pobres de las zonas rurales de China se han beneficiado de la colaboración que mantiene China con el FIDA, especialmente en el marco del proceso de reforma financiera del país. Las actividades de lucha contra la pobreza que ha realizado el Gobierno de China, en particular las campañas dirigidas a la población pobre del medio rural desde principios del decenio de 1980 y el establecimiento de asociaciones sociales para combatir la pobreza, han estado estrechamente relacionadas con el rápido crecimiento económico del país, que ha creado la base para aliviar la pobreza y promover el desarrollo rural. Sin embargo, el alivio de la pobreza sigue siendo una tarea de enormes proporciones, que requiere un compromiso a largo plazo y asistencia internacional. El Gobierno de China ha fijado un objetivo de desarrollo sostenible general equilibrado, de conformidad con los ODM.

96. Las actividades destinadas a aliviar la pobreza en China y otros países resultan beneficiosas para todas las partes; China seguirá explorando nuevas vías de cooperación Sur-Sur y de cooperación con el resto de la comunidad internacional, puesto que la lucha contra la pobreza es un empeño común. En la conferencia sobre reducción de la pobreza organizada por el Gobierno de China y el Banco Mundial en Shanghai, en 2004, se destacaron los excelentes resultados de tal labor.

97. El señor **JUBARA MOHAMED** (Sudán), destacando la reciente firma del acuerdo general de paz en el Sudán, dice que se requiere una labor internacional concertada para ayudar a su país a superar la devastación sembrada por dos décadas de guerra. La agricultura es un puntal para la empobrecida población sudanesa. Por lo tanto, se requiere el apoyo urgente de los donantes para ejecutar los numerosos programas y proyectos previstos a fin de alcanzar un desarrollo agrícola sostenible y reducir la pobreza. Las iniciativas de desarrollo del Sudán también se ven obstaculizadas por la carga que supone su deuda externa. Así pues, el Sudán espera beneficiarse de la Iniciativa relativa a los PPME, sobre todo teniendo en cuenta las sólidas medidas que ha introducido para cumplir con las condiciones requeridas.

98. Por lo que respecta a la cooperación regional, el Sudán sigue participando en distintas iniciativas, incluida la NEPAD. Dado el clima de paz reinante, se espera que el Fondo apoye los proyectos de desarrollo agrícola en el país, y que éstos se aprueben con rapidez. Además, los países desarrollados deben abrir sus mercados y eliminar todas las barreras a fin de facilitar las oportunidades comerciales. En el plano bilateral, el Sudán ha emprendido actividades con los países vecinos destinadas a mejorar la seguridad alimentaria y combatir las enfermedades transfronterizas, y, a ese respecto, agradece al Gobierno de Arabia Saudita la asistencia prestada en la lucha contra la plaga de langostas que ha afectado recientemente a la región. En el plano local, el Sudán está consolidando su capacidad con miras a promover todos los sectores, especialmente el de la agricultura. Como conclusión, expresa su agradecimiento a todos aquéllos que apoyaron el proceso de paz de su país y sus principales proyectos de desarrollo, fundamentalmente a la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD) y sus asociados, en particular el Gobierno de Kenya.

99. La señora **MATSUBARA** (Japón) dice que el Japón ha considerado siempre la agricultura como uno de los sectores más importantes para la reducción de la pobreza en los países menos adelantados. Sólo en 2002 la asistencia agrícola prestada por el Japón totalizó USD 640 millones, o sea un 40%, los que supone la mayor contribución con diferencia a la AOD bilateral en el sector. El Japón valora enormemente el empeño del FIDA por concentrarse en proyectos en pequeña escala en las zonas más pobres y por fortalecer la gestión basada en los resultados y la gestión financiera. Todos los donantes y organismos de ayuda deben prestar mayor atención a los grupos más vulnerables, incluida la población rural pobre. El proyecto Nuevo Arroz para África (NERICA) del Japón está destinado a reducir la pobreza y se adapta perfectamente a la estrategia del FIDA en materia de agricultura, y el FIDA debe brindar mayor apoyo a ese proyecto.

100. Los pobres son quienes más sufren las consecuencias de desastres naturales tales como el tsunami. La comunidad de donantes debe aunar su experiencia y conocimientos para mitigar los efectos del tsunami. El Japón desembolsó USD 50 millones de ayuda en donaciones, además de ofrecerse como sede de la última Conferencia Mundial sobre la Reducción de los Desastres Naturales y de proponer una iniciativa de reducción de los efectos de las catástrofes por conducto de la AOD. También promoverá proyectos multilaterales y, en ese contexto, agradece el compromiso del Fondo de conceder préstamos por valor de USD 10 millones para la reconstrucción de las zonas afectadas por el tsunami.

101. El señor **ARAP KIRWA** (Kenya) dice que la importancia que tiene el FIDA para Kenya y, sin duda, para otros países en desarrollo, reside en su orientación hacia las comunidades pobres: el 70% de la población de Kenya obtiene sus medios de subsistencia de la agricultura, y el desarrollo del sector agrícola recibirá mucha más atención en el marco de la estrategia nacional de recuperación económica. Los programas del FIDA desempeñarán una función crucial en el sector, especialmente los dos proyectos incluidos en el programa de trabajo de 2005 que son fundamentales para la estrategia de Kenya. La agricultura es la clave para alcanzar los ODM y ocupa un lugar primordial en el programa de Kenya para 2005, que incluye una conferencia sobre la estrategia de revitalización de la agricultura y una reunión del Grupo consultivo de donantes.

102. Son muchas las enseñanzas que se han obtenido de la larga asociación de Kenya con el FIDA. De hecho, la relación entre ambos es un ejemplo de cómo debe funcionar una asociación. El aumento previsto de la cartera de préstamos del Fondo destinados a Kenya depende de dos cuestiones. En primer lugar, el PBAS: el Fondo debe ser cauteloso al aplicar ese sistema, ya que cabe la posibilidad de que en lugar de mejorar el acceso a la financiación lo dificulte todavía más. Kenya está procurando racionalizar en la mayor medida posible sus sistemas financieros, pero necesita tiempo para crear la capacidad necesaria en las zonas rurales. En segundo lugar, el personal: a medida que aumente su cartera de préstamos, el FIDA tendrá que tener una presencia constante en los países. En ese sentido, la delegación de Kenya apoya el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno, iniciado en 2004.

103. El señor **SAFAR** (República Árabe Siria) dice que el FIDA ha demostrado generosidad en sus intentos de eliminar la pobreza y la malnutrición que padecen millones de personas en todo el mundo, especialmente promoviendo el desarrollo de las zonas agrícolas pobres. El sector agrícola sirio ocupa un papel importante en las estrategias de desarrollo del país y a él han estado dirigidas distintas medidas para conseguir una producción mayor y sostenible. La aplicación de tecnología ha permitido obtener resultados impresionantes. En su visita a la República Árabe Siria, el Presidente del FIDA recalcó el interés del Gobierno sirio en los proyectos financiados por el Fondo y su impacto en la vida de la población rural. La República Árabe Siria aún tiene mucho camino por recorrer para lograr una mayor producción agrícola. En ese sentido, el orador agradece la asistencia del Fondo y apoya sus planes y programas de alivio de la pobreza rural en todo el mundo.

104. El desarrollo rural, en particular, es un asunto apremiante en la región de Oriente Medio. Depende de la movilización de todos los recursos humanos y naturales, así como de la seguridad y la estabilidad en la región, y se ve entorpecido, entre otras cosas, por la ocupación israelí de territorios árabes. El desarrollo de la región depende de que se llegue a una solución justa y global basada en la legitimidad internacional.

105. El señor **KHAN BOSAN** (Pakistán) dice que vale la pena considerar si se ha logrado avanzar en el cumplimiento de los objetivos relativamente modestos fijados en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, de 1996, y mucho más respecto de los ambiciosos ODM. Pese a la mayor producción de alimentos en el mundo, el acceso de millones de seres humanos a un suministro de alimentos adecuado sigue viéndose limitado por niveles de pobreza sumamente elevados. La estrategia de reducción de la pobreza del Pakistán se basa en el principio comprobado de que el crecimiento económico es un factor fundamental para reducir la pobreza, y que la agricultura se considera el vehículo para el crecimiento económico de los habitantes rurales, que representan el 67% de toda la población. Dado el gran crecimiento económico y los elevados montos dedicados al gasto social en el Pakistán en los últimos cinco años, la pobreza ha comenzado a disminuir. El Gobierno del Pakistán es

consciente de que aún es necesario hacer mucho más y confía en cooperar con sus asociados internacionales en la mitigación de la pobreza y el hambre.

106. El conjunto de medidas convenidas en julio en las negociaciones de la OMC ha hecho aumentar las expectativas en un orden comercial internacional equitativo basado en la magnanimidad hacia los países menos fuertes, lo cual ayudará a alcanzar los objetivos de aliviar la pobreza y el hambre. La prestación de asistencia y las condiciones en que ésta se presta necesitan enfocarse de manera igualmente imparcial, actitud que parece estar surgiendo en la comunidad internacional. El empeño mundial por prestar asistencia para afrontar el desastre provocado por el tsunami confirman esa impresión. La ayuda alimentaria —como la que presta el PMA— resulta crucial, pero debe encontrarse la manera de obviar la necesidad de tal ayuda. El mandato del FIDA permite al Fondo beneficiar a las personas más pobres; sin embargo, sus recursos anuales en el marco de la Sexta Reposición son inferiores a USD 190 millones. El programa de préstamos del Fondo propuesto, esto es, USD 450 millones para 2005, no es sino una gota de agua en el océano. La delegación del Pakistán insta a los Estados Miembros, especialmente a los más ricos, a que brinden su apoyo a la Sexta Reposición multiplicando con creces el actual volumen de recursos.

107. El PBAS parece ser una manera adecuada de abordar el asunto, pero es posible que los países que más necesitan la asistencia del Fondo sufran a causa de su incapacidad para responder a las exigencias del sistema. De hecho, el Pakistán solicitó que se volviera a repetir en su país el ejercicio del PBAS y señaló varios factores esenciales para aplicar el sistema con éxito. El PBAS debe ser revisado y modificado. La delegación del Pakistán apoya el presupuesto administrativo propuesto para 2005 y el gasto extraordinario relativo al nuevo edificio de la Sede.

108. El señor **N'GAM** (Mauritania) dice que Mauritania y el FIDA trabajan conjuntamente de manera ejemplar para garantizar el desarrollo rural y combatir la pobreza rural, y confía en que aumente el número de proyectos financiados por el FIDA en ese país. El Gobierno de Mauritania ha aprobado una estrategia nacional de reducción de la pobreza para el período 2001-2015, cuyos objetivos están en consonancia con los ODM. Esa estrategia se ha convertido ahora en el principal instrumento de desarrollo del país y cuenta con el apoyo del FIDA. Diversos estudios realizados en fecha reciente han demostrado que la pobreza ha disminuido un 10%. Conforme a tales estudios, el Gobierno preparará una segunda estrategia de reducción de la pobreza para el período 2006-2009. Mauritania se encuentra en un momento decisivo desde el punto de vista del desarrollo: las mejoras sociales y la mayor disponibilidad de recursos financieros hacen confiar en que en los diez años que restan hasta 2015 se intensifique la lucha contra la pobreza. Mauritania espera seguir contando con el apoyo del FIDA en esa empresa.

109. La movilización de fondos para la Séptima Reposición ha de ser un asunto prioritario para todos los países, por cuanto dará al Fondo más recursos para continuar su lucha contra la pobreza y el hambre. Como en el pasado, Mauritania procurará cumplir con los compromisos asumidos en el marco de la Reposición, dentro de los plazos previstos. El orador manifiesta recelos en cuanto a la asignación de recursos basada en el criterio de la población, ya que no ayudará a reducir la pobreza en países con escasa población, y espera que se tengan en cuenta otros criterios pertinentes, tales como las tasas de pobreza mismas y demás factores conexos, como por ejemplo, el impacto de la pobreza en las tasas de producción rural y de alfabetización.

110. **Se levanta la sesión a las 19.55 horas.**

iii) Acta resumida de la tercera sesión del 28º período de sesiones celebrada el jueves 17 de febrero de 2005 a las 09.30 horas

PRESIDENTA: NOBUKO MATSUBARA (JAPÓN)

	Párrafos
Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA (tema 7 del programa)	112-113
Séptima Reposición de los Recursos del FIDA (tema 8 del programa)	114-115
Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2003 (tema 9 del programa)	116-121
Presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005 (tema 10 del programa)	122-130
Gasto extraordinario para la nueva sede del FIDA (tema 11 del programa)	131-133
Declaraciones generales (tema 5 del programa, continuación)	
– Zimbabwe	134-136
– Bhután	137-138
– Túnez	139-141
– Nigeria	142-144
– Indonesia	145-147
– Malí	148-150
– España	151-152
Debate de expertos: “Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio”	153-187

111. **Se declara abierta la sesión a las 09.55 horas.**

INFORME SOBRE LA SEXTA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 7 del programa) (documentos GC 28/L.4 y Add.1)

112. El señor **ENWEZE** (Vicepresidente del FIDA) señala que al 11 de febrero de 2005 la suma total de las promesas de contribución a la Sexta Reposición, incluidas las contribuciones complementarias, ascendía al equivalente de USD 505,6 millones, es decir, el 90,3% de las promesas de contribución previstas, cuyo monto se cifraba en USD 560 millones. En esa misma fecha, en conjunto, los instrumentos de contribución depositados y los pagos no respaldados por instrumentos de contribución ascendían al equivalente de USD 442,8 millones, es decir, el 87,6% de las promesas, mientras que los pagos totales recibidos en efectivo o en forma de pagaré ascendían al equivalente de USD 268 millones, o sea el 53% de las promesas. Desde el 11 de febrero de 2005 se han recibido pagos adicionales de Finlandia y Uganda por un total equivalente a USD 1,5 millones. El monto total de las promesas de contribución, equivalente a USD 505,6 millones, comprendía contribuciones complementarias por el equivalente de USD 28,7 millones, de las cuales se había recibido una suma equivalente a USD 11,5 millones, es decir, el 40,2%. Se insta a los Estados Miembros que aún no hayan depositado sus instrumentos de contribución o no hayan pagado su contribución respectiva a la Sexta Reposición a que tomen las medidas necesarias lo antes posible. El FIDA expresa su agradecimiento a los Estados Miembros por sus muestras de apoyo. No obstante, tanto el FIDA como sus miembros deben seguir tratando por todos los medios de que los países que aún no han anunciado sus contribuciones así lo hagan.

113. **El Consejo de Gobernadores toma nota del "Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA".**

SÉPTIMA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 8 del programa) (GC 28/L.5)

114. La **PRESIDENTA** afirma que, en vista de que la Sexta Reposición concluirá el 31 de diciembre de 2006, el Consejo debe centrarse ahora en las necesidades de recursos del FIDA de 2007 en adelante, a fin de asegurar la continuidad de las operaciones. El documento GC 28/L.5 contiene un proyecto de resolución relativo a la organización de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. En la Consulta participarán todos los Estados Miembros de las Listas A y B y 15 Estados Miembros de la Lista C que serán nombrados por los miembros de esa misma Lista. Se ha informado a la Secretaría de que, tras el debido examen de cada Sublista de la Lista C, se ha propuesto que los siguientes Estados Miembros de la Lista C tomen parte en la Consulta: de la Sublista C1, el Camerún, Egipto, Ghana, Mozambique y el Sudán; de la Sublista C2, Afganistán, China, la India, el Pakistán y la República de Corea, y de la Sublista C3, la Argentina, el Brasil, Guatemala, México y Panamá. En el proyecto de resolución se establece también que la Consulta podrá invitar a otros Estados Miembros a participar en ella con objeto de facilitar sus deliberaciones; a este respecto, se ha informado a la Secretaría que la Lista C desea invitar a las deliberaciones de la Consulta, en calidad de observadores, a Malí, el Perú, la República Unida de Tanzanía, Sri Lanka y Turquía.

115. **Queda aprobada la Resolución 137/XXVIII, así como la composición de la Consulta relativa a la Lista C.**

ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS DEL FIDA AL 31 DE DICIEMBRE DE 2003 (tema 9 del programa) (documentos GC 28/L.6 y GC 28/INF.14)

116. La **PRESIDENTA** señala que en su 81º período de sesiones, celebrado en abril de 2004, la Junta Ejecutiva examinó los estados financieros comprobados correspondientes a 2003 y recomendó que se presentaran al Consejo de Gobernadores para que los aprobara.

117. La señora **KNOPF** (Presidenta Adjunta encargada del Departamento de Finanzas y Administración del FIDA) observa que, con respecto al año anterior, se han cambiado los principios contables y la base de la información que se utilizan para preparar los estados financieros, a fin de

responder a la práctica del FIDA de ajustarse a las Normas Internacionales de Información Financiera y a las nuevas prácticas más adecuadas de presentación de informes financieros. El principal cambio consiste en que los estados financieros correspondientes a 2003 contienen datos consolidados relativos al FIDA y a las entidades que están vinculadas directamente con las actividades básicas del FIDA, incluidos los fondos suplementarios.

118. Los ingresos procedentes de los intereses y cargos por servicios sobre los préstamos ascendieron a USD 47,1 millones en 2003, frente a USD 42,4 millones en 2002. En 2003, los ingresos brutos derivados del efectivo y las inversiones ascendieron a USD 113,5 millones, frente a USD 34,1 millones en 2002. El presupuesto administrativo del FIDA para 2003 ascendió a USD 49,1 millones; el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP), a USD 25 millones; el Programa de Cambio Estratégico (PCE), a USD 6,2 millones; y otras fuentes, principalmente relacionadas con los costos reembolsados por el Gobierno anfitrión, ascendieron a USD 6,7 millones. El incremento de los costos expresados en dólares estadounidenses obedeció también a los efectos de los gastos sostenidos en euros, moneda que se apreció en un 24,4% con respecto al dólar estadounidense al tipo de cambio vigente al final del año. Desde 1997, el FIDA participa en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME). En 2003 se registró un cargo de USD 41 millones, que representa la diferencia entre el costo acumulativo total del alivio de la deuda, incluidos los intereses futuros, y los fondos acumulativos disponibles.

119. Los estados financieros correspondientes a 2004 están en vías de finalización y el auditor externo los está examinando. A título informativo, el documento GC 28/INF.14 contiene una reseña de las cifras relativas a 2004. Los resultados preliminares indican que los ingresos brutos en concepto de inversiones, antes de deducirse los costos directos de esas inversiones, ascendieron en 2004 a USD 115,2 millones, aproximadamente, frente a los USD 113,5 millones registrados en 2003, lo que refleja el efecto positivo continuo de la política de inversiones adoptada en 2001 y representa una tasa neta media de rendimiento de la cartera de inversiones del 4,5%, aproximadamente. Al 31 de diciembre de 2004 el valor de mercado de la cartera de inversiones se cifraba en USD 2 600 millones, en comparación con los USD 2 400 millones del año anterior. Las contribuciones pendientes mejoraron ligeramente en comparación con la situación registrada a finales de 2003. En 2004, los reembolsos del principal de los préstamos ascendieron a USD 171,7 millones, frente a USD 140,1 millones en 2003, mientras que los desembolsos en concepto de préstamos y donaciones ascendieron a cerca de USD 331,5 millones en 2004, en comparación con USD 304,3 millones en 2003. Los estados financieros correspondientes a 2004 serán examinados por el Comité de Auditoría en marzo de 2005 y se presentarán a la Junta Ejecutiva en abril de 2005.

120. La **PRESIDENTA** invita al Consejo a aprobar los estados financieros en los que se muestra la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2003 y los resultados de sus operaciones correspondientes al año finalizado en esa fecha, recogidos en los apéndices A a H, inclusive, del documento GC 28/L.6 y en el informe del auditor externo al respecto.

121. **Así queda acordado.**

PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO DEL FIDA Y SU OFICINA DE EVALUACIÓN PARA 2005 (tema 10 del programa) (documento GC 28/L.7)

122. La **PRESIDENTA** dice que, en su 83° período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó los presupuestos propuestos para el Fondo y la Oficina de Evaluación y recomendó que se sometieran a la aprobación del Consejo de Gobernadores.

123. La señora **KNOPF** (Presidenta Adjunta encargada del Departamento de Finanzas y Administración del FIDA) señala que, en su 83° período de sesiones, la Junta aprobó el programa de trabajo para 2005, por un monto de DEG 337,7 millones, equivalentes a USD 500 millones, que abarcarán unos 28 proyectos planificados. Ahora bien, esa cuantía se examinará en cada período de sesiones de la Junta a la luz de la disponibilidad de recursos en 2005. La Junta aprobó también una asignación para el SFEP de 2005 por valor de USD 29,9 millones, y la utilización de hasta

USD 1,2 millones, más todo saldo no comprometido de 2004, para el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno. Además, la Junta aprobó la propuesta de utilizar las contribuciones complementarias del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Canadá para la fase principal de la Iniciativa del FIDA para la integración de innovaciones y para ayudar a lograr los objetivos fijados en el plan de acción para la Sexta Reposición en materia de resultados e impacto.

124. La Junta examinó asimismo el presupuesto administrativo del FIDA para 2005, por una cuantía propuesta de USD 53,3 millones, más USD 3,6 millones para sufragar gastos no recurrentes, y el presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación, por una cuantía propuesta de USD 4,69 millones. El cálculo de estos presupuestos se ha hecho sobre la base de un tipo de cambio de USD 1,00/EUR 0,819.

125. En su 27° período de sesiones, el Consejo de Gobernadores aprobó la modificación del *Reglamento Financiero del FIDA* a fin de permitir que los créditos no comprometidos pudieran arrastrarse hasta una suma que no superara el 3% del presupuesto administrativo. El monto arrastrado en 2004 fue de unos USD 1,5 millones. En el momento en que se celebró el 27° período de sesiones del Consejo, el cambio vigente era de USD 1,00/EUR 0,78, lo que representaba un aumento del 13% con respecto al tipo de cambio de 0,898 utilizado para preparar el presupuesto de 2004. Por consiguiente, se invitó al Consejo a aprobar el presupuesto administrativo para 2004 ajustado según el tipo de cambio de febrero de 2004. Si bien los presupuestos administrativos para 2005 se elaboraron utilizando el tipo de cambio de USD 1,00/EUR 0,819, al 9 de febrero de 2005 el tipo de cambio vigente era de 0,78, lo que representa una variación del 4,8%. Al no tratarse de una variación sustancial, se recomienda que el Consejo apruebe los presupuestos administrativos del FIDA y de su Oficina de Evaluación por un monto de USD 53,3 millones y de USD 4,69 millones, respectivamente, conforme a lo indicado en el proyecto de resolución contenido en el documento GC 28/L.7.

126. El señor **LAVIZZARI** (Director de la Oficina de Evaluación del FIDA) afirma que, conforme a lo dispuesto en la política de evaluación del FIDA, por segunda vez el programa de trabajo y presupuesto administrativo de la Oficina de Evaluación se preparó independientemente de la dirección del FIDA y se transmitió a la Junta Ejecutiva, junto con el programa de trabajo y presupuesto administrativo del FIDA, pero por separado, para que ésta lo aprobara antes de que se presentara al Consejo de Gobernadores en el período de sesiones en curso. El hecho de que en diciembre de 2004 la Junta Ejecutiva aprobara ese programa de trabajo y conviniera en recomendar al Consejo de Gobernadores que aprobara el presupuesto administrativo ha puesto punto final a un proceso largo y repetitivo, que se inició en septiembre de 2004, cuando el Comité de Evaluación y la Junta Ejecutiva examinaron la versión preliminar del programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación. En consonancia con las orientaciones proporcionadas, la Oficina de Evaluación elaboró un documento más detallado, que se analizó en un período extraordinario de sesiones del Comité de Evaluación celebrado a finales de octubre de 2004. Teniendo en cuenta las sugerencias adicionales resultantes, en diciembre de 2004, a raíz del análisis del Comité de Auditoría en el mes precedente, la Oficina de Evaluación sometió al examen de la Junta su propuesta definitiva de programa de trabajo y presupuesto para 2005.

127. Al elaborar su propuesta para el año 2005, la Oficina de Evaluación tomó en consideración las enseñanzas extraídas de la aplicación de su programa de trabajo y presupuesto para 2004, que se exponen en los párrafos 86 a 92 del documento GC 28/L.7. La Oficina de Evaluación y el FIDA conocen cada vez mejor los requisitos establecidos en la política de evaluación, en particular con respecto a la elaboración, la gestión general y el seguimiento del programa de trabajo y el presupuesto de la Oficina de Evaluación, así como por lo que se refiere a la gestión de sus recursos humanos. Esta comprensión es determinante para llevar a la práctica, con eficiencia y sin tropiezos, los objetivos básicos y las actividades de la Oficina de Evaluación.

128. La Oficina de Evaluación tiene cuatro prioridades para 2005: concluir la supervisión de la evaluación externa independiente del FIDA; realizar determinadas evaluaciones a nivel institucional, de programas en los países, temáticas y de proyectos, con especial hincapié en el programa piloto de supervisión directa, la política del FIDA en materia de financiación rural, dos estrategias regionales, a

saber, para la región de Asia y el Pacífico y la región del Cercano Oriente y África del Norte, y los programas en Bangladesh, Malí, Marruecos, México y Rwanda; llevar a cabo las actividades de evaluación previstas específicamente en la política de evaluación para su presentación a la Junta Ejecutiva y al Comité de Evaluación, tales como la elaboración del Informe anual sobre los resultados y el impacto de las actividades del FIDA; y perfeccionar su metodología y seguir adelante con las actividades de proyección de la labor de evaluación.

129. Tras hacer una mención específica a los anexos XIII y XIV del documento GC 28/L.7, el Director dice que el programa de trabajo para 2005 de la Oficina de Evaluación se ha formulado para que se ponga en práctica con un presupuesto de USD 4,69 millones; en el anexo XII del mismo documento se presenta el presupuesto por categorías de gastos y conforme a las prioridades y actividades previstas en 2005.

130. **Queda aprobada la Resolución 138/XXVIII relativa al presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005.**

GASTO EXTRAORDINARIO PARA LA NUEVA SEDE DEL FIDA (tema 11 del programa) (documento GC 28/L.8/Rev.1)

131. La **PRESIDENTA** recuerda que, en el anterior período de sesiones del Consejo de Gobernadores, el Gobierno anfitrión anunció oficialmente su intención de proporcionar nuevos locales para la sede del Fondo, entre cuyas ventajas figura la oportunidad de crear un entorno estable, seguro y eficiente. Sin embargo, para lograrlo, el FIDA deberá sostener varios gastos de renovación que no están cubiertos por el Acuerdo relativo a la Sede del FIDA suscrito con el Gobierno anfitrión.

132. La señora **KNOPF** (Presidenta Adjunta encargada del Departamento de Finanzas y Administración del FIDA) señala que la renovación de la nueva Sede se inició en enero de 2005 y que, finalmente, el personal estará reunido en un único lugar de trabajo a comienzos de 2007. El contrato preliminar con la empresa que se encargará de llevar a cabo las obras de renovación, Pirelli & C. Real Estate, se firmó en diciembre de 2004; también se finalizaron los planes de construcción, cuyo costo estimado total asciende a EUR 25,4 millones. En ese mismo mes, la Junta decidió asimismo aprobar la recomendación al Consejo de Gobernadores sobre un gasto extraordinario por un monto de EUR 3,4 millones en relación con las obras de renovación, según se detalla en el documento GC 28/L.8/Rev.1. La señora Knopf pone de relieve que los objetivos principales siguen siendo la seguridad del personal y la eficiencia conseguida al concentrar a todo el personal en un solo edificio.

133. **Queda aprobada la Resolución 139/XXVIII relativa al gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa, continuación)

134. La señora **MUCHADA** (Zimbabwe) expone la difícil situación de los grupos vulnerables del África subsahariana y señala que, mediante iniciativas como la NEPAD, los gobiernos africanos están mostrando su firme determinación de erradicar la pobreza, el hambre y la inseguridad alimentaria. Zimbabwe ya estaba consiguiendo resultados relativamente buenos, hasta que se vio obligado a suspender sus estrategias de reducción de la pobreza debido a los graves perjuicios provocados a la producción agrícola del país por dos años de sequía. Aunque este hecho ha obligado a utilizar los recursos en divisas para importar alimentos y otros productos básicos, Zimbabwe ha comprometido recursos para proseguir la labor pendiente hasta que llegue el momento de levantar la suspensión. Asimismo, el país mantiene su empeño de cumplir las obligaciones que ha contraído con instituciones como el FIDA, ya que recientemente ha depositado USD 300 000 en la cuenta del Fondo como un primer paso hacia el pago de sus cantidades en mora. Se prevé que el flujo normal del reembolso de los préstamos de Zimbabwe al FIDA y otros asociados internacionales podrá reactivarse como resultado de las mejoras generadas por la estricta política monetaria vigente.

135. Zimbabwe procura conseguir los ODM mediante una variedad de programas coordinados que se han formulado con la finalidad de mejorar la seguridad alimentaria, potenciar el papel de la mujer y promover un acceso equitativo a los insumos agrícolas fundamentales. La participación de todos los

interesados directos en su programa de recuperación económica, que está dirigido específicamente a la reducción de la pobreza, es alentadora. Mediante la participación del sector privado, el FIDA tendrá la posibilidad de encontrar asociados para la próxima fase operacional.

136. Es preciso seguir trabajando en la definición de criterios objetivos, acertados y mensurables para el PBAS. La señora Muchada manifiesta cierta insatisfacción por la calificación asignada a Zimbabwe, habida cuenta de la fuerte inversión que el país realiza en las esferas de la extensión agrícola y el desarrollo de infraestructura rural, y el compromiso del Gobierno a favor de la población rural y la incorporación de las cuestiones de género en sus actividades. Conviene que el FIDA consulte muy de cerca con los gobiernos a la hora de aplicar su sistema de evaluación, cuyos beneficios y deficiencias deberían examinarse periódicamente con vistas a su ajuste. Abriga la esperanza de que, con objeto de preservar los buenos resultados conseguidos, el FIDA se ocupe de los diversos países de la región en los que las asignaciones son insuficientes para cubrir las necesidades de programas sobre el terreno. También espera que el FIDA preste la debida atención a los efectos devastadores de la pandemia de VIH/SIDA, prestando asistencia al país en su labor a favor de las personas afectadas por esa enfermedad. El FIDA debe ceñirse a su objetivo de ayudar a las personas más pobres, y no dispersar su misión. Espera que la evaluación externa que está en marcha contribuya a mejorar la ejecución de los programas.

137. El señor **NGEDUP** (Bhután) afirma que los efectos del tsunami del 26 de diciembre 2004 han sido motivo de especial preocupación para Bhután, en vista de que sólo unos meses antes unas precipitaciones excepcionalmente intensas causaron pérdidas de vidas humanas y de propiedades en una de las zonas más frágiles y pobres de Bhután oriental, poniendo de manifiesto la necesidad de que el país disponga de estrategias de gestión de desastres y cuente con la colaboración regional e internacional para preparar planes a largo plazo.

138. En un estudio emprendido en Bhután en 2004 se puede constatar que el 31,7% de la población del país vive con menos de 1 dólar estadounidense al día. En otro estudio relacionado con la pobreza y sus nexos con el acceso a los caminos y al mercado, se pone de relieve que Bhután debe ocuparse con urgencia de sus necesidades de infraestructura para poder conseguir los ODM. En este contexto, cabe elogiar al FIDA por su apoyo al desarrollo de la infraestructura rural. Destaca los esfuerzos realizados por el Gobierno de su país por impulsar los ingresos agrícolas mediante la creación de canales de comercialización y el desarrollo de nuevas estrategias y productos comerciales, con particular hincapié en los productos de elevado valor y escaso volumen. Aunque se reconocen los logros de Bhután por lo que a la conservación del medio ambiente se refiere, es necesario que el país revise sus planes de aprovechamiento de la tierra de modo que la población pueda producir los alimentos que necesita, pues el porcentaje de superficie cultivable es de tan sólo el 7,8%. En los meses venideros, se realizará una campaña para fomentar un uso más sostenible de la tierra en Bhután. Agradece al FIDA la función de capital importancia que ha desempeñado en el programa de desarrollo rural de su país y manifiesta su confianza en que juntos podrán relegar al pasado la pobreza rural en Bhután.

139. El señor **HADDAD** (Túnez) destaca la importancia que reviste el año 2005 para el FIDA pues se trata del penúltimo año de aplicación de la estrategia para 2002-2006 y del segundo año del período de la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA. Además, está próximo el examen que realizará la Asamblea General de las Naciones Unidas de los avances hacia la consecución de los ODM. Expresa su agradecimiento al Fondo por haber asumido esos desafíos y por sus constantes esfuerzos por perfeccionar sus métodos de trabajo, como se hace patente en la propuesta de programa de trabajo y presupuesto. Se muestra complacido por los resultados positivos de la Sexta Reposición y espera que se alcance el nivel de reposición previsto. Asimismo, manifiesta su respaldo al proyecto de resolución relativo a la organización de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.

140. El ODM relativo a la erradicación del hambre y la pobreza representa un compromiso de proporciones históricas por parte de la comunidad internacional, cuyos elementos centrales deben ser el desarrollo rural y la agricultura. Por consiguiente, es esencial establecer mecanismos de inversión

apropiados y proporcionar a los habitantes del medio rural unos métodos flexibles de financiación con miras a aumentar su productividad y sus ingresos. En este sentido, el FIDA ha desempeñado desde siempre un papel precursor y ha obtenido resultados apreciables. Es preciso mantener este papel, con la esperanza de que los logros ya conseguidos se afiancen todavía más.

141. El problema del hambre y la pobreza se ha agravado a causa de diversas epidemias y desastres naturales que los países en desarrollo no pueden afrontar por sí mismos, y que ponen de relieve la importancia de la solidariedad mundial. A este respecto, la iniciativa propuesta por el Presidente de la República de Túnez de establecer un fondo de solidaridad mundial, que se espera llegue a concretarse muy pronto, es de gran valor, en particular porque podría contribuir a reforzar la estabilidad y la seguridad a nivel internacional. Túnez ha adoptado a escala nacional un modelo socioeconómico de desarrollo y está poniendo en práctica iniciativas para mejorar sus indicadores de desarrollo, especialmente mediante el incremento del PIB y la reducción de la pobreza. También han mejorado la productividad y la autosuficiencia alimentaria y, en consecuencia, la seguridad alimentaria. Agradece al Fondo el constante apoyo que brinda a los agricultores tunecinos mediante una serie de proyectos que han dado buenos resultados.

142. El señor **BELLO** (Nigeria) dice que debe reconocerse al FIDA buena parte del mérito de que la pobreza rural sea un tema prominente en los actuales programas de desarrollo internacionales. El mundo en desarrollo se adhiere a la labor del FIDA en vista de la singularidad de su misión y mandato. El Fondo debe resistirse a la tentación de alinear sus actividades con las de otras instituciones financieras, como se propone, según parece, en las nuevas políticas operacionales, y centrarse en cambio en las esferas en las que posee una ventaja comparativa, específicamente la reducción de la pobreza rural.

143. De lo que se trata actualmente es de aumentar al máximo la eficacia en términos de desarrollo mediante unos resultados y un impacto positivos. Resulta gratificante comprobar que el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno finalmente se ha puesto en marcha; el FIDA necesita ahora entablar un debate más estrecho con sus asociados en el desarrollo dentro de los países y colaborar más con ellos para así aprovechar al máximo su valor añadido. Asimismo, es alentador tomar nota de que se prevé ampliar el programa para que abarque un mayor número de países africanos. Una vez más, Nigeria advierte de que el PBAS no debe utilizarse para poner en peligro la misión y el mandato del FIDA; que la difícil situación que aflige a las personas más pobres del medio rural debe seguir siendo el eje en torno al cual giran las actividades de la organización; que, en términos generales, no debe alterarse la fórmula de asignación de recursos a las regiones; que no debe permitirse que este sistema degenere en un instrumento punitivo de chantaje político, y que debe seguirse un procedimiento relativamente sencillo. El PBAS aún necesita mejorarse en algunos aspectos, y Nigeria seguirá muy atentamente este proceso.

144. Acerca del programa de trabajo y el presupuesto, Nigeria constata con agrado el fuerte vínculo entre el programa de actividades propuesto y los tres objetivos estratégicos establecidos en el *Marco Estratégico del FIDA (2002-2006)* y espera que, de hecho, el FIDA armonice sus programas y estrategias para los diferentes países con las estrategias de reducción de la pobreza de cada país en cuestión. Es necesario que el FIDA preste más atención a la microfinanciación a favor de las comunidades rurales. Nigeria está un tanto preocupada por el escaso número de proyectos propuestos para el año en cuestión y confía en que esa cantidad pueda incrementarse según avanza el año. Al observar que bajo la orientación general de la Junta se ha producido un número considerable de instrumentos de políticas adicionales para fortalecer la eficacia de los programas, Nigeria opina que ha llegado el momento de concentrarse en la aplicación de tales políticas y de velar por que los distintos instrumentos se desarrollen y afiancen. Nigeria espera que sus sugerencias se tengan en cuenta en el ámbito de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.

145. El señor **NAZIER** (Indonesia) dice que su país ha sido uno de los más afectados por el tsunami del 26 de diciembre de 2004; por ello, su mayor preocupación ahora es superar el revés que ha sufrido por lo que se refiere a las pérdidas económicas, sociales y de vidas humanas y volver a dirigir el rumbo del desarrollo rural hacia la erradicación de la pobreza. Indonesia está plenamente consagrada

a poner en práctica actividades de ayuda de emergencia, rehabilitación y reconstrucción, así como medidas de prevención y mitigación, pero para ello necesita la solidaridad y cooperación del mundo. El país recibe de muy buen grado los fondos comprometidos por la comunidad internacional en concepto de ayuda; en particular, tiene gran valor la intervención inmediata del FIDA a favor de las zonas costeras afectadas y su nuevo mecanismo para erradicar la pobreza a largo plazo en las regiones afectadas por el tsunami.

146. La agricultura es el eje de la economía de Indonesia, y la política agrícola del Gobierno se centra en el aumento de la productividad y la estabilización de los mercados y, para tal fin, en la ampliación del acceso de los agricultores y las comunidades rurales a los recursos financieros. Desde 1980, los agricultores indonesios se han beneficiado de 12 proyectos financiados por el FIDA; otras dos iniciativas están en fase de negociación.

147. Indonesia ya ha pagado su primer tramo para la Sexta Reposición y tiene previsto pagar la suma restante en 2005 y 2006 según los plazos fijados. El país insta a todos los Estados Miembros a que renueven su compromiso con el FIDA y exhorta a la dirección a que los recursos del Fondo se centren únicamente en actividades o programas que contribuyan directamente a conseguir sus objetivos estatutarios. Indonesia es totalmente partidaria de que el FIDA y otras instituciones bilaterales y multilaterales trabajen juntas en asociación y colaboración durante el Año Internacional del Microcrédito 2005, con objeto de que los servicios financieros sean accesibles a las poblaciones pobres. Mediante esas asociaciones se dará a conocer mejor el importante papel que la microfinanciación desempeña en la erradicación de la pobreza y en el desarrollo de las zonas rurales.

148. El señor **TRAORÉ** (Malí) expresa su compasión y solidaridad por las víctimas del tsunami en Asia y hace un llamamiento a favor de las muchas personas que a diario sufren los efectos de ¨tsunamis silenciosos¨, en especial en África, y que no deben caer en el olvido. Al exponer las dificultades por las que atraviesa el desarrollo agrícola y rural de Malí, señala que se está elaborando una nueva ley agraria que, junto con el marco estratégico para combatir la pobreza adoptado en 2002, tiene como finalidad reducir el porcentaje de personas en situación de pobreza del 63% registrado en 2001 al 47% en 2006, y aumentar el PIB en un 6,7% cada año. El Gobierno de Malí se ha comprometido a asignar al sector agrícola el 10% del presupuesto nacional total en un período de cinco años, conforme al llamamiento hecho en la Cumbre de Maputo de 2004, y considera que también los países desarrollados deberían destinar una mayor proporción de su PNB a la ayuda para el desarrollo a fin de cumplir la meta del 0,7% fijada 35 años atrás.

149. Pese a las iniciativas en marcha para la ordenación sostenible de los recursos hídricos y naturales y una mejor distribución de la tierra, la mayoría de los agricultores de Malí aún carecen de los medios necesarios para sobrevivir. Los proyectos innovadores financiados por el FIDA han producido resultados sumamente beneficiosos en cuanto a seguridad alimentaria, generación de ingresos, productividad, acceso al mercado, creación de empleos para los jóvenes y las mujeres, salud y acceso al microcrédito. Es fundamental seguir adelante con este tipo de proyectos de desarrollo rural y defender al mundo rural del grave peligro que representa la langosta del desierto, que está arrasando diversas zonas de África septentrional y occidental. Con el apoyo del FIDA, el PMA y la FAO, Malí ha adoptado una estrategia de carácter casi militar para luchar contra la langosta del desierto, pero aun así, esta plaga tendrá graves consecuencias para el desarrollo agrícola del país.

150. Malí tiene un vivo interés en el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno y espera figurar entre los países beneficiarios en el futuro. Aunque el PBAS fue una novedad bien acogida, es preciso que la Junta siga muy de cerca su aplicación, examine sus efectos e informe de ellos al Consejo de Gobernadores. Las conclusiones de la evaluación externa independiente deberían permitir al FIDA cumplir su mandato con mayor eficiencia.

151. El señor **IBÁÑEZ LÓPEZ-DORIGA** (España) señala los retos que jalonan el período que ahora se abre con el próximo examen del grado de cumplimiento de los ODM, la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA y los resultados de la evaluación externa independiente. España está acometiendo un cambio importante y profundo en sus propias políticas de

cooperación al desarrollo, y ha hecho de la reducción de la pobreza una prioridad. El objetivo que se ha marcado es lograr una AOD del 0,5% del PNB en 2008 y del 0,7% de ahí en adelante. Estos objetivos se alcanzarán mediante una mejor planificación y coordinación, el impulso de una reforma profunda que simplifique y haga más eficaces los procedimientos administrativos y el reforzamiento de la evaluación. España va a poner especial énfasis en mejorar la eficacia de la prestación de servicios públicos para los más pobres. Como orientación general, alrededor de un 20% de la AOD de España se destinará a sectores sociales básicos. Desde un punto de vista geográfico, otro 20% de la AOD tendrá como destinatarios a los países menos adelantados. La lucha contra la pobreza y el hambre ocupará un lugar destacado en la próxima Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno que se celebrará en Salamanca (España) en octubre de 2005.

152. España abordará las negociaciones en el seno de la Consulta sobre la Séptima Reposición con un espíritu abierto y constructivo, pero con la firme convicción de que deben cumplirse algunos requisitos fundamentales: las acciones de lucha contra el hambre deben tener en cuenta el marco más amplio en el que intervienen y tender a la prevención y resolución de conflictos para lograr un entorno propicio. Resulta necesario luchar contra la pobreza allí donde ésta se encuentre, incluidos los países de renta baja o incluso media, en los que resulta más difícil detectar las bolsas de pobreza, y es necesario que el FIDA mejore los mecanismos de planificación, gestión y evaluación de sus propias acciones. En cuanto a la planificación, es preciso que el FIDA adopte políticas modernas de gestión de recursos humanos, disminuyendo, por ejemplo, la proporción de contratados temporales respecto a los funcionarios de plantilla, y que mejore sus sistemas de administración de conocimientos y de almacenamiento de las enseñanzas extraídas. Por lo que respecta a la gestión, el FIDA debe mantener unos estados financieros saneados y una política de inversiones prudente y hallar un mecanismo que le permita una presencia satisfactoria sobre el terreno para aumentar su capacidad de influir en las estrategias de desarrollo nacionales. Resulta imprescindible que los Estados Miembros oficialicen las promesas anunciadas para la Sexta Reposición. Finalmente, el FIDA debe profundizar en la independencia de su Oficina de Evaluación, dotándola de los recursos materiales y humanos necesarios para desempeñar su tarea.

DEBATE DE EXPERTOS: "INVERSIONES RURALES Y POLÍTICAS PROPICIAS PARA ALCANZAR LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO" (GC 28/INF.9)

153. La **PRESIDENTA** inicia el debate de expertos señalando a la atención de los delegados el documento titulado "Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio". Pasa luego a presentar a los invitados que han aceptado compartir sus opiniones y experiencias con el Consejo: la señora Odile Renaud-Basso, Jefa de Asuntos Europeos e Internacionales del Departamento del Tesoro del Ministerio de Economía, Hacienda e Industria de la República Francesa y Gobernadora del FIDA por Francia, que ha aceptado actuar de moderadora; el señor Rene C. Villa, Secretario del Departamento de Reforma Agraria de Filipinas, quien ha presidido la mesa redonda de la mañana sobre el tema "Alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad la pobreza para 2015: intercambio de experiencias entre Asia y el Pacífico y África Occidental y Central"; el señor Alioune Sall, Director Ejecutivo del *African Futures Institute* (Instituto de Futuros Africanos) de Sudáfrica, quien también ha participado en esa mesa redonda; el señor Guilherme Cassel, Viceministro de Desarrollo Agrario de la República Federativa del Brasil, que ha sido uno de los ponentes en la mesa redonda titulada "Estrategias nacionales de reducción de la pobreza rural: comparación de experiencias", y el señor Ndiougou Fall, Presidente de la Red de Organizaciones de Campesinos y Productores Agrícolas de África Occidental (ROPPA).

154. La señora **RENAUD-BASSO** (moderadora) dice que espera con interés escuchar las palabras de personas que están más versadas que ella en cuestiones agrícolas, ya que existe un nexo claro y muy estrecho entre el desarrollo, los ODM y el desarrollo agrícola.

155. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA) señala que, para comenzar el debate, hay que partir de la trascendencia de la reducción de la pobreza rural para la consecución de los ODM, y de los métodos más acertados para facilitar y lograr la necesaria transformación de las vidas de las personas y los medios de subsistencia rurales. El documento de debate contiene diversas ideas básicas, y una de ellas

es que las inversiones agrícolas deben incrementarse. En la historia, son pocos los países que han logrado un crecimiento económico amplio sin que estuviese precedido, o por lo menos acompañado, del crecimiento agrícola. El crecimiento agrícola es fundamental para la reducción de la pobreza y sus efectos son aún más positivos precisamente cuando la incidencia de la pobreza es mayor. El apoyo público a la agricultura —tanto de gobiernos como de donantes— ha disminuido considerablemente; la AOD destinada a ese sector se ha reducido a la mitad desde 1988. Sin embargo, hay señales de un interés renovado en la financiación de la agricultura y un ejemplo de ello es el objetivo establecido en la Cumbre de Maputo de asignar a este fin el 10% de los presupuestos nacionales.

156. Otra idea básica que se expresa en el documento de debate es que esto no es suficiente para asegurar un aumento de los recursos: no todas las inversiones en el sector agrícola de las zonas rurales favorecen a la población pobre, y si el foco de interés es reducir la pobreza, es muy importante determinar el modo en que se gastan los fondos. Otra medida necesaria consiste en aplicar políticas propicias a todos los niveles, cuestión que se ha convertido en un tema central de los debates nacionales e internacionales. En tercer lugar, es preciso examinar los procedimientos operacionales: la experiencia demuestra que en casi todas partes es esencial contar con procesos que partan de la base y con instituciones locales que rindan cuentas a la población rural o sean administradas por ella, para que la reducción de la pobreza y el crecimiento económico sean sostenibles. La creación de capital económico, humano y social y el apoyo a los procesos locales son elementos clave de la mayoría de las estrategias de reducción de la pobreza.

157. Indudablemente no existe una única solución que asegure que si se invierte en las zonas rurales y las políticas públicas se logrará un efecto contundente en la reducción de la pobreza, pues no existe un plan preestablecido al respecto. Aunque hay casos de experiencias nacionales —algunos de ellos muy positivos— que deparan enseñanzas para otros países, los ODM pueden conseguirse de numerosas maneras.

Moderadora y participantes

Moderadora del debate: Sra. Odile Renaud-Basso, Jefa de Asuntos Europeos e Internacionales del Departamento del Tesoro, del Ministerio de Economía, Finanzas e Industria de Francia y Gobernadora del FIDA por Francia

Honorable Rene C. Villa,
Secretario del Departamento de Reforma Agraria
de la República de Filipinas

Sr. Guilherme Cassel,
Viceministro de Desarrollo Agrario de la
República Federativa del Brasil

Dr. Alioune Sall,
Director Ejecutivo del *African Futures Institute*
de Sudáfrica

Sr. Ndiogou Fall,
Presidente de la Red de Organizaciones de Agricultores
y Productores Agrícolas de África Occidental (ROPPA)

158. El señor **FALL** afirma que la mesa redonda sobre el intercambio de experiencias entre Asia y África ha permitido destacar diversas cuestiones. Una de ellas es que, al igual que en Asia, no todos los países africanos cuentan con los recursos necesarios para alcanzar los ODM para 2015. Por ello, es fundamental tener en cuenta variables clave como son las instituciones determinantes para conseguir esos objetivos. También se trata de seleccionar políticas económicas adecuadas en el momento más oportuno, a fin de mejorar no sólo el marco macroeconómico sino también el acceso a los servicios sociales y productivos y a las instituciones que posibilitan la participación de las personas en el proceso de desarrollo. Este proceso debe comprenderse y desarrollarse correctamente, y lo mismo debe hacerse respecto del capital social y humano. La agricultura cumple un papel crucial en el objetivo primordial de reducir la pobreza rural. Otra variable clave para la consecución de los ODM es la realización de inversiones importantes a largo plazo.

159. Es preciso que la labor de alcanzar los ODM se centre en la cuestión fundamental de reducir la pobreza rural, incluso más allá del año 2015. Para esa fecha, la mitad de la población africana vivirá en el medio rural, lo que supondrá la ausencia de éxodos rurales. Se han propuesto diversas medidas y recomendaciones para reducir la pobreza rural y hay señales alentadoras de que su orientación es acertada. Ahora bien, la tarea más importante consiste en mantener los éxitos ya alcanzados y, en este sentido, el primer paso es abandonar la idea de que la situación en África es inmutable y de que algunos países de ese continente nunca conseguirán los ODM. Muy por el contrario, no hay motivos para pensar que los países africanos, con la Unión Africana, no puedan seguir el ejemplo asiático e inventar su propio modelo de desarrollo, aprovechando sus recursos y tradiciones. El segundo paso debe consistir en que este mensaje llegue a todos los interesados, y los convenza de la necesidad de seguir adelante. El tercer paso consiste en que las asociaciones y organizaciones de agricultores, en particular, además de los gobiernos y el sector privado, intervengan en diversos foros. El FIDA es un asociado privilegiado en la transformación del entorno rural de África pues, además de su responsabilidad tradicional en materia de financiación, puede cumplir una importante función en defensa de determinados intereses, gracias sobre todo a sus conocimientos de las situaciones reales sobre el terreno. De hecho, si no se tiene conciencia de estas realidades, ningún cambio será posible.

160. La señora **RENAUD-BASSO** (moderadora) señala que es interesante escuchar las opiniones de Asia y de África sobre las diferencias entre ambos continentes. De ninguna manera debe criticarse a África por su situación actual; más aún, es fundamental para conseguir los ODM creer en sus posibilidades de cambio. Otro elemento sumamente importante es el aprovechamiento de la experiencia del FIDA en el medio rural. Además, a pesar de la evidente necesidad de disponer de más recursos y financiación, es esencial tener presente el carácter prioritario del sector rural y la agricultura. A este respecto, la oradora se pregunta si la realización de inversiones cuantiosas es la opción preferida o si, tal vez, no convendría confiar más en la función que pueden desempeñar las personas a nivel local. Además, ¿cómo podrían movilizarse esos recursos y cuáles deberían ser sus usos prioritarios?

161. El señor **VILLA** agradece al FIDA la asistencia que presta a su país y cita ejemplos del impacto generado en el programa de reducción de la pobreza de Filipinas. Todo debate sobre la reducción de la pobreza a la mitad para 2015 debe abarcar como puntos importantes el crecimiento agrícola equitativo, sin por ello omitir ningún otro sector. El hincapié en el crecimiento agrícola *per se* —por ejemplo, en el incremento de la productividad— no supone necesariamente una atención especial a la población pobre. A este respecto, la reforma agraria es un instrumento clave, ya que la propiedad de la tierra es un buen incentivo para producir más. También debe hacerse hincapié en el establecimiento de instituciones y la creación de capacidad en las comunidades, con miras a multiplicar las iniciativas de reducción de la pobreza. Es igualmente importante reconocer que los pobres no forman un grupo homogéneo; así, por ejemplo, los problemas de quienes están en situación de pobreza crónica y de quienes sufren una pobreza transitoria necesitan enfoques normativos diferentes. El crecimiento sostenible, al igual que el mantenimiento de la paz, son otros elementos esenciales para reducir la pobreza. Además, el foco de atención debe pasar del alivio de la pobreza a la reducción de la pobreza y procurar aplicar este enfoque desde la base. Filipinas, por ejemplo, ha

emprendido un proceso de descentralización con objeto de promover el crecimiento equitativo en el país mediante la generación de más oportunidades económicas que contribuyan a detener la migración desde las zonas rurales a las urbanas. Todo enfoque de reducción de la pobreza debe además ajustarse a las características específicas de cada país, y la transferencia de recursos debe ir aunada a políticas apropiadas y coherentes con los ODM. Por último, hace falta aumentar los recursos presupuestarios destinados a la agricultura, incluida la AOD.

162. El señor **CASSEL** señala que las mesas redondas, y en particular la experiencia de Rwanda, han puesto de manifiesto cuán importante es centrarse en las políticas públicas y la organización y hacer participar activamente a la población. El representante de Túnez ha recalcado la necesidad de tener una visión a largo plazo respecto de las políticas y las inversiones en las esferas de la salud, la educación y los recursos humanos, que son fundamentales en la lucha contra la pobreza.

163. Todos concuerdan en que es imprescindible invertir más en la reducción de la pobreza rural, si bien es igualmente importante que esas inversiones tengan la calidad necesaria. Para ello hace falta, como indica la experiencia en el Brasil, no sólo el empeño político sino también una política pública que prevea la participación de todos en su evaluación y aplicación. La plena participación institucional de la sociedad civil en su conjunto desde un principio es de importancia vital para que las políticas sean realmente eficaces y eficientes. Hoy en día ningún país puede decidir simplemente poner en práctica un conjunto de políticas importadas desde el extranjero y esperar que tengan éxito. En su lugar, los gobiernos y las organizaciones populares deben mantener un intercambio constante por lo que respecta al diseño, la aplicación y la evaluación de políticas.

164. Asimismo, es necesario modificar parcialmente la manera en que suele entenderse la pobreza rural. En el Brasil, la capacidad económica de la agricultura familiar es impresionante. Este sector aporta cerca del 10,1% del PNB del país y, con un nivel más adecuado de asistencia técnica, comercialización e inversiones, podría lograrse mucho más. En el Brasil, la agricultura familiar ha crecido más que cualquier otra forma de agricultura y bajo ningún concepto las políticas públicas de ese sector deben considerarse meras medidas de compensación o de asistencia social, ya que son parte integrante del desarrollo económico y deben concebirse como tales.

165. Mediante políticas adecuadas que ayuden a la población rural a aumentar sus ingresos y, por ende, a salir de la pobreza, sería posible producir alimentos mejores y más baratos para todos. Se avanzaría mucho si todas las personas participaran y si las políticas se consideraran parte del desarrollo económico. También mejoraría la calidad de las inversiones en la esfera rural.

166. El señor **FALL** observa que, de mantenerse la trayectoria actual, África no alcanzará los ODM por una serie de razones. Una de ellas es que los sectores en los que trabajan las personas más pobres están en declive, o incluso en crisis. La agricultura es un sector primario en África occidental y central y en él trabaja la población más pobre. Aun así, en los últimos cinco años se han perdido más de 100 000 empleos en esa esfera y los más perjudicados han sido los pequeños artesanos que elaboran piezas pequeñas de equipo agrícola. Este hecho obedece a diversos problemas ambientales pero también a políticas equivocadas e incongruentes que estaban mal encaminadas desde un principio, tanto a escala nacional como internacional. La mayoría de los países carecen de políticas que puedan incrementar efectivamente los ingresos de los pobres. Es de importancia primordial que las políticas se consideren instrumentos para aumentar los ingresos, estén bien coordinadas entre sí y sean coherentes con las políticas nacionales e internacionales.

167. Debe llegarse a un acuerdo común sobre las razones por las que las políticas actuales no surten efecto. A pesar de que la población rural pobre representa entre el 60% y el 70% de la población de los países en desarrollo, los recursos presupuestarios asignados al sector agrícola y a los servicios auxiliares ascienden tan sólo al 2% o el 2,5% de los presupuestos nacionales. Esta suma no es suficiente para que esos segmentos de población emprendan actividades que les permitan sobrevivir y entorpece cualquier medida en contra de la pobreza y a favor del aumento de los ingresos.

168. Hasta el momento no existe una definición de mecanismos de participación válidos. Es preciso que la democracia representativa ceda el paso a una democracia participativa, pero este proceso se ve obstaculizado por diversos problemas, entre ellos, la pérdida de soberanía de los gobiernos para definir sus propias políticas. Si bien cuentan con la capacidad e incluso la voluntad para hacerlo, las condiciones impuestas por algunas instituciones en determinadas situaciones menoscaban la soberanía para decidir las políticas que se han de aplicar. Mediante una gobernanza adecuada se garantiza la adopción de decisiones eficaces y acertadas. No obstante, los hechos demuestran que gran parte del poder decisorio está pasando de los gobiernos a las instituciones internacionales, las cuales aplican normas muy estrictas y generan obstáculos que los gobiernos no logran superar.

169. Ha llegado el momento de buscar nuevas soluciones. No existe un modelo único. Los distintos países no pueden seguir las mismas normas y leyes y necesitan ejercer mayor control sobre sus propios mercados. No se puede pedir a las personas pobres que produzcan si no existen mercados para esos productos. Se invita en todo momento a los países en desarrollo a participar en el mercado mundial, con el cual no están familiarizados. Los productos que elaboran tienen valor para los mercados locales y para poder acceder adecuadamente a esos otros mercados los países deben contar con medidas de protección apropiadas, de manera que sus mercados sean viables y sus productores solventes. Lo que hace falta es una masa crítica de consumidores a quienes abastecer. Parte de la solución consiste en tener confianza en la población pobre y en su capacidad para saber lo que deben hacer, así como en trabajar eficazmente con ellos y dejar que decidan por su cuenta las técnicas y los métodos de gestión, con un apoyo adecuado; todo esto podría resultar muy eficaz. Con demasiada frecuencia se imponen métodos que se utilizan en otros lugares, lo cual, sencillamente, no funciona.

170. El señor **GUEYE** (Senegal) comparte plenamente el parecer del ponente anterior. Sin embargo, la lucha contra la pobreza exige la aplicación de leyes concebidas para proteger a los agricultores en una situación como la actual, en la que a menudo deben competir directamente en el mercado con productos importados, lo cual resulta insostenible. La microfinanciación y el microcrédito son otros elementos importantes para luchar contra la pobreza, aunque el orador se muestra más favorable a la microfinanciación, ya que las personas no suelen confiar en el crédito, mientras que tienen una opinión mucho más positiva de la microfinanciación otorgada por las instituciones. En este sentido, hace notar que mediante un PBAS se obtendrían mejores resultados en la lucha contra la pobreza, al generar un espíritu de sana competencia y entusiasmo entre los grupos e individuos que desean obtener microfinanciación, y crear, por consiguiente, una base más constructiva para sus actividades.

171. El señor **PARAINA** (Madagascar), prosiguiendo con el tema mencionado por los oradores anteriores, afirma que, cuando se trata de política económica, no hay soberanía, particularmente en el caso de los países africanos. Aun así, según parece, los diferentes continentes reciben dos tratos distintos. En las instituciones de Bretton Woods prevalece la teoría monetarista, con el resultado de que se deja actuar a la "mano invisible" y la intervención estatal queda excluida. Su propio país es un ejemplo de ello: tras el ajuste estructural realizado, los donantes han propuesto desmantelar de inmediato las estructuras que antes habían permitido al país convertirse en un importante productor y exportador de arroz. Dicho de otro modo, la mano invisible está en acción. A diferencia de ello, en numerosos países que hoy son grandes productores de arroz, el Estado interviene desde siempre en las etapas tanto iniciales como finales del proceso de producción. ¿Cómo se explica este hecho? Madagascar ha llegado a su situación actual por carecer de soberanía, especialmente por lo que se refiere a la formulación y elaboración de políticas. Al ritmo actual, los ODM no se alcanzarán. Por consiguiente, hace un llamamiento a organizaciones como la FAO y el FIDA para que se hagan cargo de la causa de los países africanos, que están sujetos a un conjunto diferentes de normas y afrontan la misma situación desafortunada. Asimismo, es indispensable tener confianza en el sector privado y, por esta razón, establecer un entorno que lo favorezca.

172. La señora **RENAUD-BASSO** (moderadora) advierte que el debate está rebasando el límite del mandato directo del FIDA acercándose a la esfera de las negociaciones comerciales y los aranceles aduaneros.

173. El señor **HOFMANN** (Alemania) manifiesta su respaldo al planteamiento general expresado en el documento de debate sobre el tema en cuestión. Sin embargo, a su juicio, resulta un tanto contradictorio que se haga hincapié simultáneamente en la población rural pobre y en la importancia del proceso relativo a los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). En la actualidad, buena parte de los donantes son propensos a apoyar este último proceso, aunque los países receptores les piden que su apoyo sea más bien de tipo presupuestario. Por ello, cabe preguntarse en qué medida puede lograrse una distribución equitativa en situaciones en las que los ministerios de hacienda ocupan la posición dominante y en las que la política de fuerza constituye la base para garantizar que la agricultura llegue a recibir el apoyo necesario. En este contexto, entra en juego la función de los habitantes urbanos, es decir, de los votantes urbanos. La potenciación de los habitantes de las zonas rurales es esencial para que los agricultores asuman una postura de rebelión en defensa de sus intereses que logre impulsar un interés y participación más vivos de los donantes en los sectores mencionados.

174. Como se destaca en el documento de debate, la importancia atribuida por los donantes a la salud y la educación también plantea algunos problemas. Efectivamente, la educación es una cuestión sumamente pertinente e importante, pues gracias a ella los pobres del medio rural pueden adquirir los conocimientos y las capacidades necesarias para hacer frente a sus problemas. No debe subestimarse el enorme interés que se ha despertado hacia la alfabetización y la lucha contra enfermedades como el VIH/SIDA, el paludismo y la tuberculosis. Sin embargo, lo ideal sería conciliar la salud y la educación con la atención prioritaria a las cuestiones rurales. Además, la exigencia de prestar más atención a los intereses agrícolas debería partir del país y no de los donantes.

175. La señora **RENAUD-BASSO** (moderadora) dice que, a pesar de las distintas prioridades de los países, es posible conciliar los diferentes aspectos mencionados hasta este momento, puesto que el alivio de la pobreza se basa en la educación, la financiación y cuestiones afines.

176. El señor **NAZIER** (Indonesia) está satisfecho de que durante el debate se haya insistido en las dificultades por las que atraviesa el sector agrícola debido a la situación del mercado, que es un verdadero problema en los países en desarrollo. Así, por ejemplo, un país puede recibir una donación o un préstamo y estar, no obstante, sujeto a regímenes comerciales internacionales. Es preciso realizar esfuerzos concertados para concluir las negociaciones de la OMC durante 2005 y que los países en desarrollo se adhieran al Grupo de los 20 (G-20) bajo la dirección de la India y el Brasil, así como al Grupo de los 33 (G-33), con el propósito de mejorar las condiciones de los mercados internacionales, y la tarea de asegurar un régimen comercial internacional más justo. A fin de conseguir los ODM, se necesitan cuantiosas inversiones de capital que permitan desarrollar infraestructuras para el sector rural. El capital debe provenir, preferiblemente, de los mismos países en desarrollo.

177. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA) dice que desea aclarar la cuestión relativa a la salud y la educación. Aunque es indudable que sin estos servicios no puede haber desarrollo, también es cierto que, por sí solos, estos sectores no aportan la solución global. En las zonas dotadas de escuelas y clínicas, por ejemplo, es necesario generar ingresos para sufragar su sostenibilidad; la continuidad de sus actividades, que en ocasiones se han iniciado con fondos de asistencia para el desarrollo, depende de fondos locales de los que no puede disponerse, debido a que la economía, basada principalmente en la agricultura, no crece. En última instancia, se requieren medidas para mantener el equilibrio entre la necesidad de evitar que la pobreza se agrave —por ejemplo, mediante gravámenes a las importaciones bajos con objeto de contener la pobreza urbana— y de garantizar a los agricultores un rendimiento justo por su producción. A nivel nacional, se carece de ese equilibrio porque los productores rurales no influyen en el establecimiento de prioridades de los presupuestos ni en los procesos relativos a los DELP. Ésta es la razón por la que durante el debate se ha insistido en la potenciación de la capacidad de acción de la población rural pobre. Es fundamental que la participación de esas personas quede organizada en torno a los intereses comunes de los pequeños

agricultores para que éstos puedan ejercer la debida influencia en las políticas y en la fijación de prioridades. Una conclusión importante que deriva del debate es, por consiguiente, que en los países en desarrollo los distintos intereses no están equilibrados porque las personas pobres son débiles, vulnerables y no están suficientemente organizadas para hacer valer sus intereses.

178. La señora **RENAUD-BASSO** (moderadora) afirma que las observaciones del Presidente son interesantes, pues durante el debate se ha tenido la impresión de que ha habido grandes progresos en la esfera de la condicionalidad y de que también las instituciones de Bretton Woods se han esforzado por lograr la potenciación mediante la aplicación de políticas adecuadas. Cabe la posibilidad de que las preocupaciones no se transmitan a los gobiernos desde la base, en cuyo caso es importante ocuparse de los procesos internos. También los ministros de hacienda desempeñan una función de relieve a este respecto.

179. El señor **CASSEL**, en referencia a una cuestión planteada por el Senegal, dice que las exportaciones comerciales son un instrumento útil para hacer frente a la pobreza rural. Tras una intensa labor y la destacada participación del FIDA en un proyecto en el marco del Mercado Común del Cono Sur (MERCOSUR) ha sido posible convertir la agricultura familiar en un componente específico de la reforma agraria, lo cual, al parecer, está dando buenos resultados. Junto con el FIDA, el MERCOSUR está efectuando una evaluación de la producción y la capacidad de la agricultura familiar en todos sus Estados miembros y, sobre la base de dicha evaluación, podrán concebirse políticas que protejan a los agricultores a escala familiar, así como medidas que prevean la libertad de gestión de la agricultura familiar en el ámbito del MERCOSUR. Otra experiencia relativa al comercio que merece compartirse es el programa de adquisición de alimentos emprendido en el Brasil, en cuyo marco el Gobierno, que es un mercado permanente, centraliza la adquisición de grandes cantidades de productos a los agricultores a escala familiar y los destina a hospitales, escuelas y otras instituciones; con ello, se pagan precios menores por productos de mayor calidad. En el primer año de actividades del programa han participado 145 000 de esos agricultores y se han efectuado inversiones por valor de 293 millones de reales. Se trata de un proceso que, sin duda alguna, puede extenderse a otros países. Hacen falta leyes especiales que permitan a los gobiernos adquirir los productos directamente de los agricultores; de esta manera muchas de sus dificultades podrían superarse. Cabe subrayar un tercer aspecto: la población rural que carece de tierras no puede acceder a asistencia técnica o crédito; por ello, se necesitan políticas públicas que los hagan participar más en la sociedad y logren convertirlos, en cierta medida, en agentes económicos.

180. El señor **NOURI-NAEENI** (República Islámica del Irán) señala que resulta paradójico que, por una parte, se alegue que la competencia, el libre mercado y la "mano invisible" pueden resolver el problema del crecimiento económico y que, por la otra, se tenga la convicción —convicción en la que se fundamenta la creación del FIDA— de que en algunos países esto no surte efecto y hace falta una acción visible del FIDA y los gobiernos. Si se comparan los dos elementos de esta paradoja, el FIDA, que cada año concede préstamos por un monto de unos USD 500 millones que los gobiernos deben reembolsar, invertirá cerca de USD 5 000 millones de aquí a 2015, es decir, la fecha en que se ha previsto reducir a la mitad el hambre y la pobreza en el mundo, mientras que en el mismo período se suministrarán tan sólo USD 3 000 millones en subsidios. Durante el debate de expertos no se ha ofrecido ninguna solución a la paradoja de preconizar, por un lado, la competencia y los libres mercados, y, por otro, el hecho de que el FIDA promueva el aumento de la capacidad y otras políticas para prestar su ayuda. Sí se ha hecho referencia en el debate a la adopción de políticas adecuadas, a las políticas públicas, y a la importancia de contar con inversiones de calidad y, aun así, el hambre y la pobreza siguen aumentando en lugar de disminuir. ¿Hay alguna esperanza? ¿Cómo puede solucionarse esta paradoja?

181. El señor **HEINEN** (Luxemburgo) dice que, según uno de los ponentes, una de las razones por las que la agricultura tropieza con tantas dificultades en algunos países africanos estriba en que se ha perdido la soberanía debido a las condiciones fijadas en los programas de las instituciones de Bretton Woods. Se pregunta, a su vez, si es posible ofrecer ejemplos específicos de cómo esa pérdida de

soberanía afecta al sector agrícola, ya que algunos de los presentes podrían transmitir esas inquietudes a las instituciones de Bretton Woods.

182. El señor **FALL** dice que los ejemplos que ilustran la pérdida de soberanía pueden ser algo alarmantes. En la mayoría de los países africanos la ayuda agrícola no siempre es eficaz. Se han elaborado DELP y se han adoptado algunas medidas como resultado de ello, pero esto no se ha hecho únicamente para favorecer a los pobres. Por ejemplo, en lo que concierne a la atención sanitaria, la población rural pobre de Burkina Faso no puede acceder a ningún hospital de construcción reciente porque no pueden pagar por los cuidados que allí se ofrecen. Las propias instituciones de Bretton Woods, que se encargan de aplicar los mecanismos y proporcionar las directrices necesarias, han declarado que los países de África deben prestar más atención a las esferas social, sanitaria y educativa, y que la agricultura tiene menor importancia.

183. A través de la Unión Africana se ha preparado y aplicado una política agrícola en cuyo ámbito se ha previsto un impuesto para proteger el sector agrícola en que trabajan los grupos rurales pobres. Sin embargo, a raíz de este hecho, la Comisión Europea ha afirmado que no deben imponerse impuestos que superen EUR 50 por tonelada de trigo. Esto es paradójico, pero lo es aún más el hecho de que el trigo elaborado esté sujeto a un impuesto mucho más elevado, a saber, EUR 160 por tonelada. Éste no es el único ejemplo. Por último, si bien la Comisión Europea ha declarado que es preciso acelerar las negociaciones acerca de las estrategias de reducción de la pobreza, carece, sin embargo, de una política sectorial. Europa ha propuesto que África liberalice el 80% de sus productos agrícolas, pero, como es natural, el continente africano no puede competir con la agricultura europea. Estas condiciones conllevan una pérdida de soberanía y, en consecuencia, la imposibilidad de combatir la pobreza en tales circunstancias.

184. El señor **DA ROCHA MIRANDA** (Brasil) plantea dos aspectos que no se han abordado en el debate de expertos. Cuando se habló de las políticas internas, no se mencionó la importancia de los avances técnicos para el sector agrícola, por lo que se refiere tanto al equipo específicamente necesario para la agricultura familiar como a la producción de semillas, lo que podría incrementar la productividad de las actividades agrícolas familiares. En el Brasil se han realizado numerosas investigaciones para promover las empresas agrícolas y la agricultura familiar, en particular en materia de microfinanciación, de políticas para el crecimiento del mercado interno basadas en las políticas estatales de adquisición y de transferencia de ingresos, y de avances técnicos. De lograrse una mayor productividad del sector arrocero, los precios de este cereal podrían llegar a ser competitivos, y el arroz que se produce en el país podría competir con las importaciones. El segundo aspecto se refiere al FIDA: éste necesita nuevos servicios financieros. El Fondo podría ser más audaz y concebir nuevos instrumentos financieros para convencer, aunque sea furtivamente, a los ministros de hacienda de los diversos países. El Banco Mundial en la actualidad aplica un planteamiento de ese tipo denominado enfoque sectorial, según el cual los proyectos aprobados constituyen una partida específica en los presupuestos nacionales.

185. La señora **RENAUD-BASSO** (moderadora) resume algunos de los aspectos planteados en este amplio debate: la importancia de centrarse en el sector rural por lo que concierne a los esfuerzos de reducción de la pobreza y la consecución de los ODM; la función del FIDA; la necesidad de disponer de mecanismos de ayuda financiera y otros instrumentos; el papel que debe desempeñar el propio sector rural; la necesidad de una política de comunicaciones que despierte el interés de los donantes; los problemas de la propiedad y la soberanía; la cuestión de las condiciones impuestas; el acceso a los mercados, y los asuntos relativos a las negociaciones comerciales.

186. El señor **BÅGE** (Presidente del FIDA), contestando a la pregunta sobre si puede haber alguna esperanza, afirma que el hecho mismo de haber celebrado el debate de expertos y las mesas redondas confirma que la hay. La esperanza deriva también de la experiencia. Se ha constatado que cientos de millones de personas pobres de las zonas rurales han podido salir de la pobreza por su propio pie, en particular en Asia oriental, sudoriental y meridional. Aunque todavía no se ha podido relegar la

pobreza rural a los libros de historia, es sólo una cuestión de tiempo; sin embargo, para acelerar este proceso hacen falta más recursos, y políticas acertadas. Por eso mismo debemos debatir estos temas y aprender unos de otros, en particular de la experiencia muy positiva de Asia.

187. Asimismo, es necesario contar con un sistema comercial internacional justo. Si bien el FIDA no toma parte en las negociaciones comerciales mundiales, puede cumplir una función importante para mejorar las políticas a nivel nacional —en relación con el impacto de los subsidios a las exportaciones u otros temas—, así como también influir en las políticas a nivel internacional y movilizar recursos. El FIDA debe centrarse en un doble enfoque que permita, por una parte, incrementar los recursos y, por otra, mejorar las políticas, a lo que debe añadirse la promoción. Una de las vías por explorar es dar a los que no tienen voz la oportunidad de expresar sus opiniones y promover las organizaciones de agricultores y los distintos grupos de pequeños productores.

188. **Se levanta la sesión a las 13.15 horas.**

iv) Acta resumida de la cuarta sesión del 28º período de sesiones celebrada el jueves 17 de febrero de 2005 a las 15.00 horas

PRESIDENTA: NOBUKO MATSUBARA (JAPÓN)

	Párrafos
Declaraciones generales (tema 5 del programa, continuación)	
– República Popular Democrática de Corea	190-191
– Senegal	192-194
– Suiza	195-197
– Bangladesh	198-200
– Alemania	201-202
– Malasia	203-205
– Angola	206-208
– Egipto	209
– Austria	210-212
– Mongolia	213-214
– Jamahiriya Árabe Libia	215
– Tailandia	216
Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (tema 12 del programa)	217-219
Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (Programa de Cambio Estratégico) (tema 13 del programa)	220
Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (tema 14 del programa)	221-222
Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (tema 15 del programa)	223-227
Otros asuntos (tema 16 del programa)	
Aprobación de la divulgación de documentos	228-229
Declaraciones generales (tema 5 del programa, continuación)	
– Etiopía	230-231
– Maldivas	232-234
– Guinea	235-236
– Sri Lanka	237-238
– Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	239-240
Resumen del debate de expertos: “Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio”	242
Clausura del período de sesiones	243-244

189. **Se declara abierta la sesión a las 15.25 horas.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa, continuación)

190. La señora **KIM** (República Popular Democrática de Corea) dice que el FIDA ha conseguido que los Estados Miembros cobren mayor conciencia de la necesidad de reducir la pobreza en las zonas rurales y además ha realizado una gran labor en esa esfera, en particular concentrando su asistencia en los sectores prioritarios. Todos los Estados Miembros deben desempeñar un papel más sustancial y responsable en ese esfuerzo. En su país se ha avanzado mucho por lo que se refiere al cultivo de la papa y el sistema de dos cosechas, y se considera que la "revolución de las semillas" es la clave del desarrollo del sector agrícola. La utilización de las tierras de labranza se está normalizando en todo el país y se mejoran constantemente las técnicas de gestión agrícola. Su delegación da las gracias al FIDA y demás organismos internacionales, así como a los países donantes, por su asistencia en el sector agrícola. No obstante, todavía hay una enorme diferencia entre los países ricos y los pobres, en buena parte a causa de la globalización y de intereses egoístas que entorpecen los esfuerzos mundiales por aliviar la pobreza.

191. Si se pretende alcanzar los ODM, cada Estado Miembro debe concebir una buena política agrícola, en particular incrementando la inversión pública y focalizando más las actividades en aumentar los ingresos agrícolas. Es preciso mejorar la productividad agrícola en todo el mundo y debe crearse un entorno económico y social favorable mediante el establecimiento de relaciones económicas equitativas y un comercio internacional justo. Los subsidios agrícolas de los países desarrollados deben reducirse o eliminarse. El FIDA y sus Estados Miembros deben afianzar su cooperación y tener más en cuenta las condiciones específicas de cada país receptor. Su Gobierno hará todo lo posible por desarrollar la cooperación con el FIDA y apoya el programa de trabajo y presupuesto administrativo del Fondo para 2005.

192. El señor **GUEYE** (Senegal) expresa su pesar a todas las víctimas de desastres naturales en todo el mundo y a las víctimas de la guerra, incluidos los pueblos del Cercano Oriente. El Senegal siempre ha tratado de aumentar su apoyo a las víctimas y a los pobres del mundo. Así, por ejemplo, organizó una conferencia regional sobre la langosta del desierto y el Foro de Dakar sobre la Agricultura. Gracias a estas dos reuniones se adoptaron programas concretos relacionados con el mandato del FIDA, al cual solicita apoyo. El Fondo es digno de elogio por haber logrado que las organizaciones de agricultores participaran en el Consejo de Gobernadores.

193. El actual diálogo político está abriendo el acceso a los mercados y facilitando la consecución de los ODM. A este respecto, el Presidente del Senegal cree que la reducción de la pobreza requiere que se establezcan instituciones y mecanismos democráticos en todas las actividades de desarrollo. El Senegal ha promulgado leyes que contienen directrices para el desarrollo agrícola y en las que, entre otras cosas, se insiste en la necesidad de que los agricultores participen en la administración de los programas agrícolas. Ese proceso se está consolidando y está dando excelentes resultados a medida que se desarrolla la capacidad de adaptación y se consolidan los proyectos en el documento sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) del FIDA para el Senegal. Con todo, el FIDA debe supervisar estrechamente el proceso, en asociación con el Gobierno. El PBAS ha sido objeto de amplios debates en el Senegal con miras a determinar las mejores modalidades de aplicación y evaluación.

194. Gracias a la cooperación del Senegal con el FIDA, se ha avanzado en la lucha contra la pobreza, pero aún es preciso consolidar los logros. El Fondo ha contribuido a las medidas de consolidación financiando nuevos programas regionales para África occidental. El Gobierno del Senegal está dispuesto a desarrollar este nuevo enfoque regional con miras a lograr una mayor participación del Fondo en la región.

195. El señor **CHAPPATTE** (Suiza) dice que, en vísperas de la Séptima Reposición de los Recursos del Fondo, éste debe hacer frente a los retos que plantean los tres próximos años, y la comunidad internacional debe hacer todo lo posible por lograr los ODM, que en diversos países de África distan

de haberse alcanzado. La evaluación externa independiente muestra que no siempre se insiste en los pobres, como exige el mandato del FIDA. El Fondo debe hacer todo lo posible en este sentido, ya que cuanto más claro sea en cuanto a su función específica, más complementará la labor de otros organismos. Su principal contribución reside en la innovación. Por lo que se refiere a la sostenibilidad y el impacto, los resultados aún pueden mejorar. La mitad de los proyectos que cuentan con apoyo del FIDA se detienen una vez se han desembolsado todos los fondos. Se necesita un mecanismo de garantía de la calidad gestionado por personal del FIDA y expertos externos y habría que dar más responsabilidad al personal operacional y pedirle cuentas por los resultados. También deberían eliminarse las restricciones impuestas a la supervisión directa por parte del FIDA.

196. Suiza apoya activamente el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno y está de acuerdo con la evaluación externa independiente en que el Fondo debería avanzar hacia la descentralización, ya que las políticas de reducción de la pobreza se formulan y coordinan a nivel nacional. El FIDA debe participar en esos procesos para transformar sus actividades de promoción a favor de los pobres en estrategias eficaces. También debería haber una mayor coordinación con los gobiernos y con otros donantes, y el FIDA debería tener directores de programas en los países en que hay una masa crítica de proyectos que cuentan con apoyo del FIDA, o un programa especialmente innovador o que se realiza en un entorno difícil. El FIDA ha realizado importantes esfuerzos por organizar seminarios de capacitación para ayudar al sinfín de países de bajos ingresos en los que escasean los recursos humanos cualificados, pero a menudo sin demasiado impacto. El fomento de la capacidad debería centrarse en mejorar los resultados de los proyectos en curso. También en este caso es preciso que el Fondo coopere con todos los gobiernos y otros interlocutores.

197. El nuevo plan de gestión para todas las actividades del FIDA recomendado en el informe de evaluación debe ser mucho más ambicioso que los planes anteriores. El principal objetivo es lograr que el Presidente pueda ocuparse de la estrategia a más largo plazo y de las cuestiones de políticas. Como a menudo los demás organismos o los gobiernos a los que el FIDA presta apoyo no conocen muy bien el Fondo, éste debería difundir más información acerca de su trabajo. Como primera medida, la administración del FIDA podría explicar su labor elaborando una estrategia de información, tal como se prometió en la Junta Ejecutiva, y directrices sencillas para la realización de un programa específico de información.

198. El señor **CHOWDHURY** (Bangladesh) dice que los más pobres son los que más han sufrido a causa del desastre provocado por el tsunami y los que más pueden beneficiarse del enfoque innovador del FIDA. La pobreza actúa de muchas maneras, y la lucha contra la pobreza debe librarse en todos esos frentes. El FIDA participa con gusto en los esfuerzos por ayudar a los pequeños agricultores y mejorar la seguridad alimentaria. Su enfoque ha funcionado bien en Bangladesh y en otros países menos adelantados. Su Gobierno tiene una visión de un Bangladesh sin pobreza donde reinen la igualdad y la justicia social. En aras de la autonomía, la mayor parte de sus fondos de desarrollo procede de sus propios recursos; sólo el 10% procede de asistencia externa. Bangladesh ha avanzado mucho hacia el logro de los ODM, si bien las tasas globales de pobreza siguen siendo muy altas y, en algunas zonas rurales, persiste la pobreza extrema.

199. El Gobierno considera que la economía rural es el motor de la estrategia de crecimiento para los pobres y asigna importantes créditos presupuestarios al desarrollo rural y a la creación de instituciones rurales, además de tomar enérgicas medidas en otros sectores económicos y sociales. Sin embargo, se trata de una ingente tarea para la que se necesitan inversiones aún mayores. Lo cierto es que los recursos internos de los países pobres no bastan para alcanzar los ODM. Por ello, pide encarecidamente a la comunidad de donantes que aumente sus contribuciones a los países pobres y a los organismos que tienen por mandato luchar contra la pobreza y el hambre, en particular al FIDA, en el marco de la Séptima Reposición de sus recursos.

200. El FIDA siempre ha sido un leal asociado de Bangladesh, país al que ha prestado gran apoyo en sus esfuerzos en pro del desarrollo rural. Mediante su apoyo a 114 países ha ayudado a muchas personas a mejorar su nivel de vida. Espera con interés cooperar estrechamente con el Fondo para hacer frente a los retos del futuro en la lucha contra la pobreza rural.

201. El señor **HOFMANN** (Alemania) dice que Alemania centra su política de desarrollo en los ODM y recurre a organizaciones como el FIDA, cuya capacidad financiera le permite obtener cofinanciación de los organismos de desarrollo alemanes y contribuciones de contraparte de los países receptores. Aunque muchas de las reformas introducidas a partir de la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA no se han llevado a término, han contribuido mucho a dotar al FIDA de los medios para corregir las fallas del pasado y abordar nuevos retos. Pese a todo, se necesitan aún más esfuerzos. Por ello, el FIDA debe seguir siendo un organismo especializado, pero debe aumentar su cooperación con otras organizaciones de desarrollo. También debe procurar tener mayor visibilidad, participando de forma más activa en las reuniones de donantes en los países, a fin de adoptar un enfoque consecuente basado en los programas y con estrategias adaptadas a las necesidades de los países, conforme al cual el FIDA debería aunar sus fuerzas con las de otros organismos cuando sus recursos no den más de sí.

202. La administración del Fondo puede confiar en el apoyo de Alemania para introducir los cambios necesarios, incluso si para algunos son penosos. El logro de los ODM requiere un gran esfuerzo por parte del FIDA, pero no debe suponer una ulterior carga. La contribución del FIDA se determinará en función de la próxima Reposición, que a su vez dependerá de que el Fondo proceda a efectuar las reformas necesarias sin reservas.

203. La señora **ZACHARIAH** (Malasia) celebra que la República de Kiribati haya sido admitida como Miembro del FIDA y dice que el número de los países en desarrollo que están siendo admitidos en el Fondo demuestra su gran utilidad.

204. Malasia no se vio tan afectada por el tsunami como otros países de la región y contribuye a los esfuerzos en pro de la reconstrucción. Elogia al FIDA por su plan de acción para prestar socorro después del tsunami e insiste en que se necesitarán programas de recuperación a largo plazo.

205. De conformidad con la Declaración del Milenio, la política de desarrollo de Malasia parte de la premisa de que el crecimiento no es un fin en sí mismo y de que la unidad nacional y la armonía social son los principales propósitos del desarrollo. Hace ya mucho que en Malasia la erradicación de la pobreza es uno de los componentes decisivos de la política de desarrollo; se presta particular atención al desarrollo de la agricultura y de las zonas rurales, y el país ha alcanzado ya muchos de los ODM, demostrando de este modo que son realistas. La experiencia de Malasia puede servir de ejemplo a otros países en desarrollo, que necesitan obtener apoyo de los países desarrollados e incrementar la cooperación entre ellos mismos. Sin embargo, conviene recordar que puede no haber una solución que convenga a todos los países. Malasia no ha recurrido a los servicios del Fondo, pero se complace en colaborar con él en su papel de impulsor e iniciador de proyectos innovadores. Recientemente, al hacerse público el informe del Gobierno sobre los ODM, el Primer Ministro insistió en la necesidad de actuar de forma autónoma y de defender conjuntamente los valores fundamentales de la Declaración.

206. El señor **LUTUCUTA** (Angola) dice que uno de los problemas con que se enfrentan los países en desarrollo, sobre todo los de África, es el de alimentar a una desnutrida población en creciente aumento; en la mayoría de los países la situación está empeorando en vez de mejorar. Mucho dependerá de las iniciativas que adopten los propios Estados Miembros y de la prioridad que se dé a la agricultura, la educación y la salud, pero también del apoyo de la comunidad internacional, de conformidad con las recomendaciones de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y la Declaración del Milenio. Angola está muy agradecida al FIDA y a la comunidad internacional por su asistencia y elogia la respuesta de la comunidad internacional, incluido el FIDA, ante el desastre provocado por el tsunami.

207. Por lo que respecta a la agricultura, el Gobierno de Angola, tras concentrarse durante los tres primeros años de paz en el reasentamiento de los desplazados y la construcción de infraestructura, ahora está introduciendo políticas destinadas a estimular la producción. No obstante, persiste un déficit del 46% de las necesidades totales de cereales, aunque la producción de yuca es ligeramente superior a la demanda.

208. La prudente política de inversión que ha practicado el Fondo en los últimos años ha sido razonable y ha dado buenos resultados. Es de esperar que, como resultado de las negociaciones relativas a la Séptima Reposición de los Recursos del Fondo, se pueda incrementar el número de

proyectos que éste financia. La evaluación externa independiente puede proporcionar indicadores en cuanto a las políticas futuras. A efectos de información y participación, es importante que la administración del Fondo y los Estados Miembros mantengan un diálogo sobre políticas, no sólo con el Consejo de Gobernadores sino con todas las partes interesadas, incluidos los países no miembros. Sugiere que se efectúe un estudio de viabilidad para determinar el acceso de éstos últimos a la documentación y su participación en los períodos de sesiones del Consejo a título de observadores. Angola sigue alentando al FIDA a que tenga una presencia permanente en el terreno cuando así lo exija el volumen de proyectos.

209. El señor **ALLEITHY** (Egipto) dice que el FIDA se ha sumado a los esfuerzos internacionales concertados por alcanzar los ODM, en particular el objetivo de reducir a la mitad la pobreza y el hambre para 2015. Durante los 26 últimos años, el Fondo ha apoyado muchos programas que tenían por finalidad reducir la pobreza, lograr la seguridad alimentaria y conservar la biodiversidad y los recursos naturales. Sin embargo, hace falta más apoyo en la esfera de la transferencia de tecnología, sobre todo en las zonas rurales de África, que se caracterizan por la pobreza, el hambre, la falta de recursos y una infraestructura deficiente. En 2004, se terminaron cuatro de los nueve proyectos que el FIDA financia en Egipto, otros cuatro están aún en curso y otro acaba de iniciarse. El Presidente del FIDA presenció personalmente el impacto que las actividades del Fondo tienen en la vida de las familias pobres durante las visitas que realizó a Egipto en 2002 y 2005. Las actividades de Egipto para aumentar la productividad y desarrollar la agricultura brindan un ejemplo que se puede emular en regiones con características parecidas.

210. El señor **JÄGER** (Austria) dice que sólo quedan diez años para que expire el plazo para reducir a la mitad el número de personas que viven en la pobreza; no obstante, los ambiciosos ODM distan de haberse alcanzado, a pesar de la determinación internacional. En vista del limitado número de proyectos que el FIDA puede financiar en un país, es indispensable que sus operaciones sean de gran pertinencia para los beneficiarios y que sus inversiones concuerden con las prioridades nacionales de desarrollo. Su ámbito específico de actuación también debe apreciarse en su labor, que requiere una institución bien organizada con una gran capacidad analítica. Para demostrar el valor añadido de sus actividades, también es necesario que los proyectos del FIDA sean innovadores, que estén bien focalizados y que tengan un impacto mensurable en la pobreza. Además, es preciso seguir los resultados de los proyectos y documentarlos a fin de que sirvan de referencia en el futuro y permitan introducir mejoras. La ventaja comparativa del Fondo debe traducirse en resultados visibles, es decir, en una disminución del número de pobres, una mayor disponibilidad de alimentos y mejores condiciones de vida.

211. Alienta al Fondo a que prosiga sus esfuerzos como centro de conocimientos, catalizador e innovador que trata sistemáticamente de forjar asociaciones y alianzas para promover la innovación y aumentar al máximo el valor potencial al tratar de alcanzar sus objetivos, implícitos en los ODM. El Fondo también debe contribuir a la creación de marcos económicos y políticos propicios en las regiones en que opera, procurando entablar un diálogo sobre políticas con los interesados nacionales e internacionales y mediante la apropiada coordinación y armonización de sus actividades.

212. Es indispensable que el FIDA desempeñe un papel más visible y constructivo en los procesos nacionales de los DELP y, en ese contexto, el Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno es una buena inversión, pese a que entraña costos administrativos más altos. Espera con interés las conclusiones de la evaluación externa independiente como medio para proporcionar una orientación objetiva a la labor del Fondo. Apoya el nivel de financiación anual aprobado para su programa de trabajo de 2005. Al centrarse en sus programas de préstamo, el Fondo debe atribuir suma importancia a los resultados y la gobernanza de un país con miras a utilizar de la mejor manera posible los escasos fondos disponibles. Para terminar, da la bienvenida a la República de Kiribati como nuevo Estado Miembro del FIDA.

213. El señor **TERBISHDAGVA** (Mongolia) dice que el sector agrícola de Mongolia, al que corresponde la mayor parte de la producción económica del país, está dominado por la propiedad privada como resultado de la política económica y de privatización destinada a asegurar la transición a

una economía de mercado. En la actualidad se está aplicando una nueva legislación sobre la propiedad de la tierra y está muy difundido el arrendamiento de las tierras de cultivo. Ha aumentado la producción ganadera, lo que contribuye a la tasa de crecimiento del PIB que en 2003 fue del 10%. No obstante, el sector agrícola y alimentario va a la zaga y se beneficiaría de la introducción de una gestión intensificada de la producción basada en adelantos científicos y tecnológicos modernos, que fortalecería su capacidad para hacer frente a factores naturales potencialmente adversos. El sector es un importante componente del nuevo plan de acción cuadrienal del Gobierno, que incorpora una serie de medidas concebidas para aumentar el empleo y reducir la pobreza. Mongolia también procura evitar los cambios climáticos repentinos y reducir el impacto de los desastres ambientales imprevistos.

214. Se refiere a los distintos proyectos de reducción de la pobreza en las zonas rurales realizados en Mongolia en satisfactoria cooperación con el FIDA desde 1995, con los que se han mejorado la seguridad alimentaria y los ingresos de las familias y se han extraído valiosas enseñanzas para la elaboración y ejecución de programas en el futuro. Expresa su pleno apoyo al Fondo por su nueva política de gestión, que indudablemente realzará la eficacia y los resultados finales de su nuevo programa de reducción de la pobreza en las zonas rurales de Mongolia.

215. El señor **ESSA** (Jamahiriya Árabe Libia) dice que su país no escatima esfuerzos por lograr los objetivos del FIDA, si bien sus proyectos de desarrollo agrícola, en particular, se han visto considerablemente obstaculizados por las injustas sanciones que se le impusieron en el pasado. Los temas del programa del período de sesiones en curso abordan muchas cuestiones de gran importancia para los programas y objetivos del FIDA y, a este respecto, el Fondo debería desempeñar un papel aún mayor en la eliminación de la pobreza rural estableciendo nuevos programas en los países en desarrollo. Es preciso acelerar los esfuerzos por abordar el problema de la plaga de langosta en algunas partes de África a fin de evitar que influya adversamente en el desarrollo. La desertificación es otro problema grave y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, que está albergado por el FIDA, ha tomado medidas eficaces para luchar contra él, en particular la transferencia de tecnología. Es preciso ayudar a África a explotar su gran variedad de recursos agrícolas e hídricos a fin de reducir los sufrimientos que causan la pobreza, la desertificación y la sequía. A este respecto, agradece la importante función que desempeña el FIDA.

216. El señor **KHATIKARN** (Tailandia) dice que su país está firmemente resuelto a lograr los ODM y sigue realizando esfuerzos por crear las condiciones políticas y sociales que permitirán a los pobres salir de la pobreza. Sin embargo, sólo quedan diez años para lograr el objetivo de reducir a la mitad el número de personas que viven en la pobreza. Cree firmemente en la capacidad del FIDA para seguir desempeñando su función de luchar contra la pobreza y ayudar a los países en desarrollo a lograr los ODM.

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LA APLICACIÓN DEL SISTEMA DE ASIGNACIÓN DE RECURSOS BASADO EN LOS RESULTADOS (tema 12 del programa) (documento GC 28/L.9)

217. La **PRESIDENTA** señala a la atención de los presentes el "Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados" de 2004", que figura en el documento GC 28/L.9.

218. El señor **GUEYE** (Senegal) dice que, si bien no tiene objeción a que se tome nota del informe, también habrá que tener en cuenta las observaciones formuladas por las delegaciones respecto del PBAS durante sus declaraciones generales.

219. **El Consejo de Gobernadores toma nota del "Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados", contenido en el documento GC 28/L.9.**

INFORME SOBRE LA MARCHA DEL PROGRAMA DE REORGANIZACIÓN DE LOS PROCESOS (PROGRAMA DE CAMBIO ESTRATÉGICO) (tema 13 del programa) (documento GC 28/L.10)

220. **El Consejo de Gobernadores toma nota del "Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (Programa de Cambio Estratégico)", contenido en el documento GC 28/L.10.**

INFORME SOBRE LAS ENSEÑANZAS EXTRAÍDAS POR LA COALICIÓN INTERNACIONAL PARA EL ACCESO A LA TIERRA (tema 14 del programa) (documento GC 28/L.11)

221. La **PRESIDENTA** dice que la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, fundada y albergada por el FIDA, es una alianza de organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y de la sociedad civil. En el informe se resumen las enseñanzas extraídas de las 36 asociaciones forjadas por la Coalición con distintos países sobre la forma en que los interlocutores estatales y no estatales pueden contribuir a mejorar el acceso de los hogares con escasas tierras a activos productivos y medios conexos para que sus tierras sean productivas.

222. **El Consejo de Gobernadores toma nota del "Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra", contenido en el documento GC 28/L.11.**

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL MECANISMO MUNDIAL DE LA CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS DE LUCHA CONTRA LA DESERTIFICACIÓN
(tema 15 del programa) (documento GC 28/L.12)

223. El señor **INSUNZA** (Chile) dice que, para que el FIDA siga desempeñando su importante función de movilizar recursos para la región de América Latina y el Caribe, los países de esta subregión desean solicitar la cooperación del Mecanismo Mundial en la formulación de proyectos del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) destinados a la región de América Latina y el Caribe.

224. La señora **BAIARDI QUESNEL** (Paraguay) dice que su país, como otros países de América Latina y el Caribe, sufre el impacto negativo del cambio climático y estima que la cooperación internacional ha sido de suma importancia en apoyo del Mecanismo Mundial y para la labor realizada en relación con la Convención. En ecosistemas sumamente frágiles, el Paraguay, junto con la sociedad civil, ha conseguido elaborar programas y planes de acción para generar mecanismos de cooperación a fin de aumentar la eficacia y eficiencia de actividades que pueden movilizar recursos financieros adicionales. Es indispensable que el FIDA siga apoyando al Mecanismo Mundial.

225. La señora **GABARDINI** (Argentina) dice que en su país también se han realizado importantes logros en la lucha contra la desertificación, lo cual fue posible gracias al apoyo financiero del Mecanismo Mundial. En virtud de la Convención y mediante la identificación de vínculos operacionales entre la cartera del FIDA y el proyecto para la región de la Patagonia en el marco del Mecanismo Mundial, se ha entablado una cooperación con otros asociados en apoyo de diversas actividades en la Argentina. Gracias a la cooperación establecida en virtud de la Convención, la Argentina también se ha beneficiado de otros intercambios internacionales y de la elaboración de una metodología para medir los efectos en el suelo. Por conducto de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, la Argentina ha podido obtener recursos para reforzar la labor de las ONG en zonas áridas y semiáridas. El programa de acción subregional ha consolidado y movilizado recursos del FMAM; también ha habido una cooperación Sur-Sur sumamente beneficiosa. La Argentina espera con interés proseguir esa cooperación.

226. **El Consejo de Gobernadores toma nota del "Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación", contenido en el documento GC 28/L.12.**

227. El señor **MERSMANN** (Director Gerente del Mecanismo Mundial) dice que acaba de hacerse cargo de sus funciones y que espera con interés colaborar con el FIDA, organización que alberga al Mecanismo, y con sus Estados Miembros. El Mecanismo Mundial ampliará su radio de acción para abordar con las ONG y el sector privado asuntos relacionados con la ordenación sostenible de la tierra sobre la base de programas generales de desarrollo, como son las estrategias de reducción de la pobreza, y la formulación de políticas gubernamentales de desarrollo sostenible.

OTROS ASUNTOS (tema 16 del programa)
Aprobación de la divulgación de documentos

228. La **PRESIDENTA** recuerda que, conforme a la política del FIDA acerca de la divulgación de documentos, la divulgación de los documentos de cualquier período de sesiones es prerrogativa del correspondiente órgano rector. Por consiguiente, solicita al Consejo que apruebe la divulgación de todos los documentos que se han presentado al Consejo en el período de sesiones en curso. De aprobarse, los documentos del Consejo se publicarán en el sitio web del FIDA, con lo que pasarán a ser de domino público. Entiende que el Consejo aprueba la divulgación pública de todos los documentos presentados durante el período de sesiones en curso.

229. **Así queda acordado.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa, continuación)

230. El señor **YISMA** (Etiopía) dice que su país ha lanzado una estrategia de industrialización impulsada por la agricultura para mejorar la calidad de vida de la población y que la estrategia se orienta más a los pobres de las zonas rurales, que constituyen el 85% de los 70 millones de habitantes que tiene Etiopía. Ha avanzado mucho hacia el logro de la autosuficiencia alimentaria. La estrategia, que concuerda con los ODM, se basa en una mayor productividad en las zonas rurales como motor para alcanzar el objetivo definitivo de un rápido desarrollo económico. Se ha mejorado la capacidad de los agricultores mediante la utilización de tecnologías apropiadas, fertilizantes y variedades de semillas mejoradas, lo que explica en parte la excepcional cosecha que ha habido recientemente en el país. Etiopía agradece la generosidad de los donantes y las organizaciones internacionales que han apoyado sus esfuerzos en pro del desarrollo. El programa del FIDA en Etiopía incluyó el fomento de la capacidad, las investigaciones, la facilitación del crédito, la comercialización, el desarrollo de la ganadería y la capacitación. Señala la importancia del riego para el desarrollo agrícola, en particular en los países afectados por la sequía, como Etiopía, y pide al FIDA que preste la debida atención al desarrollo del riego en pequeña escala. Etiopía podría satisfacer todas sus necesidades alimentarias si dispusiera de una red de sistemas de riego en vez de depender únicamente de las irregulares precipitaciones.

231. Los países africanos, por medio de la NEPAD y de la Unión Africana, han demostrado su capacidad para hacer frente a los problemas que obstaculizan su desarrollo, guiándose por los principios de la identificación con los proyectos y las asociaciones. Los países africanos solicitan al FIDA que redoble sus esfuerzos por luchar contra la pobreza y el atraso, coordinando los esfuerzos de los donantes y de los socios en el desarrollo.

232. El señor **KAMALUDEEN** (Maldivas) dice que, cuando se produjo el tsunami del 26 de diciembre de 2004, su país, que acababa de dejar de ser considerado un país menos adelantado, retrocedió por lo menos dos decenios por lo que a su desarrollo socioeconómico se refiere. Su Gobierno abriga la esperanza de que la comunidad internacional tenga en cuenta la situación actual del país y prolongue el período de gracia que le concedió cuando dejó de ser considerado país menos adelantado. Veinte de las islas habitadas del país han quedado totalmente destruidas y otras 53 han sufrido graves daños. Más de 12 500 personas han quedado desplazadas y sin hogar, y ha habido que evacuar a comunidades enteras de 14 islas. La pesca y la agricultura, que son los principales sectores de la economía, han quedado gravemente perturbadas, y el impacto en la salud y la educación también ha sido grave. Una parte importante de las escasas tierras cultivables del país ha quedado dañada y se ha perdido mucho equipo agrícola. Debido a los daños sufridos por todos los sectores productivos de Maldivas —la pesca, la agricultura y el turismo— los gastos públicos han tenido que dejar de

destinarse a otros fines. Las necesidades de socorro son muchas y complejas y se plantea una necesidad a largo plazo de rehabilitación y reconstrucción. Según las estimaciones, en total los daños podrían ascender a más de USD 2 000 millones y Maldivas no podrá hacer frente a esta situación por sí sola. Sin embargo, confía en que podrá recuperarse y reconstruirse con la ayuda y el apoyo de la comunidad internacional.

233. Para la rehabilitación de su sector pesquero, Maldivas necesita urgentemente asistencia internacional para la sustitución y reparación de las embarcaciones y las artes de pesca, el equipo e instalaciones de producción pesquera y la infraestructura pesquera, así como para la evaluación del impacto en los recursos pesqueros y su rehabilitación. A corto plazo, se necesitan disposiciones de microcrédito a fin de obtener capital de explotación para que las pequeñas empresas de elaboración puedan recuperar sus medios de vida. Se necesita asistencia urgente para reemplazar los insumos y la infraestructura de producción agrícola básicos; rehabilitar los recursos hídricos y el suelo en las zonas afectadas; proporcionar servicios de extensión con objeto de facilitar la fase de recuperación, y fortalecer la comercialización y los servicios de apoyo, tales como servicios crediticios, agrícolas y de seguros de las cosechas, así como el desarrollo de la infraestructura agrícola en las islas deshabitadas.

234. Para terminar, expresa el agradecimiento de su Gobierno por la celeridad con que el FIDA ha prestado asistencia a Maldivas después del tsunami. Actualmente hay una misión del FIDA en el país que está terminando de evaluar los daños sufridos por el sector pesquero y agrícola y está elaborando un programa de asistencia que se necesita urgentemente.

235. El señor **SARR** (Guinea) recuerda que el FIDA fue uno de los principales donantes que contribuyeron a la ejecución de la política de desarrollo económico y social de su país y dice que la estrategia de seguridad alimentaria nacional ha quedado seriamente comprometida a causa de la inestabilidad en los países vecinos (Liberia, Sierra Leona, Guinea-Bissau y Côte d'Ivoire), la cual ha provocado la afluencia a Guinea de cientos de miles de refugiados, con el consiguiente desequilibro agroalimentario y la perturbación de los sistemas de producción. Por tal motivo, y dado que el costo del servicio de la deuda está eliminando el crecimiento agrícola y la creación de riqueza necesarios para luchar contra la pobreza, el Gobierno espera que aumente sustancialmente el volumen de apoyo financiero del FIDA.

236. Guinea desea obtener apoyo del Fondo para poner en práctica su política de desarrollo agrícola. También celebraría que se diversificaran más las medidas del FIDA, en particular en lo que se refiere a fortalecer la capacidad institucional de la administración agrícola. Espera que el Consejo en su período de sesiones en curso tenga en cuenta las inquietudes de Guinea en cuanto a su desarrollo. Guinea ha sido invadida por la langosta del desierto, que ha destruido por completo la producción de alimentos y hortalizas. El país tiene muy pocos medios para hacerle frente y solicita urgentemente la ayuda del FIDA y de todos sus asociados para erradicar esta plaga.

237. El señor **PERERA** (Sri Lanka) observa con agradecimiento que en diciembre de 2004 su país pudo firmar otro convenio de préstamo con el FIDA, por valor de USD 22 millones. Sri Lanka acoge complacida la recomendación del FIDA de que el programa, con el que inicialmente se pretendía ayudar a unos 80 000 hogares rurales en diversos distritos de la zona árida, se aumente, después del desastre provocado por el tsunami, en USD 3 millones, que se utilizarán exclusivamente para mitigar los efectos del tsunami en la zona oriental y meridional del país. Dos terceras partes de la flota pesquera de Sri Lanka han quedado destruidas, y gran parte de la infraestructura pesquera ha sufrido graves daños. Aunque los daños inmediatos en los cultivos han sido moderados, la pérdida de tierras de cultivo y de productividad por el efecto del agua salada y la destrucción de la infraestructura de riego supone una gran amenaza para el sector agrícola de Sri Lanka.

238. Con ayuda de la comunidad internacional, el Gobierno de Sri Lanka procedió rápidamente a reconstruir y rehabilitar los medios de subsistencia, la infraestructura, las pesquerías y la agricultura, y no sólo agradece la cooperación Norte-Sur, sino también la cooperación Sur-Sur, sobre todo la de sus socios regionales. Sri Lanka agradece también la propuesta del FIDA, que se presentará a la Junta

Ejecutiva en 2005, relativa a un nuevo programa de gestión de los recursos comunitarios en las zonas costeras, que se centrará en los hogares pobres y en malas condiciones en las zonas afectadas por el tsunami y abordará las necesidades de recuperación de activos e infraestructura. Expresa su reconocimiento al FIDA por la prontitud con que envió a Sri Lanka una misión encargada de evaluar las necesidades después del tsunami y expresa la esperanza de que las recomendaciones de la misión sirvan de catalizador de las operaciones que el FIDA realice en el país en el futuro. Sri Lanka sigue prestando atención a la necesidad de superar los retos que plantea la globalización, con ayuda del FIDA y de la comunidad internacional.

239. El señor **REID** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) elogia al FIDA por los progresos realizados en lo que respecta a las reformas desde la Sexta Reposición de los Recursos, en particular la introducción del Programa piloto relativo a la presencia sobre el terreno y su respuesta al informe de la evaluación externa independiente. Dicho informe incita a la reflexión, ya que demuestra que hace falta un cambio de ritmo si se pretende que el FIDA pueda aumentar al máximo su impacto en los ODM. Es de celebrar la recomendación contenida en el informe de que el FIDA elabore una estrategia para influir en las políticas a nivel nacional e internacional. El FIDA también debería participar activamente en el debate sobre la mejor forma de lograr que los organismos de desarrollo hagan que su labor sea conforme a las estrategias nacionales y las prácticas internacionales más idóneas. La ventaja comparativa del Fondo reside en que se concentra en los más pobres de entre los pobres que podrían ser productivos, y en qué está dispuesto a innovar. Le queda mucho por hacer a este respecto y debe aprovechar la labor ya realizada como parte de la Iniciativa para la integración de innovaciones. El Reino Unido aporta USD 10 millones en apoyo de esa labor y celebra los resultados obtenidos hasta ahora. El FIDA debería establecer un órgano para que orientara la iniciativa y elaborara indicadores claros para medir los progresos. También celebraría que otros donantes apoyaran la iniciativa.

240. El nuevo modelo operativo recomendado en la evaluación puede exigir una reestructuración del Departamento de Administración de Programas y una revisión de la figura del gerente de los programas en los países. Su delegación apoya plenamente la descentralización del personal y de la adopción de decisiones a nivel nacional cuando el número de programas lo justifique. Otra importante cuestión que se aborda en la evaluación es la de la mejora de la gestión de los conocimientos: la nueva política de recursos humanos debería producir importantes cambios en la cultura y en los métodos de trabajo del Fondo. La aplicación de la política no será fácil, pero es necesaria. A este respecto, el Reino Unido apoya la iniciativa del Centro de Desarrollo en los tres organismos con sede en Roma como excelente ejemplo de aprendizaje interinstitucional.

241. En colaboración con el personal del FIDA, el Reino Unido ha identificado cuatro esferas en las que su Departamento de Desarrollo Internacional puede proporcionar asistencia al FIDA para el fomento de la capacidad a fin de que el Fondo pueda acelerar el ritmo de cambio, a saber: elaboración de una política de gestión de los conocimientos, elaboración de instrumentos de planificación institucional, preparación de un sistema de actuación profesional y mejora del impacto en los países mediante una mejor alineación y armonización. Celebraría que otros Estados Miembros prestaran apoyo en esas esferas, bajo la dirección del personal directivo superior del Fondo. La orientación general que ha de tomar el cambio es evidente; el problema es conseguir que suceda.

RESUMEN DEL DEBATE DE EXPERTOS: "INVERSIONES RURALES Y POLÍTICAS PROPICIAS PARA ALCANZAR LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO"

242. La **PRESIDENTA** resume el debate de expertos sobre el tema "Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio". El texto completo del resumen se reproduce en el capítulo 4.

CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

243. La **PRESIDENTA** hace una declaración de clausura, que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

244. La **PRESIDENTA** declara clausurado el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

245. **Se levanta la sesión a las 18.00 horas.**

CAPÍTULO 3

B. MESAS REDONDAS

246. Durante la tercera sesión, que tuvo lugar en la mañana del 17 de febrero de 2005, el Consejo celebró tres mesas redondas simultáneas sobre los temas indicados en los documentos informativos GC 28/INF.4, GC 28/INF.5 y GC 28/INF.6.

247. Las mesas redondas se organizaron como sigue:

Alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad la pobreza para 2015: intercambio de experiencias entre Asia y el Pacífico y África Occidental y Central
(en el documento GC 28/INF.4 se facilita información de antecedentes).

Presidente: El Honorable Rene C. Villa, Secretario del Departamento de Reforma Agraria de la República de Filipinas

Participantes:
i) El Honorable Dr. Hari Upadhyaya, Miembro de la Comisión de Planificación Nacional del Reino de Nepal
ii) Dr. Alioune Sall, Director Ejecutivo del *African Futures Institute* de Sudáfrica

Estrategias nacionales de reducción de la pobreza rural: comparación de experiencias
(en el documento GC 28/INF.5 se facilita información de antecedentes).

Moderador: Dr. Andrew Shepherd, Coordinador del Grupo de Política Rural y Administración Pública del Instituto de Desarrollo de Ultramar del Reino Unido

Participantes:
i) Dra. Daphrose Gahakwa, Ministra de Estado encargada de Agricultura del Ministerio de Agricultura y Recursos Pecuarios de la República de Rwanda
ii) Sr. Guilherme Cassel, Viceministro de Desarrollo Agrario de la República Federativa del Brasil
iii) Excelentísimo Señor Mohamed Habib Haddad, Ministro de Agricultura y Recursos Hidráulicos de la República de Túnez

La reducción de la pobreza rural es crucial para conseguir los objetivos de desarrollo del Milenio
(en el documento GC 28/INF.6 se facilita información de antecedentes).

Presidenta: Sra. Janet Museveni, Primera Dama de la República de Uganda, Fundadora de la Organización de Mujeres de Uganda en favor de los Huérfanos (UWESO)

Presentador: Sr. Hans Rosling, Profesor de Sanidad Internacional del Instituto Karolinska de Suecia

Comentador: Sr. Klemens van de Sand, Coordinador de los objetivos de desarrollo del Milenio, Ministerio Federal de Cooperación y Desarrollo Económicos de la República Federal de Alemania

248. Posteriormente, el Honorable Rene C. Villa, el Dr. Alioune Sall y el señor Guilherme Cassel resumieron las conclusiones alcanzadas en las mesas redondas al comienzo del debate de expertos sobre "Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio", que tuvo lugar en la Sala del Pleno el 17 de febrero de 2005, como se indica en el acta resumida de la tercera sesión, de la pág. 27 a la pág. 36. Sus observaciones constituyeron una introducción sumamente pertinente para los expertos y resultaron ser una base excelente de debate.

CAPÍTULO 3

C. OTRAS DECLARACIONES GENERALES

Declaración del Gobernador por la República de Albania

En nombre del Gobierno de Albania, me complace felicitarlos a ustedes y al personal del FIDA por su cooperación y su contribución durante estos años pasados trabajando con el sector privado y la sociedad civil en programas de reducción de la pobreza y crecimiento económico en las zonas montañosas rurales.

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola está presente en Albania desde hace más de un decenio y colabora con el Gobierno para tratar de resolver los problemas a los que se enfrentan los campesinos albanos de las zonas rurales y montañosas.

El Gobierno de Albania, por su parte, ha prestado y sigue prestando atención a la cooperación con el FIDA a fin de ejecutar los programas de desarrollo rural y agrícola en las zonas rurales en general, y en las montañosas en particular. Según se indica en la Estrategia nacional de desarrollo económico y social, el 80% de las familias pobres de Albania vive en las zonas de montaña. Sin embargo, los medios financieros de que ha dispuesto el Gobierno durante el último decenio han sido mínimos, y la mayoría de las veces, inexistentes. Hasta 2003, fue imposible conseguir ahorros en las cuentas públicas. En tales circunstancias, la financiación del FIDA fue un instrumento insustituible y una ayuda muy importante, no sólo para el desarrollo agrícola, sino también para luchar contra la pobreza.

La ayuda del FIDA no ha sido sólo financiera. En una situación en la que los problemas que obstaculizan el desarrollo agrícola y la reducción de la pobreza en las zonas rurales de nuestro país tienen elementos en común con los de otros países en los que coopera el FIDA, esta ayuda también ha sido y sigue siendo importante en lo que respecta a la visión, las políticas y los instrumentos en esta esfera. No es una casualidad que la base del desarrollo agrícola y rural resida en el aumento de la productividad de cada pequeño productor, si bien las parcelas que poseen las familias de las zonas rurales son muy pequeñas, de 1,1 hectárea, lo que constituye una considerable desventaja. Mientras tanto, en condiciones en las que a los pobres del medio rural casi siempre les resulta imposible acceder a los mercados internos y, sobre todo, a los externos, las experiencias mundiales y el conocimiento de esas experiencias gracias al FIDA son una contribución inmediata para el Gobierno de mi país.

La cooperación del Gobierno de Albania con el FIDA en los dos primeros proyectos realizados en las zonas septentrionales y nordorientales —el Proyecto de Desarrollo Rural de los Distritos Nordorientales y el Proyecto de Rehabilitación del Riego en Pequeña Escala— ha sido un éxito. La experiencia adquirida en materia de cooperación y ejecución en los mencionados proyectos se ha plasmado en el Programa de Desarrollo de las Zonas Montañosas, financiado por el FIDA, que es un programa separado de desarrollo de estas zonas y de reducción de la pobreza. Sus objetivos y estrategia están en consonancia con la estrategia general de desarrollo agrícola (Estrategia verde), así como con la Estrategia de desarrollo económico y de reducción de la pobreza y la Estrategia de desarrollo económico y social. El Programa de Desarrollo de las Zonas Montañosas, que está ejecutándose en Albania en cooperación con el FIDA, tiene por objeto: incrementar los servicios agrícolas; aumentar la productividad agrícola; diversificar las actividades con miras a aumentar la producción para el mercado; mejorar la infraestructura agrícola y rural; mejorar los pastizales y los

bosques; conseguir una mayor eficacia, así como crear sucursales de crédito y generar actividades agrícolas y no agrícolas para las zonas de montaña. Como parte de este programa se han establecido diferentes organizaciones y asociaciones, tales como asociaciones de usuarios del agua, la Asociación de bosques y pastizales y la Asociación de productores y elaboradores de productos agrícolas, con objeto de gestionar una participación y una administración eficaz de los recursos naturales.

La visión del desarrollo de las zonas montañosas

En el marco de la Estrategia de desarrollo económico y social, con el Programa de Desarrollo de las Zonas Montañosas, financiado y apoyado por el FIDA, se ha concebido **una nueva visión**, una **visión** a medio y largo plazo para el desarrollo de las zonas montañosas.

Los habitantes de las zonas de montaña deben tener igual acceso a las oportunidades de desarrollo que los ciudadanos que viven en otras partes del país, de modo que puedan construir su futuro en función de los recursos naturales, humanos y culturales de que disponen. Se ha reducido la pobreza mediante el desarrollo del sector comercial —empresas agrícolas privadas, pequeñas y medianas empresas— que funciona en un entorno propicio, y mediante la reducción de la migración y la atracción de inversión privada. Se han adoptado prácticas óptimas de gobierno basadas en la cohesión social, la participación y la sostenibilidad, con especial atención a los recursos humanos y naturales. Se protege y mejora el valioso medio de las zonas de montaña y se está construyendo una nueva infraestructura, que incluye carreteras internacionales conectadas con esas zonas.

Los **pilares** de la Visión del desarrollo de las zonas montañosas son los siguientes:

- el fomento de la capacidad de los gobiernos y las comunidades locales;
- el desarrollo del sector privado mediante el apoyo a nuevas industrias agroalimentarias, la creación de un entorno propicio para la actividad empresarial y el establecimiento de servicios comerciales básicos en otros sectores, e
- inversiones públicas en infraestructura social, protección del medio ambiente, e infraestructura económica en relación con el medio ambiente.

La **base fundamental** del desarrollo de las zonas montañosas es la existencia y el desarrollo de un sólido marco de participación y promoción para lograr que los actores locales se identifiquen con el proceso, los programas y los recursos destinados al desarrollo de las zonas montañosas.

Esta visión, que se puso en práctica con la contribución del personal del FIDA, va por buen camino. Sin embargo, somos concientes de que la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio no avanza según lo previsto. El número de familias pobres, especialmente en las zonas rurales, sigue siendo elevado, y los fondos para la inversión en esas zonas son limitados.

En estas condiciones, la innovación de los proyectos y programas comunes entre el Gobierno de Albania y el FIDA no sólo es conveniente, sino indispensable.

Gracias por seguir respaldando la agricultura de Albania.

Declaración del Gobernador Suplente por la República de la India

En primer lugar, deseo felicitar al señor Nelson Machado por su elección como Presidente del Consejo. Apreciaremos enormemente las orientaciones de la Presidencia en nuestra labor colectiva para lograr los objetivos del FIDA.

Durante los 25 últimos años, el FIDA ha adquirido una profunda y valiosa experiencia en materia de desarrollo agrícola y rural. De hecho, es la única organización multilateral que se centra exclusivamente en la población pobre de las zonas rurales. No obstante, habida cuenta de que su cartera de programas es pequeña —unos 400 millones de dólares al año— el impacto directo de sus actividades en el alivio de la pobreza y en la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio es mínimo. Por lo tanto, el FIDA debe aprovechar su función especializada singular a fin de obtener resultados superiores a los fondos invertidos por el Fondo. Por ello, para justificar su existencia y sobrevivir, el FIDA debe hacer las cosas de otra manera y debe hacerlas mejor. La innovación, el ensayo de nuevos modelos, la ampliación y la capacidad de repetición constituyen la esencia del marco estratégico del FIDA. Mediante la experimentación y tomando riesgos, centrándose en los más pobres y los más marginados y orientando su labor hacia zonas geográficas remotas y difíciles, el FIDA puede desempeñar una importante función en el escenario del desarrollo mundial y lograr que su impacto que no se vea limitado por el volumen de su cartera financiera.

El FIDA no debe ser una institución de financiación, sino de desarrollo. Si toma como modelo las grandes instituciones financieras perderá su ventaja comparativa y puede que se llegue a cuestionar hasta su propia razón de ser. El Fondo debe optar por enfoques que tengan en cuenta su singularidad y su especificidad, y debe procurar servir de modo más eficaz a los grupos destinatarios de sus intervenciones. Tradicionalmente, los países en desarrollo han desempeñado un importante papel en el FIDA, tanto por sus contribuciones financieras como por su influencia política. Las políticas del Fondo deben reflejar las necesidades e inquietudes de los países en desarrollo y el FIDA debe lograr que se le considere un auténtico portavoz de los pobres.

Señor Presidente, la extrema pobreza a escala mundial constituye un fenómeno fundamentalmente rural. Mi Gobierno ha asumido la misión de erradicar la pobreza rural en el plazo más breve posible. Creemos que uno de nuestros mayores bienes son nuestros recursos humanos, nuestro pueblo. Si se potencia el papel de la población, en especial el de los pobres, y se facilita su plena participación en el proceso de crecimiento mediante el empleo productivo, mejorará su bienestar. Uno de los pilares de la política económica del Gobierno de la India consiste en asegurar a cada familia 100 días de empleo al año.

Recientemente, el Gobierno de la India ha adoptado varias medidas para atacar la pobreza y el desempleo. Reconocemos que las iniciativas de microfinanciación son una forma rentable de poner el sistema bancario al alcance de los pobres. En el marco del programa de vinculación de los grupos de autoayuda con el sistema bancario, 167 millones de familias han recibido los servicios de 1,08 millones de grupos de autoayuda financiados por bancos. Se ha reconocido que la agricultura y la economía rural son decisivas para mantener nuestro crecimiento general anual, que es del 7% al 8%. Se ha puesto en marcha un amplio plan para rehabilitar, renovar y recuperar todas las masas de agua que guarden relación directa con la agricultura. Entre las principales iniciativas en este sector, cabe mencionar que se ha duplicado el crédito agrícola en tres años, se han proporcionado seguros para la agricultura y la ganadería, se han mejorado los mercados de productos agrícolas y se han promocionado las industrias agroalimentarias.

Me complace comunicarles que nuestros esfuerzos han dado buenos resultados. Se ha registrado un singular descenso del porcentaje de las personas que viven por debajo de la línea de pobreza, que pasó del 55% en 1973-1974 al 26,1% en 1999-2000. Nuestra meta es reducir la tasa de pobreza al 19,3%, para 2007 y estamos en buenas condiciones para alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de haber reducido la pobreza a la mitad para 2015.

Los proyectos del FIDA en la India se han ocupado de algunas de las comunidades más marginadas de las zonas geográficas más difíciles y remotas. Si bien los proyectos del FIDA son de dimensiones reducidas, sus repercusiones son significativas y se espera que sirvan de modelo para nuestra planificación del desarrollo a nivel nacional y en los estados. La experiencia ha demostrado que los programas de alivio de la pobreza tienen éxito cuando se diseñan y ejecutan en consulta con los beneficiarios y con la plena participación de éstos. Como la mayoría de los proyectos del FIDA tienen por objeto desarrollar los activos comunitarios o apoyar los medios de subsistencia, como cuestión de política, el FIDA debería insistir en que las ONG y las organizaciones comunitarias participaran en la elaboración y la ejecución de los proyectos que respalda. Confirma esta opinión nuestra experiencia con el Proyecto para Asegurar los Medios de Vida de las Familias Rurales Afectadas por el Terremoto en Gujarat, financiado por el FIDA y ejecutado por una ONG, la Asociación de Trabajadoras por Cuenta Propia. Nos complace que los Directores Ejecutivos hayan podido visitar este proyecto y ver cómo viven las familias muy pobres en las aldeas de la India. Esperamos que ello les haga más sensibles a las cuestiones fundamentales de la pobreza y configure mejor su perspectiva de la labor del FIDA.

Aplaudimos la respuesta de los donantes de todo el mundo al maremoto ocurrido recientemente en nuestra región, pero una vez más instamos al mundo desarrollado en conjunto a que cumpla su promesa de contribuir con el 0,7% del PNB a la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) para eliminar el hambre y la pobreza en todas partes. Es motivo de preocupación que, a pesar de que se sabe que la pobreza se concentra en gran medida en el sector agrícola y rural, la AOD a este sector vaya disminuyendo.

La Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA no satisfizo nuestras expectativas. Si bien muchos países declararon aumentos sustanciales de su contribución, el nivel general de la Sexta Reposición es bastante inferior al objetivo, y el nivel de préstamos presenta pocos cambios en comparación con el período de reposición anterior. A fin de incrementar el ámbito de aplicación y la duración de sus actividades, el FIDA debe generar más recursos. Aunque el nivel propuesto de USD 500 millones en 2005 constituye una mejora con respecto a los últimos años y un reconocimiento de nuestras constantes reivindicaciones, el FIDA debe hacer mucho más. Si el FIDA se ocupa de todos los países receptores que reúnen las condiciones necesarias sólo en un ciclo de unos ocho años, el Fondo no puede aspirar a ser un asociado importante en el diálogo en pro del desarrollo. Esperamos que la Séptima Reposición suponga un incremento sustancial del nivel de recursos del FIDA, pero consideramos que incluso con los recursos de que dispone puede acometer con prudencia un volumen de trabajo mucho mayor. Es preciso que el FIDA invierta los recursos de que dispone en proyectos para el desarrollo en países pobres, en vez de dejarlos en valores de bajo rendimiento.

También me gustaría sugerir que el FIDA aproveche las inversiones y las oportunidades comerciales que presentan los países en desarrollo. El Fondo podría ganar en eficiencia si contratara externamente algunas funciones administrativas utilizando servicios basados en la tecnología de la información, invirtiera sus fondos en instrumentos seguros y utilizara los servicios de expertos de los países desarrollados. Además, el Fondo puede invertir una cantidad mayor de sus recursos financieros en los mercados de capital emergentes de Asia y de otros países en desarrollo.

Por último, señor Presidente, esperamos sinceramente que el año entrante sea productivo y tengamos una Reposición satisfactoria. En nombre de mi Gobierno le garantizo nuestra plena cooperación y apoyo a las aspiraciones y las actividades del FIDA.

Declaración del Gobernador Suplente por la República de Madagascar

Señor Presidente, Madagascar se complace en verle nuevamente como Presidente del Consejo. Estamos convencidos de que coronaremos con éxito nuestra labor bajo su Presidencia competente y capaz.

El acontecimiento destacado de este día es la reelección del Presidente Lennart Båge para un segundo mandato al frente de nuestra Organización. Deseo unirme a las demás delegaciones en la felicitación al señor Båge. Mi delegación le desea éxito y le ofrece su apoyo.

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, surgido de la Conferencia Mundial de la Alimentación celebrada en Roma en 1974, se creó para movilizar las inversiones a favor de la población pobre de las zonas rurales. Entonces, igual que ahora, la pobreza rural iba emparejada con la inseguridad alimentaria, que, sin duda, resulta muy difícil de separar a nivel nacional o regional, o en los hogares. Los objetivos del Fondo siguen estando de gran actualidad en las iniciativas de desarrollo rural y la búsqueda de una mayor equidad social en el sector rural. Madagascar apoya plenamente esos objetivos.

El FIDA se ha demostrado especialmente eficaz en el cumplimiento de su importante mandato, y deseo felicitar al Presidente y al personal del Fondo por estos logros.

Nuestra delegación acoge favorablemente la declaración del Presidente acerca de las actividades del Fondo del año 2004 y, en particular, el hecho de que se haya incluido en el programa del presente período de sesiones la importante cuestión de las inversiones rurales y las políticas sectoriales para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, y que se hayan organizado tres mesas redondas.

Esta iniciativa responde a las expectativas de los Estados Miembros, especialmente por lo que se refiere a la inversión en el medio rural. Al abordar tan importante cuestión durante el presente período de sesiones, el FIDA puede ser más eficaz en la labor de dotar a la población rural pobre de los medios para salir de la pobreza y contribuir a alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio en los próximos años.

En 2005 se ha de evaluar el progreso alcanzado en el cumplimiento de los objetivos del Milenio y se ha de dar seguimiento a la Conferencia Internacional de Monterrey sobre la Financiación para el Desarrollo. La Ronda de negociaciones comerciales de Doha, denominada Ronda del desarrollo, está tocando a su fin. El desarrollo será el tema de 2005, en mayor medida que en años anteriores. Esperamos con interés los resultados de la evaluación de los objetivos del Milenio.

La pertinencia de los temas del programa del Consejo promete fructíferos debates.

Permítanme que les describa brevemente la política de desarrollo rural de mi país antes de pronunciarme sobre determinadas cuestiones que para nosotros revisten especial importancia.

El Gobierno está convencido de que el sector rural debe desempeñar una función primordial en la estrategia de lucha contra la pobreza y en nuestros planes de reactivar la agricultura y facilitar a la población pobre los medios para conseguir empleo, aumentar sus ingresos, acceder a la tierra y al crédito y garantizar su seguridad en la tenencia de la tierra. De conformidad con los objetivos del documento de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), el desarrollo rural tiene por mira:

- garantizar la seguridad alimentaria;
- contribuir al crecimiento económico;
- reducir la pobreza y mejorar las condiciones de vida del medio rural;
- promover la ordenación sostenible de los recursos naturales, y
- promover la formación y la información con vistas a aumentar la producción en el medio rural.

Estos fines son conformes a las políticas sectoriales y a la visión de los actores del desarrollo central y regional del país. El DELP propugna reducir la pobreza de Madagascar del 70% al 35% para el año 2015 y aborda los retos del crecimiento, la inversión y la mejora de la calidad de vida.

Así, los principales indicadores objetivamente verificables relativos al sector rural serían el aumento del PIB medio a cerca de USD 400 por habitante antes del año 2015, el mantenimiento del crecimiento anual del sector agrícola del 4%, la reducción del peso relativo del sector primario del 36% actual al 25% en 2015 y el aumento de la productividad por trabajador en aproximadamente el 2,4% anual.

Con relación a la aplicación de la política de desarrollo rural, el Gobierno ha elaborado un Plan de acción para el desarrollo rural (PADR), que es el marco para diseñar, definir y orientar estrategias y programas de desarrollo rural. Madagascar ha elegido el desarrollo rural como plataforma especial para el desarrollo económico y a ese fin se dedicará prioritariamente el año 2015. Se fomentará la producción agrícola mejorando la capacitación técnica y financiera en el mundo rural, facilitando los intercambios comerciales mediante la mejora de la seguridad y las infraestructuras. Hay que crear una industria agroalimentaria orientada hacia la exportación.

Nuestra delegación aprovecha esta ocasión para volver a manifestar su apoyo permanente al FIDA, cuyas intervenciones en Madagascar cuentan con el reconocimiento de la población rural y responden perfectamente a los objetivos principales fijados por el Gobierno.

La cooperación entre el FIDA y Madagascar se remonta a los primeros años de su creación. Desde los años ochenta hemos colaborado de forma constructiva en diez proyectos de desarrollo agrícola y rural. Los proyectos nos han permitido desarrollar zonas con graves dificultades y han tenido un impacto positivo indudable en las poblaciones rurales desfavorecidas. Han aportado un enfoque integrado del desarrollo regional que tiene en cuenta todas las necesidades de la población-objetivo en su conjunto, considera a las mujeres como asociadas para el desarrollo, promueve la participación de los beneficiarios e involucra a ONG locales. Por todo ello, esperamos que en los próximos años se intensifique nuestra cooperación con el Fondo.

Permítame hacer un breve comentario sobre los documentos que se nos han presentado, en particular el Programa de trabajo y presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005, el Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA y el Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados de 2004.

Madagascar se congratula de ser uno de los países beneficiarios de los préstamos del FIDA para 2005, que figuran en el cuadro n.° 4 y en el párrafo 14 del anexo IV del documento GC 28/L.7. Esperamos con interés la materialización de este proyecto. Por lo que se refiere al Programa de trabajo y presupuesto administrativo del FIDA para 2005, mi delegación aprueba el proyecto de resolución presentado.

Es evidente que la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA reviste una importancia capital para el futuro del Fondo y para las actividades en curso. Madagascar, fiel a su tradición de solidaridad internacional, aprueba sin reservas el proyecto de resolución relativo a la Organización de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA que figura en el documento GC 28/L.5.

Mi delegación toma nota con satisfacción del Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA que figura en el documento GC 28/L.4 y Add.1.

Por último, mi delegación suscribe la conclusión y las recomendaciones del Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados de 2004 que figura en el párrafo 9 del documento GC 28/L.9.

Declaración del Gobernador por el Reino de Marruecos

Dado que es la primera vez que participo en las deliberaciones de este honorable Consejo, desearía, ante todo, expresar, en nombre de la delegación marroquí, nuestra profunda gratitud a las autoridades italianas por el apoyo constante que han facilitado al FIDA. Asimismo, me gustaría felicitar calurosamente al Presidente y a la Vicepresidenta de este período de sesiones y compartir con ustedes mi esperanza de que lleven adelante con éxito su misión.

Desearía expresar nuestro aprecio y reconocimiento al señor Båge por sus encomiables esfuerzos y por los servicios prestados durante su presidencia del FIDA, que ha realizado importantes progresos en los últimos años en la elaboración de programas, la actualización de su metodología operativa y el suministro de recursos financieros esenciales.

Encomiamos al FIDA por la eficaz labor que ha desempeñado en la lucha contra la pobreza y en la promoción del mundo rural por medio de los programas y proyectos de desarrollo a los que presta apoyo. El desarrollo rural y la lucha contra la epidemia de la pobreza comportan requisitos que exigen la utilización de todos los cauces posibles, incluyendo la creación de recursos propios, la obtención de los recursos adicionales necesarios y la agrupación de esfuerzos en el marco de la solidaridad internacional.

Elogiamos la participación y la labor positivas del FIDA sobre el terreno para reducir la deuda de los países pobres, lo que permite a esos países integrar a su población rural en el proceso general de desarrollo. También alabamos el nivel de apoyo técnico prestado a los países y las regiones en el marco de sus iniciativas para fomentar los progresos en el mundo rural.

Marruecos ha adoptado el desarrollo rural como un objetivo de política y se ha comprometido a seguir ejecutando programas de desarrollo rural y a aportar los recursos necesarios para agilizar su ejecución. Marruecos ha convertido la diversificación de la economía rural en una prioridad para paliar los efectos de las vicisitudes climáticas, como las que representa la sequía estructural, que tienen efectos negativos en la producción agrícola.

Estas iniciativas tienen como objetivo principal el progreso material y social de la población rural, que sólo puede conseguirse por medio de inversiones destinadas a satisfacer sus necesidades básicas, aumentar sus ingresos y mejorar su nivel de vida de forma sostenible. El Gobierno y la sociedad civil de Marruecos conceden gran importancia a los programas que potencian y fortalecen las capacidades de las mujeres rurales pobres y les brindan incentivos para que tomen parte en nuevas actividades económicas, con vistas a lograr su amplia participación en el desarrollo.

Como bien saben, el FIDA ha contribuido a configurar un programa global de desarrollo del mundo rural de Marruecos, mediante una serie de proyectos de desarrollo cooperativo que se están ejecutando actualmente y cuyo costo total es de USD 135 millones. El FIDA sufraga el 50% del costo de esos proyectos, que abordan varias esferas relacionadas con el desarrollo rural de las zonas remotas, especialmente de las regiones orientales y centrales del país. Este programa incluye los siguientes proyectos fundamentales: el Proyecto de Desarrollo Rural de Tafilalet y Dades, el Proyecto de Desarrollo Rural en Taourirt-Taforalt, el Proyecto de Desarrollo Rural en las Zonas Montañosas de la Provincia de El-Haouz, la Red Integrada de Investigación y Economía del Trigo Duro y el Proyecto de Desarrollo Ganadero y de Pastizales en la Región Oriental – Fase II.

Desearía centrarme, en particular, en el Proyecto de Desarrollo Rural en las Zonas Montañosas de la Provincia de El-Haouz, que abarca 17 municipios rurales y tiene por objeto mejorar el nivel de vida de la población por medio de la utilización sostenible de los recursos naturales. Durante el período 2002-2007 el FIDA sufragará el 60% del costo total de 315 millones de dirhams de este proyecto, que puede servir como un auténtico modelo de recuperación económica de las zonas montañosas en vista de su amplitud geográfica, los enfoques y mecanismos que aplica, y su introducción y recuperación innovadoras de los recursos no agrícolas y no forestales.

Por lo general, estos proyectos han coadyuvado a mejorar la vida de los agricultores aumentando sus ingresos y contribuyendo a su estabilidad y a la ordenación, utilización y conservación racionales de sus recursos naturales. Esperamos que prosiga esta fructífera cooperación con el FIDA mediante la ejecución de otros proyectos en el marco de la estrategia de desarrollo rural que llega hasta 2020.

A nivel regional, desearía señalar que Marruecos pretende asociarse a un nuevo sistema agrícola adecuado a las dificultades a las que se enfrenta la agricultura en el continente africano. A este respecto, su Alteza Real el Rey Mohamed VI, en su mensaje al Foro Agrícola Internacional que se celebró en Dakar (Senegal) los días 4 y 5 de febrero de 2005, pidió el establecimiento de un sistema agrícola mundial equilibrado y sólido para fortalecer la solidaridad y la cohesión entre las sociedades en el marco de la cooperación Sur-Sur y Norte-Sur.

A modo de conclusión, quisiera destacar el orgullo del Reino de Marruecos por el alto nivel que ha alcanzado su fructífera cooperación con el FIDA y por los constructivos esfuerzos que está desplegando actualmente el Fondo para igualar los esfuerzos de Marruecos en la ejecución de programas y proyectos de desarrollo, destinados en particular a aumentar la productividad, mejorar las condiciones de vida de los beneficiarios rurales y conservar los recursos naturales.

Declaración del Gobernador Suplente por la República de Mauricio

El FIDA ha apoyado la estrategia general de alivio de la pobreza del Gobierno de Mauricio destinada a estimular un desarrollo económico diversificado y sostenible que favorezca a los hogares de ingresos bajos.

El Programa de Desarrollo Rural se diseñó con arreglo a un enfoque basado en la demanda, en el que las responsabilidades de gestión residen en los beneficiarios, en colaboración con los organismos de ejecución.

Mauricio obtuvo un préstamo de USD 11,12 millones del FIDA a través del Programa de Desarrollo Rural, como apoyo a la estrategia general de alivio de la pobreza del Gobierno y para estimular un desarrollo económico diversificado y sostenible que favorezca a los hogares de ingresos bajos. Los fondos se están utilizando actualmente para desarrollar la agricultura de regadío con el fin de aumentar la productividad de las tierras marginales de los pequeños cultivadores y aumentar de este modo sus ingresos y su acceso a los alimentos. En el sector de la pesca, el proyecto financiado por el FIDA propicia el desarrollo de las pesquerías en el océano para incrementar las capturas. También se ha facilitado financiación a microempresas de las zonas rurales para posibilitar su desarrollo y mejora.

En el componente de agricultura de regadío del proyecto del FIDA se han registrado retrasos imprevistos en su ejecución debido a la inexistencia de un marco jurídico para potenciar la asociación de usuarios del agua y a la inadecuada capacitación de los beneficiarios para el mantenimiento de los sistemas de irrigación, la ordenación del agua, etc. Se constató que el fomento de la capacidad de los beneficiarios era un componente muy importante del proyecto, que se había descuidado. Durante la ejecución del proyecto se observó que la engorrosa administración de los proyectos financiados por el FIDA causaba retrasos innecesarios en la obtención de autorizaciones. En el caso de Mauricio, el coordinador del proyecto depende del Ministerio de Hacienda. El Comité Directivo está presidido por el Ministerio de Planificación Económica y la ejecución está a cargo de varios ministerios. Los trámites para la adquisición de muchos artículos, para los que hay que recurrir a una licitación, se demoran mucho, y más cuando se necesita la aprobación de la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos. En consecuencia, el desembolso de fondos a los organismos de ejecución se hace con mucha lentitud.

Solicitamos a la Secretaría del FIDA que examine las dificultades con que se encuentran las instituciones de ejecución de forma que la ejecución de los proyectos sea más eficaz.

Declaración del Gobernador interino por los Estados Unidos de América

Es para mí un placer representar a los Estados Unidos en este Consejo de Gobernadores. Mientras esperamos con interés las negociaciones sobre la Séptima Reposición, tenemos razones para abrigar optimismo acerca del futuro del FIDA y la importante función que desempeña para reducir la pobreza y fomentar el crecimiento en las zonas rurales pobres.

Hemos trabajado juntos con ahínco durante este último año para elaborar políticas y programas que permitan al FIDA facilitar recursos con más eficacia y mayor responsabilidad, como indican las reformas de política de la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA. Los Estados Unidos, junto con todos ustedes, aceptan el desafío de mantener el impulso de estas reformas, al tiempo que se emprenden otras actividades para mejorar los resultados mensurables de la institución en relación con el fomento del crecimiento y el alivio de la pobreza rural. Aunque la labor no ha terminado, se han realizado grandes progresos en muchos aspectos de gran importancia.

Deseamos felicitar al FIDA por su empeño en llevar a cabo la primera verdadera evaluación externa de la eficacia del Fondo. Esta evaluación ha proporcionado al FIDA una visión fiable, objetiva y global de los resultados y logros que ha obtenido a lo largo de los años. Celebramos la tendencia positiva de los resultados en los últimos años, pero reconocemos que si el FIDA desea lograr resultados mensurables equiparables o superiores a los de otras instituciones financieras internacionales que operan en el sector rural no debemos caer en la autocomplacencia. Instamos a seguir acercándonos al objetivo del 10% de donaciones convenido durante la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA a fin de lograr que los países se beneficien plenamente de este importante instrumento operacional. Esperamos con interés la aplicación este año —por primera vez— del sistema de asignación de recursos basado en los resultados, cuya finalidad es que la asistencia se oriente hacia los usos más eficaces, así como el establecimiento y la publicación del primer sistema de seguimiento de los resultados.

Aunque reconocemos los éxitos sin precedentes alcanzados este último año, nuestra atención debe seguir centrándose en la ardua labor que aún nos queda por hacer, labor que, entre otras cosas, comprende una estrategia para colaborar más estrechamente con el sector privado y nuevas mejoras en los documentos sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP). Uno de los mayores desafíos a que nos enfrentamos es, indudablemente, el de formular un plan de acción orientado a los resultados que pueda ser objeto de seguimiento, para tomar las medidas que requieran los resultados de la evaluación independiente.

Nuestro optimismo se basa en varios principios fundamentales, entre los que cabe mencionar los siguientes: aumentar la productividad agrícola de los campesinos pobres y aquejados de inseguridad alimentaria; incrementar los ingresos y lograr que funcionen los mercados en beneficio de los pobres del medio rural; conservar los recursos naturales indispensables para la seguridad alimentaria; reformar las políticas y crear un entorno favorable al sector privado; asignar los recursos con transparencia, equidad y eficiencia, centrándonos en la eficacia de los proyectos y midiendo los resultados, así como rendir cuentas de forma transparente y exigir otro tanto a los asociados del Fondo. Éstos son algunos de los preceptos que tendremos en cuenta en el debate sobre la Séptima Reposición este año.

Habida cuenta de que es una entidad relativamente pequeña dedicada exclusivamente a los pobres de las zonas rurales, el FIDA se ha hecho un lugar como institución que basa su labor en la realización de proyectos y asigna sus escasos recursos al aumento de la productividad y de los ingresos de los agricultores pobres que viven en comunidades rurales remotas a las que otros donantes no prestan servicios suficientes. El Fondo debe conservar su carácter de institución innovadora y

dedicada a la realización de proyectos, aun cuando procure respaldar estrategias de desarrollo en el sector agrícola dirigidas por los países, en coordinación con otros donantes. Si aplica estos principios fundamentales a este enfoque centrado en los proyectos, debería poder lograr resultados concretos y sostenibles en beneficio de los campesinos pobres.

Como firmes defensores del objetivo y la misión del FIDA, esperamos poder colaborar con todos ustedes los próximos años para mantener y mejorar los logros del FIDA en materia de desarrollo rural.

Declaraciones y discursos especiales

El Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni, Presidente
de la República de Uganda, pronuncia su discurso inaugural

El Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt, Primer Ministro del
Reino de Bélgica, pronuncia su discurso de apertura

Lennart Båge, Presidente del FIDA, se dirige a la Plenaria

CAPÍTULO 4

DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES

Discurso de bienvenida del señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, con motivo de la visita del Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda

Distinguidos delegados:

Es para mí un gran privilegio dar hoy la bienvenida al Presidente Museveni al 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. En nombre de todos los Miembros del Fondo, permítame expresarle, señor Presidente, nuestro profundo agradecimiento por el honor que nos ha hecho aceptando nuestra invitación para inaugurar el período de sesiones de hoy.

A largo de más de dos decenios, la asociación entre el FIDA y Uganda, Miembro fundador del Fondo, ha ido evolucionando de forma sumamente positiva, al igual que su condición, no sólo de "Perla de África", sino también de exponente de las posibilidades que tiene África de un futuro dinámico. Ciertamente, Uganda ha dejado de ser un país asolado por los conflictos, los trastornos económicos y una inseguridad alimentaria generalizada para convertirse en una economía en rápido crecimiento.

Durante su distinguido mandato, Uganda ha sido celebrada como un país modelo en la lucha contra el VIH/SIDA, y un país donde se ha potenciado la autonomía de la mujer y se ha asumido el compromiso de mejorar los medios de subsistencia rurales mediante un crecimiento económico impulsado por la agricultura.

El FIDA mantiene una prolongada y estrecha colaboración con su país, donde la subsistencia de más del 80% de la población depende principalmente de la agricultura, y juntos seguiremos luchando para alcanzar nuestro objetivo común de erradicar la pobreza rural.

Su presencia hoy aquí, Presidente Museveni, es una prueba de su apoyo al Fondo y esperamos su discurso con sumo interés.

Discurso inaugural del Muy Honorable Yoweri Kaguta Museveni,
Presidente de la República de Uganda

Señor Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola,
Señor Primer Ministro del Reino de Bélgica,
Miembros del Consejo de Gobernadores,
Distinguidos señoras y señores:

El FIDA se creó en 1978 como asociación entre las naciones en desarrollo y desarrolladas, con la misión específica de contribuir a "erradicar la pobreza rural y el hambre". En esa época yo estaba luchando contra la dictadura de Idi Amin en Uganda y no pude seguir los acontecimientos que llevaron a la creación del FIDA. Estaba demasiado preocupado como para seguir los asuntos internacionales.

Cuando entré en funciones en 1986, el señor Jazairy, Presidente argelino del FIDA en aquel momento, me informó de las actividades de la institución. El Fondo ha realizado una labor formidable en Uganda: desde 1981 ha gastado USD 132 millones en nuestro país. Con ese dinero se han financiado, entre otras, las siguientes actividades: la reconstrucción agrícola, el desarrollo agrícola, la rehabilitación agrícola de la región suroccidental, el desarrollo del subsector del algodón, el fomento de la producción de aceites vegetales, el apoyo al desarrollo de los distritos, la modernización agrícola de un área específica, los servicios nacionales de asesoramiento (PSNAA) y los servicios financieros rurales. Estas actividades se han ejecutado en los distritos de Kasese, Hoima, Kalangala y Masindi, entre otros.

Es indudable que el FIDA ha desplegado esfuerzos similares en otras partes del mundo, que son dignos de encomio. No obstante, la pobreza rural y urbana siguen afectando a casi 1 200 millones de personas en todo el mundo. En el caso de Uganda, el porcentaje de personas que vive en la línea de pobreza se ha reducido del 56% en 1986 al 38% actual. Esas cifras serían aún mejores si no hubiera sido por las actividades terroristas organizadas por el Sudán en el norte de Uganda. No obstante, no me sorprende la contradicción. ¿De qué contradicción estoy hablando? Las iniciativas del FIDA y de otros agentes que despliegan esfuerzos bienintencionados, por un lado, y la continua pobreza generalizada que afecta a los beneficiarios, por otro. ¿Cuál es el origen de esa contradicción? El FIDA, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y muchos otros han tratado de acabar con el hambre, la hambruna y la pobreza, pero todavía hay 1 200 millones de personas en el mundo que viven precisamente en esas condiciones. No me sorprende que sea así, pues no se han aplicado enfoques integrados para resolver los problemas de la pobreza rural y la producción agrícola.

El mandato del FIDA consiste en eliminar el hambre, la hambruna y la pobreza. Para eliminarlos partiendo de la agricultura se debe reestructurar la agricultura de subsistencia tradicional y convertirla en agricultura comercial moderna. En mi opinión, sólo hay cuatro motivos que pueden llevar a alguien a dedicarse a la agricultura. Si alguno de ustedes conoce otro motivo, hágamelo saber pues yo sólo he sido capaz de dar con cuatro. El primer motivo es la agricultura de subsistencia: te dedicas a la agricultura simplemente para producir alimentos con que llenar el estómago; en segundo lugar, la agricultura comercial; en tercer lugar, la agricultura comercial de subsistencia, que es un híbrido de las otras dos: uno cultiva para el consumo propio y por razones comerciales. El cuarto motivo es dedicarse a la agricultura como pasatiempo; es una actividad de ocio de las personas ricas. Cuando la gente tiene demasiado dinero y no tiene nada que hacer, se dedica a la agricultura como pasatiempo. Así, para divertirse, puede, por ejemplo, hacerse con un recipiente de cristal, colocarlo en el salón y meter dentro un pececillo de color rojo para que nade; ésa es una forma de agricultura; o puede dedicarse al cuidado de las flores; eso es un pasatiempo: la agricultura como pasatiempo. No se me ocurre ningún otro tipo de agricultura aparte de estas cuatro categorías.

Aunque Uganda se ha beneficiado de los préstamos del FIDA, no me ha dado tiempo a descubrir su posición en cuanto a esas cuatro formas de agricultura. Algunas veces se habla de seguridad alimentaria: ¿qué significa eso? ¿Significa tener suficientes alimentos para llevarse al estómago? ¿Y qué pasa con las necesidades de efectivo de la familia con respecto a la salud, la educación, el vestido, la vivienda, el ocio, etc.? Si uno dice que se producen suficientes alimentos para el estómago, ¿qué sucede con las demás necesidades? ¿Qué pasa con las necesidades pecuniarias? ¿Y dónde está el dinero para la salud, la educación, una vivienda decente, o sea, para los requisitos de una vida moderna? ¿Todavía se puede sacar a una familia de la pobreza produciendo meramente para el estómago? ¿Cómo se puede conseguir ese fin si uno se concentra exclusivamente en la producción de alimentos para el estómago? Otras veces se habla de "vender los excedentes": produces, consumes y vendes el excedente. ¿Aportará ese excedente suficiente dinero para conseguir un equilibrio entre los ingresos y los gastos del hogar? Sólo se puede decir que se ha acabado con la pobreza si, además de alimentos, se dispone de suficiente dinero para equilibrar los ingresos con los gastos del hogar. Si gastas más de lo que ganas, entonces vives en la pobreza.

Si, por otro lado, se habla de producción agrícola comercial o de un híbrido de agricultura comercial y de subsistencia, entonces simultáneamente tenemos que hablar de elaboración agroindustrial y del acceso a los mercados, nacionales, regionales e internacionales de los productos de nuestros programas y de otros programas, como los relativos a caminos, unidades sanitarias, etc. ¿Tenemos claros esos vínculos: la producción en las explotaciones, el almacenamiento, el transporte y la elaboración —es decir, la adición de valor en lugar de la venta de nuestros productos en forma de materia prima— y, por último, la comercialización a nivel nacional, regional o internacional? ¿Tenemos claras estas etapas y los vínculos que existen desde la producción a la comercialización, pasando por la elaboración?

En mi opinión, la causa más destacada de la perpetuación del hambre, la inanición y la pobreza tiene su origen en el hecho de que no se establece ese vínculo vertical entre las etapas necesarias. El principal factor estratégico y sostenible de estímulo es el mercado. Cuando alguien compra lo que produces, te ayuda a acabar con el hambre, la hambruna y la pobreza para siempre. Todos los demás factores son factores de vinculación, por ejemplo el almacenamiento, el transporte y la elaboración. Si uno produce maíz, pero nadie se lo compra, puede alimentarse a corto plazo. Sin embargo, sin ingresos, puede que los miembros de la familia tengan que desplazarse a la ciudad en busca de trabajo. Dado que la agricultura de subsistencia se basa en la mano de obra familiar, en poco tiempo se carecerá de seguridad alimentaria porque, cuando las personas no tienen dinero, aunque tengan alimentos, tendrán que irse para tratar de conseguir dinero. Y cuando esto sucede, abandonan la explotación especialmente si ésta depende de la mano de obra familiar. Si nos basamos en los tres elementos —producción, elaboración y comercialización— mataremos muchos pájaros de un tiro. Lograremos solucionar la cuestión del empleo, la seguridad alimentaria, los ingresos en divisas, la recaudación fiscal por el gobierno y, gracias a eso, se conseguirá la transformación social.

Hace aproximadamente un año estuvimos en Abuja (Nigeria), donde asistimos a la reunión de la Mancomunidad *(Commonwealth)*, o sea, la reunión de los países que tuvieron un vínculo con Gran Bretaña en el pasado: se denomina la Mancomunidad Británica y nosotros formamos parte de ese grupo. Como leo muchas publicaciones internacionales, pregunté por qué en la documentación de la Mancomunidad no aparece el término "transformación social". Aparecen otras palabras —como "desarrollo", "crecimiento sostenible", etc.—, pero no "transformación social". En los últimos 400 años Europa ha pasado de ser una sociedad feudal a una sociedad moderna, capitalista, con una clase trabajadora calificada. Por eso, ustedes no necesitan el FIDA en Europa. No creo que el Fondo esté pensado para Europa. El FIDA es para los que no se han transformado, para aquéllos cuya sociedad no se ha transformado. Una vez que una sociedad se ha transformado, puede resolver el problema del hambre y la hambruna por sí misma. Por consiguiente, tenemos que descubrir cuáles son los factores de transformación. ¿Qué factores pueden estimular la transformación de la sociedad, como sucedió en Europa, de una sociedad preindustrial a una sociedad industrial?

Si pretendemos ser serios, recomiendo que se introduzcan estas dos palabras, "transformación social", en nuestros documentos, pues no podemos seguir manteniendo a un paciente en vida mediante la ayuda de una máquina. Una persona que sigue viva sólo gracias a la ayuda de una máquina carece de su propia viabilidad interna. Yo siempre pongo el ejemplo del algodón. Hay siete etapas en la elaboración del algodón. La primera etapa es el cultivo propiamente dicho. Luego, se desmota el algodón, es decir, se separa la fibra de la semilla, se teje y, una vez transformado en tejido, se tiñe. Después se confeccionan prendas de vestir, como las camisas que llevamos puestas, y finalmente se utilizan las semillas de algodón para hacer otros productos: aceite para cocinar, aceite vegetal para la fabricación de jabón, piensos animales y otros productos; incluso se hace pólvora con el algodón. Éstas son las siete etapas del algodón. Durante la mayor parte del siglo pasado, África exportaba algodón sólo en la segunda etapa, es decir, después del desmotado. Una vez separado el algodón de la fibra, es decir, después de lo que sería la etapa dos, los africanos venden. Teniendo en cuenta los precios actuales, esa venta le aportará al país USD 1 por kilogramo de algodón. Sin embargo, si se fuera una etapa más allá y se hilara el algodón, su valor se triplicaría. Si se tejiera, el valor se sextuplicaría. Si se confeccionaran prendas de vestir, el valor se multiplicaría por diez. Así pues, durante la mayor parte del siglo pasado, por lo que África ganaba —un dólar por kilogramo— en algún otro lugar del mundo alguien ganaba de 10 a 15 dólares. Por el mismo algodón, porque los africanos se quedaban en la etapa dos, la del desmotado. Por lo que se refiere al valor, se pierden todas las demás etapas. Por tanto, cuando exportamos fibra de algodón, o sea, algodón sin elaborar, en realidad estamos donando alrededor de USD 10 por kilogramo al mundo exterior. Así que los africanos son los grandes donantes, los principales donantes del mundo moderno, porque, tontamente, sin saberlo, están donando entre 10 y 12 dólares por cada kilogramo de algodón. Lo que sucede con el algodón, pasa también con el café y otros productos. Por consiguiente, los africanos son hoy en día los principales donantes del mundo y lo han sido durante mucho tiempo. No sólo donamos dinero, sino que también donamos puestos de trabajo. Se exporta el trabajo de hilado, de tejido, de acabado, de confección; y también se exportan los demás puestos relacionados con la utilización de las semillas de algodón. Entonces, ¿cómo podemos acabar con el hambre, la hambruna y la pobreza si no elaboramos y comercializamos lo que producimos?

Uganda es un gran productor de numerosos cultivos agrícolas: al año se producen 10 millones de toneladas de bananas, 4 millones de sacos de café, 36 millones de kilogramos de té y 1 300 millones de litros de leche, y se sacrifican 500 000 cabezas de ganado vacuno. Por tanto, la producción en Uganda no es problema. Hasta hace poco tiempo, casi ninguno de esos productos se elaboraba, a excepción del té y el azúcar. Actualmente estamos a punto de conseguir grandes adelantos en diversas esferas. Al mismo tiempo, como fruto de otras iniciativas nuestras anteriores, la sociedad y la economía ugandesas están empezando a cambiar. Las cifras revelan que, en 2005, la industria representa el 19% del PIB y los servicios el 42% del PIB. Eso significa que, por primera vez, una mayor proporción del PIB está constituida por la industria y los servicios. Las cifras muestran también que el 74% de los hogares ugandeses sigue dependiendo de la agricultura, lo que significa que otro 26% ya no depende de ella. Se trata de un gran cambio con respecto al 5% de 1986.

Si bien reconocemos que para el progreso hacen falta muchos factores como condición previa, tenemos que darnos cuenta de que la eliminación del hambre, la hambruna y la pobreza pasa por la producción y la elaboración, que añaden valor, y por la comercialización. Estoy totalmente convencido de que sin hacerse cargo de esos tres procesos y, en especial, de los dos últimos, no se acabará con la pobreza. Todos los demás aspectos son importantes —la investigación, el riego, el almacenamiento, el transporte, etc.—, pero los factores principales son la producción, la elaboración y la comercialización.

Por último, me gustaría señalar que no es correcto hacer una dicotomía y dividir las cuestiones del hambre, la hambruna y la pobreza en cuestiones o bien rurales o bien de otro tipo. Un proceso adecuado supone que el campo interacciona con las zonas urbanas. En el campo se producen

materias primas; las zonas urbanas las transforman en productos acabados. Las zonas urbanas producen o importan insumos agrícolas para su uso en el campo. Si en el campo se aumenta el número de productos agrícolas mediante la utilización de semillas mejoradas, fertilizantes y mejores prácticas agrícolas sin que las zonas urbanas los conviertan en productos elaborados con un largo tiempo de conservación, casi todos los esfuerzos serán vanos porque se producirán pérdidas poscosecha.

Por otra parte, debido a que numerosos países africanos tienen una población reducida, uno de los problemas del continente ha sido la fragmentación política resultante en conflictos entre las distintas subdivisiones. África cuenta con el mayor número de países del mundo. Si se fijan en América del Norte, verán que sólo tiene tres países —el Canadá, los Estados Unidos y México—, mientras que África tiene 53, así que tenemos una gran riqueza de países. Muchos de esos países tienen una población reducida, por lo que, aun aumentando la producción agrícola, si no se lleva a cabo la elaboración de los productos para poder exportar, se acabará llegando a un suministro interno excesivo y al consiguiente hundimiento de los precios. Por ello, en la lucha por integrar las economías de África para lograr un mayor mercado, la otra salida de las economías más pequeñas es la exportación, y sin elaboración no se puede exportar.

Existen otros obstáculos para las exportaciones, como el proteccionismo en Europa y otro tipo de distorsiones, pero no tenemos tiempo de tratarlos aquí. Debemos tener presentes todos estos impedimentos en la lucha contra el hambre, la hambruna y la pobreza. Si se toma Uganda como ejemplo, el 40% de los 10 millones de toneladas de bananas que se producen en el país se pudre después de la cosecha. Por fin nuestros científicos han encontrado la forma de convertir las bananas en harina y fécula. Así, se solucionará ese problema de desperdicio.

A modo de conclusión, quisiera señalar que el FIDA ha realizado un trabajo encomiable aumentando la producción de las zonas rurales de los lugares donde ha llevado a cabo sus operaciones. Desde luego, así ha sido en Uganda. Es preciso que ampliemos su mandato para que pueda prestar asistencia en la elaboración y la comercialización. Ésa es la forma de acabar con el hambre, la hambruna y la pobreza para siempre.

Discurso de bienvenida del señor Lennart Båge,
Presidente del FIDA,
con motivo de la visita del
Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt,
Primer Ministro del Reino de Bélgica

Distinguidos delegados:

Es también un grandísimo privilegio y placer tener esta mañana el honor de dar la bienvenida a este Consejo de Gobernadores, en nombre de todos ustedes, al Primer Ministro Verhofstadt. Bélgica es igualmente Miembro fundador del Fondo, al cual ha dado indefectiblemente muestras de apoyo aportando ayuda y orientación de carácter financiero, técnico y político. Su participación se consolidó con la creación hace veinte años del Programa Conjunto del Fondo Belga de Supervivencia. Ciertamente, señor Primer Ministro, es muy oportuno que asista usted a este período de sesiones el año en que el Programa celebra su vigésimo aniversario.

En el marco de la colaboración surgida de esta asociación, se ha abordado una amplia gama de problemas que afectan a la población rural pobre de África. El Fondo Belga de Supervivencia ha prestado apoyo en Uganda a proyectos especialmente innovadores, por ejemplo, la Organización de Mujeres de Uganda en favor de los Huérfanos, que es una organización no gubernamental de base patrocinada por la Primera Dama de Uganda. La permanente solidaridad de Bélgica en su compromiso multilateral y su énfasis en la importancia del desarrollo sostenible realmente se reconoce y aprecia en el mundo entero.

Primer Ministro Verhofstadt, su firme compromiso personal de aumentar la asistencia para el desarrollo de Bélgica a la meta establecida del 0,7% del PIB y su infatigable afán por promover un proceso de globalización integrador que beneficie a todos los pueblos le otorgan un lugar destacado en las actividades de desarrollo de ámbito mundial. Nos sentimos honrados de tenerle hoy entre nosotros y aguardamos con la máxima atención el discurso que va a pronunciar.

Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt,
Primer Ministro del Reino de Bélgica

Señor Presidente de la República de Uganda,
Señora,
Señor Presidente del FIDA,
Honorables invitados,
Señoras y señores:

Les agradezco que me hayan invitado a participar en este 28° período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. Como Primer Ministro belga ha sido para mí un gran placer aceptar su amable invitación, porque —como saben y han recordado ustedes aquí— durante muchos años Bélgica ha disfrutado de una relación especial con su organización. Precisamente, este año estamos conmemorando el vigésimo aniversario del programa de cooperación entre el FIDA y el Fondo Belga de Supervivencia, que se puso en marcha en 1985. En mi opinión, este programa sigue siendo un modelo de la intensidad con que las organizaciones intergubernamentales y los países pueden trabajar juntos en proyectos muy concretos, como hemos venido haciendo durante dos decenios.

En 1983 el Rey Balduino de Bélgica se dirigió a los participantes en el séptimo período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA en Roma. Ese discurso brindó a su Majestad la oportunidad no sólo de anunciar la creación de nuestro Fondo Belga de Supervivencia, sino también de subrayar la importancia de los estrechos vínculos existentes entre el FIDA y el Fondo de Supervivencia.

El FIDA fue la primera —y durante muchos años la principal— organización asociada que tomó parte en las actividades del Fondo Belga de Supervivencia, el cual recibió una aportación de EUR 250 millones en 1983 y de otros EUR 250 millones en 1999, de los que el 60% se destinó al FIDA. En los últimos 20 años, el Fondo Belga de Supervivencia ha participado en 38 proyectos conjuntos con el FIDA, por un valor total superior a EUR 103 millones. Por poner sólo un ejemplo, Presidente Museveni, como usted sabe, el Fondo Belga de Supervivencia ha contribuido al establecimiento de cinco proyectos en Uganda. Y me enorgullece profundamente decir también que Bélgica participa de forma significativa en el proyecto de la UWESO (Organización de Mujeres de Uganda en favor de los Huérfanos) que usted fundó, señora Museveni, y que su país está financiando con tanta dedicación y eficacia.

Por tanto, pienso que se puede afirmar que el FIDA y el Fondo Belga de Supervivencia comparten la misma filosofía del desarrollo, un enfoque similar y una intensa cooperación entre las iniciativas gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales. Me refiero con esto a nuestros programas integrados de seguridad alimentaria y desarrollo rural integrado, la naturaleza complementaria de los préstamos y donaciones en condiciones favorables, nuestras sinergias sobre el terreno, y la alta calidad y sostenibilidad de nuestros proyectos. Mucho antes de que el término "desarrollo sostenible" se pusiera de moda, ya estábamos colaborando para poner en marcha un sistema de sostenibilidad planificada, con objeto de proporcionar a millones de personas un abastecimiento seguro de alimentos. Creo que esta cooperación y la labor del FIDA también sirvieron como modelo para los objetivos de desarrollo del Milenio adoptados en 2000.

Lamentablemente, el problema al que nos enfrentábamos en 1983 ocupa un lugar más preponderante que nunca. En 1983 el Rey Balduino dijo que todos los años 9 millones de niños morían de inanición y que había 500 millones de víctimas de la desnutrición. Según cifras recientes, hoy en día 11 millones de niños mueren todos los años y en el mundo hay más de 800 millones de personas que no saben de dónde van a sacar su próxima comida.

Afortunadamente, en respuesta a esa situación, en septiembre de 2000 se formularon, como saben, los objetivos de desarrollo del Milenio, los cuales han aportado una visión más clara del mundo que desearíamos ver en el futuro y de los recursos que debemos movilizar para alcanzarlos. Como señalé anteriormente, desde el decenio de 1980, el FIDA, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, el Programa Mundial de Alimentos y el Fondo Belga de Supervivencia han estado colaborando a fin de allanar el camino para la consecución de esos objetivos. El primero de los ocho objetivos de desarrollo del Milenio consiste en reducir a la mitad el número de personas que viven en condiciones de pobreza extrema e inanición para el año 2015. Naturalmente, el desarrollo agrícola —que constituye la esencia misma de la misión del FIDA— reviste una importancia decisiva en este sentido, puesto que apoya directa e indirectamente muchos otros objetivos de desarrollo del Milenio. Por ejemplo, nunca se conseguirán verdaderos progresos en la educación básica mientras haya gente con el estómago vacío. Esos objetivos de desarrollo tienen la ventaja de ser claros. Nos muestran el camino que debemos seguir y, por primera vez, disponemos de criterios para evaluar nuestras iniciativas y progresos. Además, ahora tenemos una idea más clara de qué se debe hacer y qué se necesita para conseguirlo. Y creo que, repitiendo esos objetivos una y otra vez, estamos abocados a conseguir progresos en su consecución. Una evaluación provisional de estos objetivos me lleva a destacar tres desafíos principales.

En primer lugar, está bastante claro que para aplicar una política de desarrollo basada en los objetivos de desarrollo del Milenio —tenemos que decirlo y repetirlo— hace falta dinero. No eludamos esta delicada cuestión. Nosotros, y me refiero principalmente a los países más ricos, debemos movilizar más recursos para establecer una política de desarrollo sostenible. Hace ya 35 años las Naciones Unidas hicieron un llamamiento para que los países asignaran el 0,7% de su PIB a la cooperación para el desarrollo. Hoy por hoy son muy pocos los que han asignado ese porcentaje. Como saben, la media de la OCDE fue tan sólo del 0,3% para el año 2003. Es más, en ese año sólo cinco países del mundo lograron alcanzar el objetivo de asignar el 0,7% del PIB.

Puedo decirles que en ese año, 2003, Bélgica ocupó el sexto lugar por primera vez, llegando a un promedio del 0,61% del PIB. No obstante, quisiera ser honrado con ustedes y decirles que esa excelente clasificación se logró gracias a una cancelación excepcional de la deuda en favor de la República Democrática del Congo. De todas formas, ahora estamos examinando maneras de conceder el mismo tratamiento a otros países con objeto de conseguir que para el año 2010 se llegue a la asignación del 0,7% de forma estructural. Así pues, el día en que todos, y digo todos, empezando por la OCDE y la Unión Europea, podamos cruzar la barrera del 0,7% dispondremos de los recursos necesarios para alcanzar nuestros objetivos de desarrollo del Milenio.

En segundo lugar, nuestra lucha contra el hambre en el mundo es sólo una cuestión de organización y de buena gestión. Se necesita una cooperación internacional e intergubernamental mucho mayor; no obstante, en la aplicación cotidiana de nuestra política de desarrollo, los factores nacionales siempre compensan con creces los requisitos de tipo internacional o supranacional. Aun dentro de la Unión Europea nos queda mucho por hacer en lo que se refiere a la cooperación coordinada para el desarrollo. Tenemos que tratar de formular una política de desarrollo europea que nos permita lograr mejores resultados y, por supuesto, aumentar la eficacia de los 25 Estados Miembros de la Unión Europea mediante una mejor organización a nivel institucional.

En tercer lugar, pero no por ello menos importante, sólo lograremos alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio montando una ofensiva en todos los frentes, mediante la adopción de un enfoque integrado y de carácter más multisectorial, que pueda aunar y reforzar todas nuestras iniciativas sobre el terreno. Para acabar con la pobreza, es necesario adoptar varias medidas: el

desarrollo rural y la urbanización, los microcréditos y también los préstamos y donaciones en gran escala, la salud y la educación básica, el alivio de la deuda, la ayuda y el comercio. Para que haya una buena gestión en las diferentes organizaciones internacionales, es fundamental que nuestras diversas políticas e instrumentos se complementen y refuercen mutuamente y no se contradigan entre sí.

Debemos transformar estos desafíos en medidas concretas. Creo que este mes nos brinda una oportunidad excelente en ese sentido porque, como probablemente sepa la mayoría de ustedes, el Presidente americano, George Bush, visitará Bruselas el próximo lunes y uno de los temas principales de su visita será el nuevo programa estratégico común de Europa y los Estados Unidos. Durante esas charlas en Bruselas, tengo la firme intención de situar los objetivos de desarrollo del Milenio y, en particular, la pobreza en África, entre los temas prioritarios de ese nuevo programa.

En estos últimos días y semanas todavía nos estamos recuperando de uno de los mayores desastres naturales del siglo: el tsunami de la última semana de 2004, que se cobró la vida de más de 300 000 personas de entre las más pobres del mundo. Esa onda de marea debería servir precisamente para recordarnos cuán vulnerables son las personas más pobres. Afortunadamente, en respuesta a ese fenómeno, también asistimos a una ola humana de solidaridad internacional sin precedentes, que fue tan impresionante e inesperada como el tsunami.

Es esta segunda ola la que debemos recordar y también, creo, utilizar para resolver las causas de la pobreza y el hambre. Mientras ambas sigan cobrándose todos los años un número de víctimas 40 veces superior al de un solo tsunami de grandes proporciones —lo que supone que en el mundo se mueren al menos 11 millones de niños al año como media—, sabemos exactamente qué es lo que tenemos que hacer. A mi juicio, el FIDA y su personal están preparados para hacer frente a ese desafío como, a mi entender, demuestran todos los días los proyectos del FIDA.

Les doy las gracias y les deseo mucho éxito para este nuevo año.

Mensaje del señor Kofi Annan,
Secretario General de las Naciones Unidas,
leído en su nombre por el
Excelentísimo Señor Nelson Machado,
Presidente del Consejo de Gobernadores

Tengo el placer de transmitir mis saludos y mis mejores deseos al Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola en este su 28º período de sesiones.

Este año encierra una gran importancia para nuestra labor de desarrollo. En septiembre, transcurridos cinco años desde la Cumbre del Milenio celebrada en 2000, los dirigentes de todo el mundo se reunirán en las Naciones Unidas para examinar los avances hacia la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio y determinar el modo de redoblar esos esfuerzos. Según el informe del Proyecto del Milenio publicado en enero, hasta la fecha los avances siguen siendo, en el mejor de los casos, contrapuestos. Si bien algunos países de Asia han conseguido progresos importantes, otros, sobre todo de África, están muy lejos de alcanzar el nivel necesario para cumplir los objetivos. Más de 1 000 millones de personas siguen luchando por sobrevivir con menos de 1 dólar diario; de ellas, tres cuartas partes viven en zonas rurales y dependen de la agricultura, la artesanía rural, el comercio y otras actividades similares. A menos que logremos un verdadero impacto sobre la pobreza rural, será imposible alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio.

Como se destacaba en el informe del Proyecto del Milenio, tenemos la oportunidad de reducir la pobreza rápidamente pero, para ello, también es imprescindible un aumento considerable de la asistencia oficial para el desarrollo, el alivio de la deuda y un resultado favorable de la Ronda de Doha para el Desarrollo. El sistema de las Naciones Unidas se compromete firmemente a ayudar a los Estados Miembros a alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio y a trabajar de manera coherente para conseguirlo. Me complace que Lennart Båge, el Presidente del FIDA, haya accedido a seguir actuando como Presidente de nuestro Comité de Alto Nivel sobre Programas.

Como organismo especializado de las Naciones Unidas con el mandato de luchar contra la pobreza rural, el FIDA desempeña un importante papel en nuestros esfuerzos colectivos. En sus 27 años de vida, el FIDA se ha dedicado a ayudar a los productores, los pequeños agricultores y demás personas pobres de las zonas rurales, en especial a las mujeres, a construir vidas más productivas y seguras para ellos y sus familias. El FIDA ha contribuido a que el desarrollo agrícola y rural se conozca y se comprenda mejor, y ha aportado al marco institucional y normativo percepciones necesarias para ayudar a reducir la pobreza rural más rápidamente.

Confío en que con sus deliberaciones, y demás debates que precedan a la cumbre de septiembre, se dé un empuje decisivo a nuestro compromiso compartido de encauzar definitivamente el cumplimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio. Con ese espíritu, les deseo un fructífero Consejo.

Declaración pronunciada por el señor Lennart Båge, Presidente del FIDA, ante el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Excelencias,
Señora Museveni,
Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Distinguidos Gobernadores,
Señoras y señores:

Es para mí un gran placer darles la bienvenida a Roma y al 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Hace unos días, a principios de mes, Nelson Mandela dijo: "Al igual que la esclavitud y el apartheid, la pobreza no es un fenómeno natural. La causan los seres humanos y puede ser superada y erradicada gracias a la actuación de esos mismos seres humanos. Acabar con la pobreza no es un gesto de caridad; es un acto de justicia. Es proteger un derecho humano fundamental, el derecho a la dignidad y a una vida decente. Mientras siga habiendo pobreza, no habrá verdadera libertad".

Señor Presidente del Consejo:

Somos sumamente afortunados de tener hoy con nosotros a dirigentes que han desempeñado un importantísimo papel en la lucha para acabar con la pobreza: el Presidente y la Primera Dama de Uganda y el Primer Ministro de Bélgica. El liderazgo del Presidente Museveni ha hecho de Uganda uno de los países de la región que mejores resultados ha alcanzado en la reducción de la pobreza. Un hecho todavía más notable es que Uganda ha detenido e incluso invertido el signo de su epidemia del SIDA. También nos honra la presencia del Primer Ministro Verhofstadt, la cual subraya su empeño y el de Bélgica por acabar con la pobreza y el hambre y marca la celebración del vigésimo aniversario del Programa Conjunto del Fondo Belga de Supervivencia y el FIDA.

Al adoptar la Declaración del Milenio, los líderes mundiales reconocieron que la tarea fundamental de la humanidad en los años venideros era erradicar la pobreza y el hambre. Cuatro años después de la Cumbre del Milenio, como muestra con claridad el informe del Proyecto del Milenio, varios países están en vías de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, pero otros muchos, sobre todo los situados en el África subsahariana, no lo están. En el informe se señala que, de los 1 100 millones de personas en situación de pobreza extrema en todo el mundo, es decir, aquéllas que viven con menos de 1 dólar al día, las tres cuartas partes, 800 millones, viven en zonas rurales. Se trata de pequeños agricultores, pescadores, pastores, personas sin tierra y, sobre todo, mujeres rurales pobres, las cuales, desgraciadamente, constituyen una mayoría cada vez más importante de pobres.

Todo el mundo reconoce claramente que la clave para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio radica en el avance del desarrollo rural. Si no se consigue aumentar la productividad, la producción y los ingresos agrícolas seguiremos estando lejos de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio.

Como se ha reconocido en la reciente evaluación externa independiente del FIDA, el Fondo es la única organización internacional creada para ocuparse exclusivamente de la situación de los pobres de las zonas rurales. De hecho, como se señala en dicha evaluación, el problema que motivó la creación del FIDA sigue existiendo y es poco probable que desaparezca en un futuro próximo. En ese sentido, el FIDA es un bien público vital en el esfuerzo mundial por alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio.

Señor Presidente:

En sus 27 años de funcionamiento, el Fondo ha acumulado una gran experiencia en el trabajo con los pobres de las zonas rurales, sus comunidades y sus instituciones para hallar la manera de ayudarles a llevar vidas más productivas y seguras. Hoy en día, el FIDA es una institución de desarrollo por derecho propio cuya labor es combatir la pobreza rural.

Nuestros objetivos fundamentales son tres:

- mejorar el acceso equitativo a la tierra, el agua y otros recursos naturales, además de a la tecnología;
- aumentar el acceso a los servicios financieros y a los mercados, y
- reforzar la capacidad de los pobres de las zonas rurales y sus organizaciones.

Nuestros programas ponen el acento en la igualdad de género, prestan especial atención a las necesidades de los grupos indígenas y marginados y hacen hincapié en la sostenibilidad del medio ambiente. La función del FIDA consiste en "llegar a las personas a las que nadie llega y amplificar la voz de los que no tienen voz." Me complace sumamente que los actos paralelos de este año estén consagrados a las opiniones de los pueblos indígenas y de las organizaciones de agricultores. Una parte importante de nuestros fondos va destinada a la financiación rural y estamos participando activamente en el Año Internacional del Microcrédito. En América Latina, por ejemplo, gracias al acceso a la microfinanciación los receptores pobres de remesas ahorran e invierten parte de éstas en mejorar sus medios de sustento a mediano plazo.

Hoy en día, tenemos cerca de 200 programas y proyectos en curso, con los que ayudamos a más de 100 millones de mujeres y hombres pobres de las zonas rurales a mejorar sus vidas.

El FIDA ha invertido casi 3 000 millones de dólares en estas actividades. Con la cofinanciación, esas inversiones se han duplicado con creces, hasta llegar a los 6 100 millones de dólares.

Me complace poder decir que el FIDA está llegando a más pobres de las zonas rurales que en toda su historia.

Estamos avanzando en la dirección justa. En la Sexta Reposición, movilizamos un 20% más de recursos que en la reposición anterior.

En los últimos tres años, hemos aumentado nuestro programa de trabajo en un 28%, alcanzando un nivel récord de 500 millones de dólares al año, lo cual no hubiese sido posible de no haber invertido en reformar la institución, en la gestión financiera, en los recursos humanos, en la calidad operacional, en la concepción de políticas, en comunicaciones y en una supervisión y una evaluación más estrechas de nuestros programas.

En los últimos años, hemos trabajado a conciencia para reforzar nuestra eficacia, nuestra transparencia y el impacto de nuestras actividades. El renovado acento puesto en el diálogo sobre políticas y las actividades de promoción nos está ayudando a incorporar las cuestiones relativas al desarrollo agrícola y rural en el programa de actividades mundiales.

Hemos desarrollado un sistema de orientación estratégica, constituido por un marco estratégico y por estrategias regionales y de programas en los países que impulsan la elaboración de nuevos proyectos y nuestro programa de trabajo y presupuesto anual.

También hemos instaurado un sistema global de medición y seguimiento de los resultados, el impacto y el desempeño, complementado por una Oficina de Evaluación independiente.

Nos estamos centrando en el impacto sobre el terreno haciendo más hincapié en nuestra presencia directa y en la integración de innovaciones.

Hemos reforzado nuestras capacidades en materia de planificación estratégica, comunicación, políticas y recursos humanos. Hoy día, el 40% del personal del cuadro orgánico del FIDA son mujeres.

En los últimos cuatro años, distinguidos Gobernadores, hemos iniciado juntos un viaje para hacer del FIDA una institución más fuerte que se constituya en la asociada de todos ustedes en la lucha contra la pobreza rural y en el logro del desarrollo y la dignidad humana de los pobres de las zonas rurales olvidados.

Se ha reconocido ampliamente el empeño del FIDA por reducir la pobreza rural y fomentar el desarrollo rural. El *Informe sobre la pobreza rural en el año 2001* ha contribuido notablemente a que el tema del desarrollo rural vuelva a estar presente en el programa mundial de desarrollo.

Según se indica en el borrador de informe de la evaluación externa independiente, estamos a la par de otras importantes instituciones multilaterales de financiación, y la mayoría de nuestros proyectos dan buenos resultados. Es un buen punto de partida si tenemos en cuenta que nuestros programas se ejecutan en algunas de las partes más remotas y marginadas del mundo. Pero no es suficiente. Debemos lograr mejores resultados, y lo conseguiremos.

Acojo con agrado la evaluación externa independiente, que será finalizada en abril. Me siento orgulloso de que hayamos sido objeto de un estudio tan plenamente independiente y transparente de nuestro impacto, nuestras operaciones, nuestro régimen de gobierno y la gestión de nuestros recursos humanos. Muchos de ustedes ya han leído sus conclusiones, o han oído hablar de ellas, porque hemos distribuido ampliamente entre los funcionarios y los miembros de la Junta todos los borradores de informe y las respuestas a ellos.

Señor Presidente:

Las iniciativas de los últimos cuatro años constituyen una sólida base para el futuro. El mismo FIDA es una alianza singular entre países en desarrollo, países de la OPEP y países de la OCDE, que ha sido utilísima para la institución y que, a mi entender, en el mundo actual es más valiosa que nunca. En los próximos años, colaboraré más profunda y activamente con **todos** los grupos en que se vertebran nuestros Estados Miembros. Es menester alimentar y desarrollar más esta alianza para que podamos alcanzar una reposición mayor y un programa de trabajo más amplio, sustentado por un programa eficaz de cambio para hacer frente a las necesidades y oportunidades que vayan surgiendo.

En ese sentido, la evaluación externa nos está facilitando valiosas observaciones y recomendaciones acerca de la manera de mejorar la institución.

Las tendremos plenamente en cuenta.

Confiamos en poder dar una respuesta más detallada y global a las recomendaciones de la evaluación externa independiente en el período de sesiones que la Junta Ejecutiva celebrará en abril de 2005.

Para que el FIDA haga más, y lo haga mejor, creo que debemos avanzar en tres frentes principales.

En primer lugar, debemos aumentar nuestros recursos para poder llegar a más personas. Desearía que nuestro programa de trabajo aumentase por lo menos un 10% al año. En el presente Consejo de Gobernadores se organizará la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. Debemos velar por completarla oportunamente —a finales de este año— y alcanzar un nivel de reposición sustancialmente superior al anterior.

En segundo lugar, debemos utilizar los recursos de manera más eficaz para obtener un impacto mayor y más sostenible. La clave del impacto radica en que los países se identifiquen con las actividades y los proyectos. Tenemos que participar activamente en la formulación y la ejecución de las estrategias de reducción de la pobreza impulsadas y coordinadas por los países y armonizar nuestros esfuerzos sobre la base de las prioridades y los procesos de los países prestatarios. Dentro del FIDA, reforzaremos nuestros equipos en los países para poder participar más activamente en el apoyo a la ejecución, el diálogo sobre políticas y la gestión de conocimientos en esos países. Reforzaremos aún más nuestra función normativa y la creación de alianzas y asociaciones.

En un entorno que cambia rápidamente, la innovación es fundamental. Pondremos en práctica, junto con nuestros asociados, innovaciones que permitan generar soluciones novedosas y promover su repetición y ampliación. Estrechamente relacionada con la innovación está la aplicación de un enfoque más sistemático de la gestión de conocimientos, tanto dentro de la institución como con nuestros asociados en la esfera del desarrollo.

De hecho, las alianzas y las asociaciones son el cimiento mismo de nuestro planteamiento. Tenemos una colaboración de larga data, y cada vez más estrecha, con las organizaciones hermanas de las Naciones Unidas con sede en Roma, con otras organizaciones de las Naciones Unidas, con el Banco Mundial y con instituciones financieras multilaterales, además de con el Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial. También tenemos firmes alianzas fuera del sistema de las Naciones Unidas con la sociedad civil y el sector privado. En colaboración con la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra, por ejemplo, ayudamos a las personas de las zonas rurales a obtener acceso a la tierra y a los recursos naturales. Con el Mecanismo Mundial, estamos ayudando a aplicar la Convención de Lucha contra la Desertificación. Las actividades cofinanciadas con el Fondo de la OPEP son muchas y siguen aumentando.

Entre nuestras muchas asociaciones bilaterales están la ya tradicional con el Fondo Belga de Supervivencia y la reciente Iniciativa para la integración de innovaciones con el Reino Unido. Pero nuestras principales asociaciones son, sin lugar a duda, las existentes con los países miembros prestatarios.

En tercer lugar, debemos reforzar la capacidad de la institución de prestar más y mejor apoyo. La entrega y el empeño de los funcionarios con respecto a nuestra meta compartida de erradicar la pobreza rural y el hambre son esenciales. Su labor ha sido incansable. Para hacer realidad el potencial de cada uno de los funcionarios del FIDA debemos fortalecer aún más nuestro sistema y nuestras capacidades en materia de recursos humanos. La formación y la contratación son esenciales para mejorar la capacidad del personal. La diversidad de la plantilla del FIDA es uno de los puntos fuertes más importantes de la institución que hay que mantener y potenciar.

Desarrollaremos aún más nuestros sistemas de rendición de informes sobre los resultados, garantía de la calidad y autoevaluación.

Tenemos que consolidar los avances realizados en los últimos años en materia de reforma administrativa y en el terreno del desarrollo de los recursos humanos y financieros.

Sobre la base de las recomendaciones de la evaluación y de nuestra propia experiencia, presentaremos un plan de acción para los próximos cuatro años que estará cuidadosamente estructurado y gestionado y dotado de los recursos necesarios. Serán muy importantes para ello las enseñanzas extraídas de la aplicación de los planes de acción de las Reposiciones Quinta y Sexta y el Programa de Cambio Estratégico.

Señor Presidente:

El tsunami que destrozó las vidas de tantísimas personas en diciembre pone de manifiesto la vulnerabilidad de los pobres. Pues bien, el apoyo aportado espontáneamente es muestra no sólo de generosidad sino también del sentimiento de humanidad que compartimos.

Esta catástrofe no hizo distinción entre ricos y pobres; todos conocieron el dolor de la pérdida, pero son los pobres quienes soportan la carga más pesada dados sus escasos activos.

En el FIDA, estamos trabajando con nuestros Estados Miembros para ayudar a las personas damnificadas por el tsunami no sólo a reconstruir sus comunidades sino también a superar la pobreza, que es la razón primera de que sean tan vulnerables.

Inevitablemente, el mundo dirigirá su atención a otros problemas y, cuando lo haga, nosotros, en el FIDA, seguiremos centrados en las consecuencias de este tsunami y en la tragedia permanente de la pobreza y el hambre generalizadas.

Señor Presidente:

Todos los días mueren en el mundo personas pobres por malnutrición, el VIH/SIDA y otras enfermedades y conflictos. Sólo en África mueren cada mes más de 200 000 personas por estas causas. Las catástrofes naturales, como el tsunami de Asia y los huracanes de Centroamérica, agravan aún más la privación crónica de otros tantos centenares de millones de personas.

Al mismo tiempo, nos hallamos en un momento que encierra grandes promesas ya que gracias a la Declaración del Milenio y los objetivos de desarrollo del Milenio se ha creado un marco internacional convenido dentro del cual erradicar la pobreza.

Como Uganda, muchos países en desarrollo están dando muestras de su firme determinación de focalizar sus energías, políticas y recursos en acabar con la pobreza, en particular apoyando un desarrollo rural más rápido.

Al igual que Bélgica, muchos países desarrollados han prometido aumentar sustancialmente en los próximos años su asistencia oficial para el desarrollo.

En los últimos cuatro años han aumentado los recursos que dedicamos a luchar contra la pobreza. En el futuro, deben duplicarse. No es algo que vaya a pasar de la noche a la mañana, pero los próximos días serán testigo del principio de ese proceso que nos acercará a nuestro objetivo.

Durante el último decenio, la comunidad dedicada al desarrollo ha cometido el error de no prestar demasiada atención al desarrollo rural. Ahora, sin embargo, la pobreza rural ocupa un lugar destacado en el esfuerzo mundial por alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Ha llegado la hora de restablecer el equilibrio.

La experiencia del FIDA demuestra claramente que, si se les da la oportunidad, los pobres pueden aumentar su productividad y sus ingresos y salir por sí mismos de la pobreza. Sólo un tercio del 1% de la asistencia oficial para el desarrollo se encauza a través del FIDA. Habida cuenta del desafío que suponen los objetivos de desarrollo del Milenio y de la capacidad del FIDA, debemos preguntarnos si nos hemos fijado las prioridades adecuadas. ¿Podemos nosotros —todos los asociados en el desarrollo juntos— modificar esta situación?

Yo creo que sí, podemos y debemos hacerlo.

Juntos podemos relegar la pobreza rural a la historia.

Muchas gracias.

Mensaje del Honorable Gianfranco Fini,
Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores
de la República Italiana, leído en su nombre
por el Honorable Gianluigi Magri,
Gobernador del FIDA por Italia

En nombre del Gobierno italiano, quisiera darles la bienvenida a todos ustedes a Roma y a este período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

Permítanme dar una especial bienvenida al Excelentísimo Señor Yoweri Kaguta Museveni, Presidente de la República de Uganda, y al Excelentísimo Señor Guy Verhofstadt, Primer Ministro del Reino de Bélgica.

Me complace leer un mensaje en nombre del Ministro de Relaciones Exteriores italiano, señor Gianfranco Fini, quien expresa su agradecimiento por haber sido invitado a este período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, al cual lamenta no poder asistir debido a compromisos institucionales contraídos con antelación.

"En la fase actual de las estrategias internacionales sobre el desarrollo y ante la renovada atención hacia los objetivos de desarrollo del Milenio establecidos por las Naciones Unidas, deseo confirmar el firme compromiso y el apoyo de Italia hacia las organizaciones internacionales que trabajan con mayor ahínco por reducir la pobreza y la malnutrición.

Los organismos de las Naciones Unidas que se ocupan específicamente de la esfera de la alimentación y la agricultura —es decir, la FAO, el FIDA y el PMA— que tenemos el privilegio de hospedar en Roma, tienen un mandato sumamente complejo. Italia, plenamente convencida de la importancia de un enfoque multilateral del desarrollo, se esfuerza constantemente por intensificar su colaboración con ellos con objeto de realzar el valor de la asistencia técnica, financiera y nutricional que se presta a los países en desarrollo.

Desde que la comunidad internacional instituyó el FIDA, a raíz de la primera Conferencia Mundial de la Alimentación, celebrada en Roma en 1974, Italia ha contribuido de manera sustancial a los recursos básicos del Fondo, al reconocer la eficacia y el valor añadido que aporta su labor a las iniciativas de reducción de la pobreza rural. Además, las contribuciones voluntarias han permitido emprender actividades destinadas a objetivos específicos.

En 2005, es preciso que la comunidad internacional se dedique específicamente a encaminar las estrategias de desarrollo y los valiosos, pero limitados, recursos de que se dispone hacia los objetivos de desarrollo del Milenio. En particular, debe perseguirse con determinación el primero de ellos, es decir, reducir a la mitad el hambre y la pobreza para 2015.

En este año consagrado al microcrédito, Italia desea subrayar su participación en este instrumento de desarrollo de particular importancia para las zonas rurales, mediante una contribución adicional de 5 millones de euros para respaldar la labor del FIDA en esta esfera. Nos proponemos asignar el 30% de esta contribución a los países azotados recientemente por el devastador tsunami que se produjo en el océano Índico.

Permítanme expresar al FIDA y a todos sus Estados Miembros nuestros mejores deseos para este período de sesiones, con la firme confianza de que sus deliberaciones sentarán las bases de un mayor fortalecimiento de la capacidad del Fondo para ayudar a la población rural pobre."

En mi calidad de Gobernador, pasaré a hacer algunas consideraciones acerca del FIDA.

En los últimos años, tanto las estrategias de los organismos de las Naciones Unidas como de las instituciones financieras internacionales han evolucionado sensiblemente con objeto de hacer frente a los problemas cada vez más graves relacionados con la pobreza, como son el bajo nivel de ingresos, las desigualdades de género, la falta de instrucción, las enfermedades y la degradación del medio ambiente.

La función del FIDA se ha modificado notablemente desde finales de los años setenta, cuando se creó la organización con un mandato centrado en el sector agrícola. Mientras que en un principio el FIDA financiaba proyectos concebidos fundamentalmente en otros lugares, y que no estaban encaminados necesariamente a resolver los problemas de las zonas rurales más desfavorecidas, a partir de los años noventa ha intervenido más en la identificación de los proyectos y ha focalizado sus actividades en los que podían generar un mayor impacto en la reducción de la pobreza.

En esta evolución, ha sido fundamental la conciencia de que los esfuerzos por incrementar la producción agrícola por sí solos no podían mejorar las condiciones de vida de las poblaciones más pobres sin adoptar un enfoque más amplio de sus problemas, que tuviese en cuenta el contexto económico general, el papel de los mercados, el diálogo con las instituciones y la descentralización de los poderes administrativos.

En este contexto, manifestamos nuestro apoyo al programa de trabajo para 2005 aprobado por la Junta Ejecutiva, así como un especial reconocimiento por los resultados obtenidos el año pasado. Igualmente, deseo felicitar al Presidente Båge y al personal del Fondo por la excelente labor desempeñada en la consecución de los objetivos de la institución.

Compromiso de Italia

Italia es plenamente consciente de la importancia de que el Fondo disponga de recursos suficientes para atender las necesidades inherentes a su mandato. El 19 de enero de 2005, nuestro Gobierno aprobó un decreto ley por el que se autorizaba el pago de la contribución prevista de Italia a la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA. Dentro de poco, esa disposición recibirá la aprobación definitiva del Parlamento.

Asimismo, deseo recordar la contribución italiana al FIDA destinada al alivio de la deuda de los países acogidos a la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME). Italia ha respaldado la participación del FIDA en el Fondo Fiduciario para la Iniciativa, instituido por el Banco Mundial a fin de sostener a los donantes multilaterales en los niveles regional y subregional.

Recursos financieros del FIDA e iniciativas de carácter estructural

El Gobierno italiano aprueba la decisión de la Junta Ejecutiva de someter a la atención del Consejo de Gobernadores en el presente período de sesiones el proyecto de resolución sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. Sin embargo, en consonancia con el rumbo trazado por el Consenso de Monterrey, mantenemos la opinión de que los instrumentos de cooperación financiera internacional —pese a haber alcanzado un notable grado de éxito en la resolución de los problemas macroeconómicos y no obstante las inversiones en las infraestructuras más importantes de los países en desarrollo— por sí solos no pueden promover el desarrollo económico de las zonas agrícolas más pobres sin intervenciones estructurales más importantes y una mayor liberalización de los mercados.

Uno de los aspectos más importantes de las actividades del FIDA consiste en su programa de inversiones, dirigidas a fomentar la pequeña empresa en el medio rural. Si se considera que los pequeños productores agrícolas son muy vulnerables a las variaciones climáticas y a las oscilaciones de la demanda de sus productos, el fomento de la microempresa puede contribuir a crear nuevos motores del crecimiento y, por consiguiente, oportunidades de empleo que redunden en mejores condiciones de vida de los grupos más vulnerables, en particular las mujeres, los jóvenes y las personas pobres sin tierra. A este respecto, considero muy importante que el FIDA destine un volumen mayor de recursos al desarrollo de instrumentos de microcrédito en las zonas rurales.

Eficacia de la ayuda

Permítanme agregar algunas observaciones acerca de tres iniciativas que pueden contribuir considerablemente a mejorar la eficacia y la distribución de la ayuda del Fondo, armonizando las estructuras y normas de funcionamiento con las de las principales instituciones financieras internacionales.

Ante todo, hago constar nuestro aprecio por la transparencia que rige los procedimientos de la asignación de recursos basada en los resultados de los países beneficiarios.

Hemos tomado nota asimismo de los progresos hechos en la evaluación de los proyectos. Los detallados procedimientos de evaluación y rendición de informes adoptados por el Fondo permiten esperar que se efectúe un análisis más pormenorizado del impacto de los proyectos que aporte sugerencias de utilidad para las orientaciones estratégicas y la gestión de los limitados recursos del Fondo.

Por último, somos partidarios de que continúe la iniciativa que prevé la presencia de representantes del Fondo en los países beneficiarios, con la finalidad de afianzar el diálogo con las instituciones locales y seguir de cerca las distintas fases de ejecución de los proyectos.

Tengo la certeza de que la sinergia creada por todos los instrumentos dirigidos a mejorar la eficacia de la ayuda contribuirá a reforzar la función del FIDA, a promover la imagen de esta organización y a aumentar su prestigio.

Mensaje del señor Jaques Diouf,
Director General de la
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación,
leído en su nombre por el señor David Harcharik,
Director General Adjunto

Señor Presidente del Consejo,
Señor Presidente del FIDA,
Señor Director Ejecutivo,
Distinguidos delegados,
Señoras y señores:

Es para mí un placer asistir a la sesión de hoy y tener la oportunidad de dirigirme a ustedes en nombre de la FAO. Por desgracia, otros compromisos contraídos previamente han hecho imposible la presencia del Director General, quien me ha pedido que les salude de su parte y que les transmita nuestra firme voluntad de colaborar estrechamente con el FIDA, y con el PMA, en la lucha común contra el hambre y la pobreza.

Me complace especialmente señalar que, desde que el Director General se dirigiera al Consejo hace exactamente un año, la FAO y el FIDA han seguido ampliando y estrechando su colaboración.

Señor Presidente:

Observo en su programa de este año un debate interactivo de expertos dedicado al tema "Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio". Sin duda, este tema ilustrará los mandatos complementarios de la FAO, el FIDA y el PMA y la estrecha cooperación entre nuestras organizaciones.

De hecho, la presentación del informe del Proyecto del Milenio, que tuvo lugar aquí en Roma el mes pasado, brindó a los tres organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma (la FAO, el FIDA y el PMA) la oportunidad de reafirmar la importancia de la acción conjunta para cumplir los objetivos de la Declaración del Milenio. En aquella ocasión, se presentó una declaración conjunta en la que reiteramos nuestra voluntad de intensificar nuestra asociación y reactivar la colaboración.

En virtud de nuestros respectivos mandatos, estamos especialmente comprometidos con el primer objetivo de desarrollo del Milenio, consistente en reducir a la mitad el hambre y la pobreza. Aunque en algunos países se han realizado progresos, más de 850 millones de personas siguen padeciendo hambre crónica en todo el mundo. Esta cifra está aumentando tras un decenio de mejoras. Lejos de disminuir, el hambre va en aumento. Cada año, más de 5 millones de niños fallecen por causas directamente relacionadas con la malnutrición. Yo sostengo que estos datos demuestran el fracaso colectivo de la comunidad mundial en la adopción de políticas y programas con una visión a largo plazo. Hacen falta más inversiones que permitan aumentar la producción agrícola y fomentar servicios rurales de financiación y comercialización y otro tipo de servicios básicos, respaldados por medidas de política adecuadas. Les exhorto a que tengan presentes estas circunstancias cuando, en el curso de esta misma semana, consideren la reposición del FIDA. Para superar la pobreza y el hambre no basta con mantener el *status quo*; todos hemos de hacer más. Espero que rebuscarán en sus bolsillos para dotar al FIDA de los medios necesarios para que pueda hacer más.

Los objetivos de desarrollo del Milenio sólo se conseguirán cuando la población pobre que padece inseguridad alimentaria reciba apoyo en la lucha por salir del hambre y la pobreza. Entre los que pasan mayores aprietos económicos se encuentran los damnificadas por recientes catástrofes naturales, en particular quienes han sufrido las consecuencias de las inundaciones y los huracanes del Caribe y Asia, de las plagas de langosta que han devastado el noroeste de África y el Sahel y, en particular, del espantoso tsunami que azotó el océano Índico. Se trata de casos destacados en los que la FAO y el FIDA han demostrado los beneficios derivados de mantener relaciones de trabajo estrechas.

En lo que respecta a la situación de urgencia provocada por la langosta del desierto, el FIDA concedió donaciones de asistencia técnica por valor de USD 3 millones para que la FAO pudiera contribuir a fortalecer el seguimiento de las medidas de lucha y la evaluación de su impacto en el medio ambiente, así como participar en la preparación de una estrategia preventiva de lucha contra la langosta basada en agentes de lucha biológica. En cuanto a la respuesta a la emergencia del tsunami, se ha forjado una colaboración estrecha, sobre todo entre la División de Asia del Departamento de Administración de Programas del FIDA y el Departamento de Pesca de la FAO para intercambiar información y complementar sus iniciativas. Además, el FIDA ha puesto en marcha una misión de evaluación de las necesidades para dar respuesta al tsunami, en colaboración con el Centro de Inversiones de la FAO.

De todos modos, nuestra atención no se centra exclusivamente en las situaciones de urgencia; no nos hemos olvidado de millones de otras personas que padecen necesidades acuciantes. Por ejemplo, el Centro de Inversiones de la FAO sigue prestando al FIDA una amplia gama de servicios de apoyo técnico encaminados a promover la inversión en la agricultura y el desarrollo rural cuando las circunstancias lo exigen, y, en particular, se han producido recientemente algunas novedades muy interesantes en la prestación por la FAO de asistencia técnica destinada a proyectos ejecutados por el FIDA en el Pakistán y en Kenya, y ha aumentado el número de seminarios y otros actos conjuntos.

La aplicación del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP) de la NEPAD también se ve facilitada por la buena colaboración entre la FAO y el FIDA. Por ejemplo, el Centro de Inversiones de la FAO presta apoyo para la formulación de programas de inversión nacionales a medio plazo y de perfiles de proyectos de inversión financiables que en breve deberán utilizar los países en su diálogo con asociados bilaterales y multilaterales para el desarrollo, con inclusión del FIDA.

Existe también una positiva colaboración entre el FIDA y la FAO por lo que se refiere a la tripanosomiasis africana, las escuelas de campo de agricultores y el aumento de la capacidad en el ámbito de la financiación rural.

Señor Presidente:

Podría seguir mencionando ejemplos, pero para no abusar del tiempo de que dispongo terminaré señalando que la colaboración entre nuestras dos organizaciones, y con el PMA, no sólo es hoy mejor que nunca, sino que es sumamente positiva. Asimismo, Lennart, todo ello ha sido posible, en gran parte, gracias a tu dedicación y compromiso personales con la colaboración. Enhorabuena y muchísimas gracias.

En nombre del Director General, deseo al Consejo todo el éxito posible en la celebración de su período de sesiones.

Mensaje del señor James T. Morris,
Director Ejecutivo del
Programa Mundial de Alimentos,
leído en su nombre por el señor Jean-Jacques Graisse,
Vicedirector Ejecutivo

Señor Presidente del Consejo,
Señor Presidente del FIDA,
Excelencias,
Señoras y señores:

Es para mí un gran placer dirigirme al Consejo de Gobernadores del FIDA en nombre de nuestro Director Ejecutivo, Jim Morris, quien lamenta no poder asistir hoy personalmente. Antes que nada, deseo transmitir al señor Lennart Båge la gratitud del Programa Mundial de Alimentos por la positiva labor efectuada y por haber sido tan buen asociado del PMA.

Los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma presentaron en enero un mensaje conjunto con motivo de la presentación del Informe sobre los objetivos de desarrollo del Milenio. En esa ocasión, reiteramos nuestra voluntad común de cumplir los objetivos de desarrollo del Milenio y mencionamos el vínculo entre hambre y pobreza. La cuenta atrás de los objetivos de desarrollo del Milenio ha comenzado mientras observamos que África y otras partes del mundo se van quedando rezagadas en el cumplimiento de las metas. Puede que 2005 sea un año crucial por lo que se refiere al éxito o el fracaso de nuestros propósitos; si queremos cumplir el compromiso contraído de reducir a la mitad el hambre y la pobreza para 2015, es indispensable que todos redoblemos nuestros esfuerzos.

El hambre y la pobreza deben abordarse a la vez, pues la una es causa de la otra y viceversa. En particular, los organismos con sede en Roma, que se centran en el primer objetivo de desarrollo del Milenio, relativo al hambre y la pobreza, tienen ante sí una tarea de importancia capital, pues la consecución del primer objetivo propicia o favorece la consecución de todos los demás.

La reducción del hambre y la pobreza tiene efectos beneficiosos en la consecución de los demás objetivos, pues los alimentos permiten a los niños terminar los ciclos de escolarización, reducen la mortalidad infantil, mejoran la salud materna y contribuyen a la lucha contra las enfermedades.

Mientras que nuestra colaboración con la FAO ya está bastante arraigada, en el caso del FIDA quedan caminos por explorar. En 2004, 13 oficinas del PMA en los países informaron de que habían colaborado con el FIDA en 14 proyectos distintos.

El año pasado ayudamos a la población rural de las zonas secas de Sri Lanka, en particular a mujeres, jóvenes y personas de castas inferiores. El PMA y el FIDA mejoraron las condiciones de vida de 80 000 familias instruyéndolas en métodos de agricultura de secano, modernizando el riego, aumentando el acceso al ahorro y el crédito y mejorando el acceso a los mercados.

El PMA presta apoyo al Programa de Desarrollo Participativo del Riego del FIDA en la República Unida de Tanzanía suministrando alimentos a los participantes a cambio de la mano de obra que aportan para construir caminos. En abril de 2004 se estaban construyendo 225 km de caminos que conectaban las aldeas con los mercados. Los trabajadores reciben del PMA maíz, leguminosas y aceite para cocinar. La construcción de caminos de acceso a los mercados facilita la llegada de insumos agrícolas y la comercialización de las cosechas.

En 2004 prosiguió nuestra satisfactoria colaboración en China. Gracias a las intervenciones complementarias del PMA y el FIDA se logró que los agricultores más pobres dispusieran de acceso al crédito y se situaran por encima de la línea de pobreza. Desde que se inició la asociación en 2001, el PMA ha aportado 410 000 toneladas de alimentos por valor de USD 69 millones, mientras que el FIDA ha movilizado préstamos por valor de USD 140 millones, a lo cual hay que sumar USD 250 millones aportados por China.

Esos son algunos ejemplos recientes de colaboración sobre el terreno. Por lo que se refiere a las sedes, es muy frecuente que nuestros organismos procuren unificar sus posiciones, ya sea en foros de promoción, ya en el curso de reuniones y actos organizados en el seno de las Naciones Unidas o en otros ámbitos. Todos los organismos con sede en Roma forman parte de la Alianza Internacional contra el Hambre, que se propone fortalecer la colaboración entre los numerosos grupos comprometidos con la lucha contra el hambre, incluidos productores y consumidores de alimentos, organizaciones internacionales, gobiernos, industrias agroalimentarias, científicos, círculos universitarios, particulares, responsables políticos, grupos religiosos y organizaciones no gubernamentales.

Al margen de esta armonía de posiciones, que respaldamos y valoramos, nos parece fundamental que los organismos con sede en Roma actúen al unísono. La experiencia demuestra que la concertación de nuestras actividades reporta mayores beneficios a las personas que necesitan nuestra ayuda. Juntos podemos conseguir que 2005 sea un año decisivo en nuestro empeño por cumplir los objetivos de desarrollo del Milenio.

Deseo terminar mencionando los millones de niños a los que hoy han aludido el Primer Ministro de Bélgica y el señor Harcharik. Es cierto que juntos podemos hacer muchas cosas, pero el mundo, que tan solidario se mostró con las víctimas del tsunami, debe permanecer alerta. Es excesivo el número de niños, nada menos que 25 000, que cada día siguen falleciendo en silencio por causas relacionadas con el hambre. Si la televisión estuviese presente, principalmente en África, captando imágenes de un Boeing 747 cargado de niños que se estrellara cada media hora, ¿no nos detendríamos a examinar la aviación civil? Ha llegado el momento de detenernos a examinar en serio la asistencia oficial para el desarrollo.

Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio

Resumen del debate de expertos presentado por la Excelentísima Señora Nobuko Matsubara, Vicepresidenta del Consejo de Gobernadores

Celebramos un debate muy interesante y animado sobre cuestiones relacionadas con el apoyo mediante inversiones y políticas al sector rural y la agricultura, especialmente a la agricultura de pequeñas explotaciones. Se reconoció que era fundamental un desarrollo rural más rápido para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Con ese fin, habría que aumentar considerablemente las inversiones, tanto las nacionales como las concedidas en forma de asistencia para el desarrollo a la agricultura y el desarrollo rural, con objeto de promover un crecimiento económico de base amplia. Afortunadamente, hay señales de que se están dando cambios en esa dirección, como demuestran las recientes iniciativas de numerosos gobiernos y las recomendaciones formuladas en el informe del Proyecto del Milenio. Las inversiones son importantes, pero no suficientes. Para que den fruto, deben ir acompañadas de políticas propicias, formuladas teniendo en cuenta la realidad individual de cada país. En este sentido, se insistió en que en el marco de las iniciativas encaminadas a determinar la combinación más adecuada de recursos y políticas debían promoverse las respuestas específicas para cada lugar; se hizo hincapié, especialmente, en la agricultura de pequeñas explotaciones.

Además, se llegó a la conclusión de que aun las mejores combinaciones de inversiones y políticas nacionales deben contar con el respaldo de regímenes de comercio y políticas internacionales favorables; en relación con esto, un aspecto fundamental es que los productores pobres dispongan de un acceso mejor a los mercados externos. Al mismo tiempo, es necesario facilitar protección y apoyo público transitorios para que los pequeños agricultores puedan mantener sus medios de subsistencia, y fomentar la inversión privada en la economía rural. Durante la formulación de las políticas nacionales e internacionales, la población rural pobre misma debe hacer valer su opinión en el establecimiento de las prioridades de inversión. La función de las instituciones de la sociedad civil, las asociaciones de agricultores y las organizaciones de personas pobres del medio rural es esencial para que se oiga esa opinión y para apoyar la elaboración de políticas en favor de los pobres.

Los Estados Miembros del FIDA están convencidos de que los objetivos de desarrollo del Milenio pueden alcanzarse. La pobreza, y su erradicación, dependen de las opciones y medidas que eligen las personas. Nos corresponde a todos lograr que, mediante la inversión, el diálogo social y las medidas decisivas, la pobreza rural quede relegada a la historia.

Discurso de clausura del 28º período de sesiones pronunciado por la Excelentísima Señora Nobuko Matsubara, Vicepresidenta del Consejo de Gobernadores

Señor Presidente del FIDA,
Distinguidos Gobernadores y delegados,
Señoras y señores:

Ha llegado el momento de clausurar el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. Este período de sesiones ha marcado un hito en la historia del Fondo al haberse tratado en él temas de primordial importancia para el futuro de la organización, en especial la elección del Presidente del Fondo y la organización de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. Cabe destacar especialmente la renovación del nombramiento del Presidente Båge y la reiteración del apoyo que le han expresado los países de las tres Listas del FIDA.

Este período de sesiones también quedará grabado en nuestras memorias por los distinguidos invitados que nos han honrado con sus discursos durante la ceremonia inaugural. Ha sido un gran honor para el Consejo escuchar el estimulante discurso del Presidente de la República de Uganda, Excelentísimo Señor Yoweri Kaguta Museveni. Pese al alto rango internacional a que ha llegado, el Presidente Museveni no ha perdido de vista las realidades a que se enfrentan los pobres. Bajo su liderazgo, Uganda se ha erigido en sólido ejemplo de la capacidad de crecimiento y mejoramiento de África. El acento puesto por el Presidente en la necesidad de encarar los problemas de la pobreza de manera integrada a fin de alcanzar un desarrollo sostenible es un llamamiento al que todos deberíamos responder aportando nuestros conocimientos, experiencia y recursos financieros.

El Primer Ministro Guy Verhofstadt pronunció un elocuente discurso de apertura en el que destacó la importancia fundamental de las asociaciones y la cooperación en todos los planos e hizo un llamamiento explícito a la unidad, no sólo en el entorno de las Naciones Unidas, sino también entre las organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales para poder alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio.

Los Gobernadores acogieron con agrado el mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas, Excelentísimo Señor Kofi Annan, en el que reiteró la importancia de la función del FIDA en la lucha contra la pobreza rural como parte del empeño colectivo en pro de los objetivos de desarrollo del Milenio. El Secretario General hizo hincapié en que el 75% de las personas en situación de pobreza extrema viven en zonas rurales y en que su supervivencia depende de actividades relacionadas con la agricultura. En consecuencia, para lograr los objetivos de desarrollo del Milenio es fundamental reducir la pobreza rural de manera sostenida. En su declaración, el Presidente Båge puso de relieve los progresos realizados por la organización en los últimos cuatro años y describió sus planes para reforzar la institución y ampliar su programa de trabajo con el fin de llegar a un número mayor de pobres rurales en los próximos cuatro años.

Tuvimos el privilegio de oír cómo el país anfitrión del FIDA le reiteraba su apoyo en el mensaje del Excelentísimo Señor Gianfranco Fini, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Italiana, leído en su nombre por el Excelentísimo Señor Gianluigi Magri. Deseo expresar, en nombre de mis colegas Gobernadores, nuestro sincero agradecimiento al Gobierno italiano por la manifestación concreta de su compromiso con el Fondo, como atestigua el anuncio de su intención de aportar una suma adicional de EUR 5 millones para apoyar la labor del FIDA en la esfera del microcrédito, un ejemplo que debería dar pie a la reflexión y que todos deberíamos seguir en este período de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA.

En un momento en el que la fecha de 2015 parece tan cercana y los objetivos de desarrollo del Milenio tan lejanos todavía, los mensajes del señor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, leído en su nombre por el señor David Harcharik, y del señor James Morris, Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos, presentado en su nombre por el señor Jean-Jacques Graisse, tuvieron la capacidad de levantarnos el ánimo. La estrecha colaboración entre el FIDA y sus organizaciones hermanas en Roma, hoy día más intensa que nunca, está dando frutos para las personas pobres y con hambre de todo el mundo. Los ejemplos de intervenciones conjuntas que han tenido éxito, citados por ambas organizaciones, demuestran que juntos llegaremos a nuestra meta.

Pese a las diferencias geográficas y culturales, los Gobernadores aunaron sus voces para apoyar el mandato del Fondo, instar a que prosiga el loable trabajo que ya está realizando y pedir al FIDA que no ceje en su empeño por liberar a la humanidad del flagelo de la pobreza.

El Consejo renovó en el cargo de Presidente del FIDA al señor Lennart Båge por un segundo mandato de cuatro años. Una vez más, permítanme expresarle mis más sinceras felicitaciones, en nombre de todos los aquí presentes, y prometerle nuestro apoyo inquebrantable en su labor de hacer del Fondo una organización más eficiente y un agente decisivo en el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio.

Distinguidos Gobernadores:

Este período de sesiones inició su programa de trabajo en un tono muy positivo con la aprobación de la solicitud de ingreso presentada por la República de Kiribati que se convertirá en nuestro 164º Estado Miembro. La fortaleza de una institución radica en la suma de sus partes, y tengo la certeza de hablar en nombre de todos los Gobernadores al dar la bienvenida entre nosotros a este nuevo Miembro.

Tras haber escuchado los mensajes de apoyo de nuestros Estados Miembros, los Gobernadores fueron testigos de las consecuencias financieras positivas contenidas en el informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA. Los instrumentos de contribución y los pagos efectuados en relación con promesas no respaldadas por instrumentos de contribución recibidos por el Fondo ascienden en estos momentos al 87,6% de las promesas, lo que representa un aumento del 21,3% desde el último período de sesiones. Gracias a unos pagos que suman la cifra de cerca de USD 270 millones o, lo que es igual, superan el 50% de las promesas realizadas, el Fondo ha podido aumentar su programa de trabajo y, por lo tanto, llegar a un mayor número de pobres rurales que son, en definitiva, nuestros beneficiarios.

En este período de sesiones se hizo un llamamiento para velar por que el éxito de la Sexta Reposición pueda repetirse y ampliarse y el Fondo se halle en situación de aumentar el volumen de sus operaciones. En ese sentido, y recordando que el período de la Sexta Reposición concluye en diciembre de 2006, se organizó la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA. Hemos confiado esta tarea a los Miembros de la Consulta y tengo la certeza de hablar en nombre de todos mis colegas Gobernadores al desearles pleno éxito en el desempeño de estas funciones.

Nunca se recalcará lo suficiente la importancia de esta tarea. A lo largo de este período de sesiones hemos oído una y otra vez que la labor de nuestro Fondo es de vital importancia para que los objetivos de desarrollo del Milenio adoptados por los líderes mundiales en 2000 no se reduzcan a una mera aspiración. En ese sentido, se tomó nota con reconocimiento de la declaración del Primer Ministro de Bélgica de que su país tiene intención de conseguir el objetivo de destinar el 0,7% a la asistencia oficial para el desarrollo. Ha llegado la hora de que todos nosotros traduzcamos nuestras palabras en hechos y garanticemos que el FIDA disponga de los recursos necesarios para hacer lo que sabe hacer mejor, es decir, dar a los pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza.

El Consejo de Gobernadores aprobó el presupuesto administrativo del FIDA y de su Oficina de Evaluación independiente para 2005. Asimismo se aprobó un gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA, y desearía aprovechar esta oportunidad para expresar mi más sincero agradecimiento al Gobierno italiano por haber hecho posible que el FIDA finalmente tenga una sede oficial adecuada, concentrada en un único edificio, lo que no sólo aumentará la seguridad del personal sino también la eficacia y eficiencia de la organización en su conjunto.

El Consejo tuvo ante sí un informe detallado de los progresos realizados en la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados dentro del FIDA y acogió con agrado los resultados del primer ciclo anual de evaluación de los resultados y de asignación de recursos.

En el informe sobre la marcha del Programa de Cambio Estratégico del Fondo se proporcionó una actualización sobre el nuevo rumbo seguido por el programa tras su reajuste y su aplicación efectiva como resultado del examen de sus actividades realizado en 2004.

La Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra nos presentó las enseñanzas extraídas de sus actividades de 2004 y destacó la constante necesidad de que los pobres de las zonas rurales tengan un acceso seguro a la tierra y la oportunidad de influir en las decisiones normativas en los planos nacional e internacional. El Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación también informó sobre sus actividades operacionales en 2004 y esbozó los logros conseguidos hasta la fecha en el establecimiento de asociaciones y la movilización de recursos en el marco de su plan de actividades para 2003-2006.

Distinguidos Gobernadores:

Deseo expresarles mi agradecimiento por haberme honrado con la tarea de formar parte de la Mesa del Consejo de Gobernadores. Agradezco al Presidente del Consejo y a mi colega, el Vicepresidente, la excelente colaboración que ha caracterizado nuestra labor de presidir colectivamente estos dos últimos períodos de sesiones, y a todos ustedes, distinguidos Gobernadores, el habernos facilitado gentilmente nuestra labor.

Debemos dar las más encarecidas gracias a los funcionarios del FIDA, quienes tan diligentemente han trabajado para organizar esta conferencia de manera tan satisfactoria. Deseo añadir aquí que los miembros de los comités de votación y de escrutinio deben estar especialmente orgullosos de haber realizado una función tan delicada y agobiante con tal eficiencia. Quiero asimismo expresar unas palabras especiales de agradecimiento a todos aquellos que se encuentran tras los bastidores, sin cuyo trabajo ninguna conferencia sería posible, entre ellos a los intérpretes y al personal técnico, sin olvidar, por supuesto, a los ordenanzas de conferencia por su discreta actuación.

Una vez más me congratulo con el Presidente Båge por la renovación de su nombramiento y por la extraordinaria labor ya realizada durante su primer mandato. En estos últimos cuatro años se han experimentado numerosos cambios en la organización y su manera de funcionar, clara muestra de la visión que emana desde lo más alto, una visión que este Consejo ha decidido respaldar asegurándose de que el señor Båge pueda seguir dirigiendo la organización para que sea cada vez más fuerte y más eficaz con el apoyo de sus Estados Miembros.

Señoras y señores:

En la historia de cualquier organización siempre hay numerosos momentos decisivos, y en este período de sesiones del Consejo de Gobernadores se ha puesto de manifiesto la importancia que cada uno de esos momentos puede tener en los cimientos mismos de la organización y en su futuro. Nuestra labor debe continuar con la Séptima Reposición y sólo aumentando los recursos de la organización, y consecuentemente sus operaciones, podemos facilitar los medios necesarios para que el FIDA cumpla su mandato hasta sus últimas consecuencias. No nos olvidemos de este mandato: "dar a los pobres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza". Es nuestro mandato, nuestra responsabilidad, nuestro compromiso con los beneficiarios. ¡Manos a la obra!

Con estas palabras, declaro clausurado el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Distribution: Limited GC 28/INF.8/Rev.2 18 February 2005
Arabic/English
French/Spanish

ANEXO I

a

IFAD
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
Governing Council – Twenty-Eighth Session
Rome, 16–17 February 2005

قائمة بالمشاركين في الدورة الثامنة والعشرين لمجلس المحافظين

LIST OF PARTICIPANTS AT THE TWENTY-EIGHTH SESSION OF THE GOVERNING COUNCIL

LISTE DES PARTICIPANTS A LA VINGT-HUITIEME SESSION DU CONSEIL DES GOUVERNEURS

LISTA DE LOS PARTICIPANTES EN EL 28° PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

رئيس المجلس:
Chairperson: Nelson Machado (Brazil)
Président: نيلسون ماشادو (البرازيل)
Presidente:

نائبا رئيس المجلس:
Vice-Chairpersons: Nobuko Matsubara (Japan)
Vice-Présidents: نوبوكو ماتسوبارا (اليابان)
Vicepresidentes: Seraj Addin S.A. Essa (Libyan Arab Jamahiriya)
سراج الدين ساسي عيسى (الجماهيرية العربية الليبية)

الدول الأعضاء

MEMBER STATES

ÉTATS MEMBRES

ESTADOS MIEMBROS

AFGHANISTAN

Governor	Mostapha ZAHER Ambassador Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to IFAD Rome
Alternate Governor	Abdul Razak AYAZI Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to IFAD Rome

ALBANIA

Governor	Agron DUKA Minister for Agriculture and Food Tirana
Alternate Governor	Pavli ZERI Ambassador of the Republic of Albania to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Arben MOLLA Director Project Coordination Ministry of Agriculture and Food Tirana

ALBANIA (cont'd)

Adviser	Vera CARA Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Albania to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

ALGERIA

Gouverneur	Said BARKAT Ministre de l'agriculture et du développement rural Alger
Gouverneur suppléant	Mokhtar REGUIEG Ambassadeur de la République algérienne démocratique et populaire auprès du FIDA Rome
Conseiller	Larbi BOUMAZA Directeur d'études Direction générale du budget Ministère des finances Alger
Conseiller	Idir BAIS Directeur de la programmation, des investissements et des études économiques Ministère de l'agriculture et du développement rural Alger
Conseiller	Nasr-Eddine RIMOUCHE Ministre plénipotentiaire Représentant permanent adjoint de la République algérienne démocratique et populaire auprès du FIDA Rome

ALGERIA (cont'd)

Conseiller	Habiba DJERIR Secrétaire diplomatique Représentant permanent suppléant de la République algérienne démocratique et populaire auprès du FIDA Rome
Conseiller	Rafik MOUDACHE Attaché diplomatique Chargé du Dossier du Fond international pour le développement rural Direction générale pour les relations multilatérales Ministère des affaires étrangères Alger
Conseiller	Ait-Amer AOMAR MEZIANE Directeur d'études Ministère de l'agriculture et du développement rural Alger

ANGOLA

Gouverneur	Gilberto Buta LUTUCUTA Ministre de l'agriculture et du développement rural Luanda
Gouverneur suppléant (provisoire)	Isabel Mercedes DA SILVA FEIJÓ Ministre Conseiller Chargé d'affaires, a.i. Représentant permanent adjoint de la République d'Angola auprès du FIDA Rome
Conseiller	Afonso Pedro CANGA Directeur général Institut du développement agraire Ministère de l'agriculture et du développement rural Luanda

ANGOLA (cont'd)

Conseiller	Pedro Agostinho KANGA Directeur de Cabinet Coopération internationale Ministère de l'agriculture et du développement rural Luanda
Conseiller	Tobias LOPES Directeur adjoint Cabinet du Ministre de l'agriculture et du développement rural Luanda
Conseiller	Kiala Kia MATEVA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République d'Angola auprès du FIDA Rome
Conseiller	Carlos Alberto AMARAL Conseiller Représentant permanent suppléant de la République d'Angola auprès du FIDA Rome

ARGENTINA

Gobernador	Victorio María José TACCETTI Embajador de la República Argentina ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Hilda GABARDINI Ministra Representante Permanente Adjunta de la República Argentina ante el FIDA Roma

AUSTRIA

Alternate Governor	Herbert JÄGER Minister Embassy of the Republic of Austria Rome
Adviser	Klaus OEHLER Deputy Director International Finance Institutions Federal Ministry of Finance Vienna

AZERBAIJAN

Governor	Emil Zulfugar Oglu KARIMOV Ambassador of the Republic of Azerbaijan to IFAD Roma
Alternate Governor (acting)	Arif ABBASOV Third Secretary Embassy of the Republic of Azerbaijan Roma

BANGLADESH

Governor	M. Saifur RAHMAN Minister for Finance and Planning Dhaka
Alternate Governor (acting)	Anwarul Bar CHOWDHURY Ambassador Permanent Representative of the People's Republic of Bangladesh to IFAD Rome
Adviser	Nasrin AKHTER Counsellor (Economic Affairs) Alternate Permanent Representative of the People's Republic of Bangladesh to IFAD Rome

BELGIUM

Gouverneur	Jean DE RUYT Ambassadeur du Royaume de Belgique auprès du FIDA Rome
Gouverneur suppléant	Philip HEUTS Conseiller Coopération internationale Représentant permanent suppléant du Royaume de Belgique auprès du FIDA Rome
Conseiller	Christian PANNEELS Conseiller Chef de la Direction des Programmes multilatéraux et européens Direction générale de la Coopération au développement Service public fédéral des affaires étrangères du Royaume de Belgique Bruxelles
Conseiller	John CORNET D'ELZIUS Ministre Conseiller Affaires multilatérales Représentant permanent adjoint du Royaume de Belgique auprès du FIDA Rome
Conseiller	Dirk TEERLINCK Chef du service Fonds de survie Direction générale de la Cooperation au développement Service public fédéral des affaires étrangères du Royaume de Belgique Bruxelles

BELIZE

Governor (acting)	Nunzio D'ANGIERI Ambassador of Belize to Italy Rome

BENIN

Gouverneur (provisoire)	Gaston C. DOSSOUHOUI Directeur de Cabinet Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Cotonou
Conseiller	Sébastien ADJAHATODE Directeur de la Programmation et de la prospective Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Cotonou
Conseiller	Abdoulaye Soulé MANIGUI Directeur de l'agriculture Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Cotonou

BHUTAN

Governor	Sangay NGEDUP Minister for Agriculture Thimphu
Adviser	Tenzin CHOPHEL Planning Officer Planning and Policy Division Ministry of Agriculture Thimphu
Adviser	Chitem TENZIN First Secretary Permanent Mission of the Kingdom of Bhutan to the United Nations Geneva

BOLIVIA

Gobernador	Moira PAZ ESTENSSORO Embajadora de la República de Bolivia ante el FIDA Roma

BOLIVIA (cont'd)

Gobernador Suplente	Freddy ABASTOFLOR CÓRDOVA Ministro Consejero Representante Permanente Alterno de la República de Bolivia ante el FIDA Roma

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Governor	Lukša ŠOLJAN Ambassador of Bosnia and Herzegovina to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Alternate Governor	Sabahka RADJO Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of Bosnia and Herzegovina to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

BRAZIL

Governor (acting)	Nelson MACHADO Minister of State for Planning, Budget and Management, a.i. Brasilia, D.F.
Alternate Governor	José Carlos DA ROCHA MIRANDA Secretary of International Affairs Ministry of Planning, Budget and Management Brasilia, D.F.
Adviser	Guilherme CASSEL Vice-Minister for Agrarian Development Brasilia, D.F.
Adviser	Flávio MIRAGAIA PERRI Ambassador of the Federative Republic of Brazil to IFAD Rome

BRAZIL (cont'd)

Adviser	Maria Theresa LAZARO Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Federative Republic of Brazil to IFAD Rome
Adviser	Celso MENDES DE CARVALHO International Adviser Ministry of Agrarian Development Brasilia, D.F.

BURKINA FASO

Gouverneur (provisoire)	Salif DIALLO Ministre d'État Ministre de l'agriculture, de l'hydraulique et des ressources halieutiques Ouagadougou
Gouverneur suppléant	Mamadou SISSOKO Ambassadeur du Burkina Faso auprès du FIDA Rome
Conseiller	Barthélémy YAMEOGO Ministre Conseiller Représentant permanent suppléant du Burkina Faso auprès du FIDA Rome
Conseiller	Boubakar CISSÉ Conseiller économique Représentant permanent adjoint du Burkina Faso auprès du FIDA Rome

BURUNDI

Gouverneur (provisoire)	Faustin NDISABIYE Ambassadeur de la République du Burundi en Italie Rome

BURUNDI (cont'd)

Conseiller	Ernest NDABASHINZE Conseiller Ambassade de la République du Burundi Rome

CAMEROON

Gouverneur	Abdoulaye ABOUBAKARY Secrétaire d'État au Ministère de l'agriculture et du développement rural Yaoundé
Gouverneur suppléant	Michael TABONG KIMA Ambassadeur de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome
Conseiller	Médi MOUNGUI Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome

CANADA

Alternate Governor	Roger EHRHARDT Director-General International Financial Institutions Division Multilateral Programmes Branch Canadian International Development Agency Gatineau, Québec
Adviser	Yvon MARSOLAIS Senior Programme Manager International Financial Institutions Division Multilateral Programmes Branch Canadian International Development Agency Gatineau, Québec

CANADA (cont'd)

Adviser	James MELANSON Counsellor Deputy Permanent Representative of Canada to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Charles PARKER Counsellor (Development) Alternate Permanent Representative of Canada to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

CHAD

Gouverneur	Laokein MEDARD Ministre de l'agriculture N'Djaména

CHILE

Gobernador	Eduardo ARAYA ALEMPARTE Embajador de la República de Chile ante el FIDA Roma
Asesor	Sergio INSUNZA Agregado Representante Permanente Alterno de la República de Chile ante el FIDA Roma

CHINA

Governor	LI Yong Vice-Minister for Finance Beijing
Alternate Governor (acting)	ZHANG Wencai Deputy Director-General Ministry of Finance Beijing

CHINA (cont'd)

Adviser	MA Shiqing Minister Plenipotentiary Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	HU Yanan Counsellor Alternate Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	WANG Bing Director Ministry of Finance Beijing
Adviser	WANG Xiaolong Director Ministry of Finance Beijing
Adviser	DING Guoguang Director Agricultural Department Ministry of Finance Beijing
Adviser	YE Anping First Secretary Alternate Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	WU Wenzhi Deputy Director Ministry of Finance Beijing

CHINA (cont'd)

Adviser	CHENG Zhijun Secretary Ministry of Finance Beijing
Adviser	LI Qian Project Officer Ministry of Finance Beijing

COLOMBIA

Gobernador (interino)	Juan Carlos SÁNCHEZ FRANCO Primer Secretario Representante Permanente Alterno de la República de Colombia ante el FIDA Roma

CONGO

Gouverneur	Jeanne DAMBENDZET Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Brazzaville
Gouverneur suppléant	Mamadou KAMARA DEKAMO Ambassadeur de la République du Congo auprès du FIDA Rome
Conseiller	Rufin Gabriel AMBERO Ministre Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Congo auprès du FIDA Rome
Conseiller	Emile ESSEMA Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Congo auprès du FIDA Rome

CONGO (cont'd)

Conseiller	Irène IBARA Coordinatrice du Project FIDA Brazzaville
Conseiller	Sébastien Magloire NSE Directeur général du Projet d'appui à la commercialisation et aux initiatives locales Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche Brazzaville
Conseiller	Guy Jean-Claude OKOULATSONGO Premier Secrétaire Ambassade de la République du Congo Rome
Conseiller	Mylène ITOUA Attachée de presse Rome

COSTA RICA

Gobernador	Victoria GUARDIA ALVARADO DE HERNÁNDEZ Embajadora de la República de Costa Rica ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Yolanda GAGO PÉREZ Ministra Consejera Representante Permanente Alterna de la República de Costa Rica ante el FIDA Roma

CÔTE D' IVOIRE

Gouverneur (provisoire)	Richard Gbaka ZADY Ambassadeur de la République de Côte d'Ivoire auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

CÔTE D' IVOIRE (cont'd)

Gouverneur suppléant (provisoire)	Aboubakar BAKAYOKO Conseiller Représentant permanent adjoint de la République de Côte d'Ivoire auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

CROATIA

Alternate Governor	Vlado MATIJASIC Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Croatia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Zlata PENIC-IVANKO First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Croatia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

CUBA

Gobernador Suplente	Alfredo Néstor PUIG PINO Embajador de la República de Cuba ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

CYPRUS

Alternate Governor	Gabriel ODYSSEOS Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Cyprus to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

Governor	KIM Yong Suk Vice-Minister for Agriculture Pyongyang
Alternate Governor	CHOE Taek San Ambassador of the Democratic People's Republic of Korea to IFAD Rome
Adviser	YUN Su Chang Minister Deputy Permanent Representative of the Democratic People's Republic of Korea to IFAD Rome
Adviser	JONG Sun Won Secretary-General National Committee of the Democratic People's Republic of Korea for FAO Ministry of Foreign Affairs Pyongyang
Adviser	RI Yong Ho Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Democratic People's Republic of Korea to IFAD Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Gouverneur suppléant (provisoire)	Edouard Umba ILUNGA Ambassadeur de la République démocratique du Congo auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO (cont'd)

Conseiller	Innocent MOKOSA MANDENDE Ministre Conseiller Représentant permanent adjoint de la République démocratique du Congo auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Ngoie LUBEMBEY BENOÎT Premier Secrétaire Ambassade de la République démocratique du Congo Rome

DENMARK

Governor (acting)	Kristian HØJERSHOLT Minister Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Denmark to IFAD Rome
Adviser	Jakob SMITH MADSEN Attaché The Royal Danish Embassy Rome

DJIBOUTI

Gouverneur	Dini Abdallah BILILIS Ministre de l'agriculture, de l'élevage et de la mer chargé des Ressources hydrauliques Djibouti
Gouverneur suppléant (provisoire)	Djama Mahamoud DOUALEH Secrétaire général Ministère de l'agriculture de l'élevage et de la mer Djibouti

DJIBOUTI (cont'd)

Conseiller	Awes A. AWES Officier du Protocole Consulat de la République de Djibouti Rome

DOMINICAN REPUBLIC

Gobernador	Mario ARVELO CAAMAÑO Embajador Representante Permanente de la República Dominicana ante el FIDA Roma

ECUADOR

Gobernador	Emilio IZQUIERDO MIÑO Embajador de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente	Sandro CELI Primer Secretario Representante Permanente Alterno de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

EGYPT

Governor	Ahmed ABDELMONEIM ALLEITHY Minister for Agriculture and Land Reclamation Cairo
Alternate Governor	Helmy Abdel Hamid BEDEIR Ambassador of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

EGYPT (cont'd)

Adviser	Abdel Azim AL-TANTAWY Head of the Agricultural Research Center Ministry of Agriculture and Land Reclamation Cairo
Adviser	Mariam MOUSSA Minister Plenipotentiary for Agricultural Affairs Deputy Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Yasser SOUROUR Second Secretary Embassy of the Arab Republic of Egypt Rome

EL SALVADOR

Gobernador (interino)	María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA Ministra Consejera Representante Permanente Adjunta de la República de El Salvador ante el FIDA Roma

ERITREA

Governor	Arefaine BERHE Minister for Agriculture Asmara
Alternate Governor	Zemede TEKLE WOLDETATIOS Ambassador of the State of Eritrea to Italy Rome

ERITREA (cont'd)

Adviser	Yohannes TENSUE First Secretary Alternate Permanent Representative of the State of Eritrea to IFAD Rome

ETHIOPIA

Alternate Governor	Mengistu HULLUKA DEYAS Ambassador of the Federal Democratic Republic of Ethiopia to IFAD Rome
Adviser	Eshetu YISMA First Secretary Head of Political Affairs Embassy of the Federal Democratic Republic of Ethiopia Rome

FINLAND

Governor	Hannu KYRÖLÄINEN Director-General Department for Global Affairs Ministry of Foreign Affairs Helsinki
Adviser	Kari JANTUNEN Counsellor Unit for Development Financing Institutions Department of Global Affairs Ministry of Foreign Affairs Helsinki
Adviser	Heidi PIHLATIE Minister Counsellor Permanent Representative of the Republic of Finland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

FINLAND (cont'd)

Adviser	Kaisa KARTTUNEN Counsellor (Agriculture) Deputy Permanent Representative of the Republic of Finland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

FRANCE

Gouverneur	Odile RENAUD-BASSO Chef du Service des affaires européennes et internationales Direction du Trésor Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Paris
Conseiller	Alain GUILLOUËT Ministre Conseiller Chef de la Mission économique Ambassade de France en Suisse Berne
Conseiller	Sophie DE-CASTELNAU Adjoint au Chef de Bureau Aide au développement Institutions multilatérales de développement Direction du Trésor Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Paris
Conseiller	Marie-Paule FONTAINE Deuxième Secrétaire Représentant permanent adjoint de la République française auprès de l'OAA Rome

GABON

Gouverneur	Faustin BOUKOUBI Ministre de l'agriculture, de l'élevage et du développement rural Libreville

GABON (cont'd)

Gouverneur suppléant	Yolande BIVIGOU Directeur national des projets FIDA Ministère de l'agriculture, de l'élevage et du développement rural Libreville
Conseiller	Vincent BOULÉ Ambassadeur de la République gabonaise auprès du FIDA Rome
Conseiller	Ivone Alves DIAS DA GRAÇA Premier Conseiller Représentant permanent adjoint de la République gabonaise auprès du FIDA Rome
Conseiller	Louis Stanislas CHARICAUTH Conseiller Représentant permanent suppléant de la République gabonaise auprès du FIDA Rome
Conseiller	Jean-Pierre LEGUAMA Assistant du Ministre de l'agriculture, de l'élevage et du développement rural Libreville

GAMBIA

Alternate Governor	Yusupha ALIEU KAH Ambassador of the Republic of The Gambia to IFAD Brussels

GEORGIA

Governor (acting)	Nugzar SARJVELADZE First Deputy Minister for Agriculture Tbilisi

GEORGIA (cont'd)

Alternate Governor	Zaal GOGSADZE Ambassador of Georgia to IFAD Rome
Adviser	Noe KHOZREVANIDZE Director Rural Development Programme for Mountainous and Highland Areas Ministry of Agriculture Tbilisi
Adviser	Zurab ALEKSIDZE Counsellor Deputy Permanent Representative of Georgia to IFAD Rome

GERMANY

Governor	Michael HOFMANN Director-General Federal Ministry of Economic Cooperation and Development Bonn
Adviser	Sebastian PAUST Head of Division Regional Development Banks Federal Ministry of Economic Cooperation and Development Bonn
Adviser	Andreas VON BRANDT Assistant Head of Division United Nations/Economic and Development Affairs Federal Ministry of Foreign Affairs Berlin
Adviser	Bernd DUNNZLAFF Counsellor Alternate Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to IFAD Rome

GERMANY (cont'd)

Adviser	Heiner THOFERN First Counsellor Deputy Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to IFAD Rome

GHANA

Alternate Governor	Kofi DSANE-SELBY Ambassador of the Republic of Ghana to IFAD Rome
Adviser	Kwaku NICOL Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Ghana to IFAD Rome
Adviser	Mallam Issah SEIDU Director Ministry of Food and Agriculture Accra

GREECE

Alternate Governor	Emmanuel MANOUSSAKIS Minister Plenipotentiary for Agricultural Affairs Alternate Permanent Representative of the Hellenic Republic to IFAD Rome

GUATEMALA

Gobernador (interino)	César FIÓN Viceministro de Seguridad Alimentaria Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala

GUATEMALA (cont'd)

Gobernador Suplente (interino)	Francisco BONIFAZ RODRÍGUEZ Embajador de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Armando PALOMO Jefe de Cooperación Externa Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala
Asesor	Héctor Raúl HERNÁNDEZ FIGUEROA Gerente General Fideicomiso para la Inversión Rural Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación Ciudad de Guatemala
Asesor	Fernando MOLINA Ministro Consejero Representante Permanente Alterno de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Alejandro VELA Ministro Consejero Representante Permanente Alterno de la República de Guatemala ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Ileana RIVERA DE ANGOTTI Primera Secretaria Embajada de la República de Guatemala ante la Santa Sede Roma

GUINEA

Gouverneur	Jean Paul SARR Ministre de l'agriculture et de l'élevage Conakry

GUINEA (cont'd)

Conseiller	Thierno M. CELLOU DIALLO Ambassadeur de la République de Guinée auprès du FIDA Rome
Conseiller	Jean Baptiste GROVUGUI Conseiller politique Ambassade de la République de Guinée Rome

HAITI

Gouverneur	Philippe MATHIEU Ministre de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural Port-au-Prince
Gouverneur suppléant	Franck HYPPOLITE Directeur général adjoint Planification et Coopération externe Ministère de l'agriculture, des ressources naturelles et du développement rural Port-au-Prince
Conseiller	Eucher-Luc JOSEPH Ministre Conseiller Chargé d'affaires, a.i. Représentant permanent adjoint de la République d'Haïti auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Patrick SAINT-HILAIRE Premier Secrétaire Représentant permanent suppléant de la République d'Haïti auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

HONDURAS

Gobernador	Mariano JIMÉNEZ TALAVERA Secretario de Estado en el Despacho de Agricultura y Ganadería Tegucigalpa, D.C.

ICELAND

Governor	Jón Erlingur JÓNASSON Counsellor Political Department Multilateral Development Co-operation Ministry of Foreign Affairs Reykjavik

INDIA

Alternate Governor	Sudhir Gunvantrai MANKAD Additional Secretary (Fund Banking) Department of Economic Affairs Ministry of Finance New Delhi
Adviser	Govindan NAIR Minister (Agriculture) Alternate Permanent Representative of the Republic of India to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

INDONESIA

Governor (acting)	Daeng M. NAZIER Expert Staff to the Minister for Finance for Economic and Finance Relations Department of Finance Jakarta
Alternate Governor	Djafar HUSEIN Deputy Chief of Mission Chargé d'affaires a.i. Embassy of the Republic of Indonesia Rome

INDONESIA (cont'd)

Adviser	Jannes HUTAGALUNG Expert Staff to the Minister for Finance for Debt Management Department of Finance Jakarta
Adviser	Natigor SIAGIAN Assistant Minister for Agriculture for International Cooperation Department of Agriculture Jakarta
Adviser	Hardjowirjono MARWANTO Director Bureau of International Cooperation Department of Finance Jakarta
Adviser	Esti ANDAYANI Director for Commodity and Standardization Directorate General of Multilateral Affairs on Economy, Finance and Development Department of Foreign Affairs Jakarta
Adviser	Mr SOEDJATMIKO Minister Counsellor Embassy of the Republic of Indonesia Rome
Adviser	Irdamis AHMAD Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
Adviser	Ito Mukti SETIARTO Head of the Multilateral Division Bureau of International Cooperation Department of Agriculture Jakarta

INDONESIA (cont'd)

Adviser	Mr RUDJIMIN Third Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
Adviser	Sunggul SINAGA Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Indonesia to IFAD Rome
Adviser	Yuwono Samodra ARDIANTO Head of Section for International Food and Agriculture Organizations Directorate of Commodity and Standardization Department of Foreign Affairs Jakarta

IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF

Governor (acting)	Mohammad Saeed NOURI-NAEENI Ambassador of the Islamic Republic of Iran to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Alternate Governor (acting)	Farhad Sanami KHEIRI Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

IRAQ

Governor (acting)	Akram AL-JAFF Ambassador of the Republic of Iraq to IFAD Rome

IRELAND

Governor	John Francis COGAN Ambassador of Ireland to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Alternate Governor	Padraic DEMPSEY First Secretary (Agriculture) Alternate Permanent Representative of Ireland to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Earnan O'CLEIRIGH Senior Development Specialist Development Cooperation Division Department of Foreign Affairs Dublin

ISRAEL

Governor	Ehud GOL Ambassador Permanent Representative of the State of Israel to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Alternate Governor	Denis-Paul MORDEHAY-RODGOLD Counsellor Alternate Permanent Representative of the State of Israel to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

ITALY

Gouverneur	Gianluigi MAGRI Sous-Secrétaire d'État Ministère de l'économie et des finances Rome

ITALY (cont'd)

Conseiller	Romualdo BETTINI Ambassadeur Représentant permanent de la République italienne auprès du FIDA Rome
Conseiller	Pablo FACCHINEI Fonctionnaire Service chargé des Banques de développement multilatéral Département du Trésor Ministère de l'économie et des finances Rome
Conseiller	Danila MALVOLTI Fonctionnaire Bureau du Sous-Secrétaire d'État Ministère de l'économie et des finances Rome
Conseiller	Gaetano D'ONOFRIO Fonctionnaire Service chargé des Banques de développement multilatéral Département du Trésor Ministère de l'économie et des finances Rome
Conseiller	Daniele ROSATI Consultant IAO Coordination FAO/IFAD/PAM Direction générale de la coopération économique et financière multilatérale Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Augusto ZODDA Directeur général Affaires générales, personnel et processus organisationnels Département du Trésor Ministère de l'économie et des finances Rome

ITALY (cont'd)

Conseiller	Eugenio CAMPO Ministre plénipotentiaire responsable de la coordination multilatéral Direction générale de la coopération au développement Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Paolo DUCCI Ambassadeur responsable de la coordination FAO/IFAD/PAM Direction générale de la coopération économique et financière multilatérale Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Massimo LAVEZZO CASSINELLI Premier Conseiller Représentant permanent adjoint de la République italienne auprès du FIDA Rome

JAMAICA

Governor (acting)	Salvatore ALFANO Consul of Jamaica Rome

JAPAN

Governor	Nobuko MATSUBARA Ambassador of Japan to Italy Rome
Alternate Governor (acting)	Kazumi ENDO Counsellor Deputy Permanent Representative of Japan to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

JORDAN

Governor (acting)	Akef AL-ZOUBI Secretary-General Ministry of Agriculture Amman
Alternate Governor (acting)	Muwaffaq AJLOUNI Minister Plenipotentiary Alternate Permanent Representative of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Radi ALTARAWNEH Assistant to the Secretary-General for Agricultural Projects and Extension Ministry of Agriculture Amman
Adviser	Mahmoud AL-SHALAN Director Arab and Islamic Institutions Department Ministry of Planning and International Cooperation Amman

KAZAKHSTAN

Governor (acting)	Sayan SHARAPIEV Second Secretary Embassy of the Republic of Kazakhstan Rome

KENYA

Governor	Kipruto Rono ARAP KIRWA Minister for Agriculture Nairobi
Adviser	Bruce Misoga MADETE Ambassador of the Republic of Kenya to IFAD Rome

KENYA (cont'd)

Adviser	Omnrembe IYADI Managing Director Agricultural Finance Corporation Ministry of Agriculture Nairobi
Adviser	Susan MURIUKI Deputy Director of Agriculture Ministry of Agriculture Nairobi
Adviser	Joseph K. MBURU Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Kenya to IFAD Rome

KUWAIT

Governor (acting)	Hesham I. AL-WAQAYAN Deputy Director-General Operations and Disbursement Kuwait Fund for Arab Economic Development Kuwait City
Alternate Governor (acting)	Lamya AHMED AL-SAQQAF Permanent Representative of the State of Kuwait to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Anwar KALANDER Director of Public Affairs Embassy of the State of Kuwait Rome

LEBANON

Gouverneur (provisoire)	Gloria ABOU ZEID Directeur exécutif du Plan vert Ministère de l'agriculture Beyrouth

LEBANON (cont'd)

Gouverneur suppléant	Rania KHALIL Directeur des Projets du développement Ministère de l'agriculture Beyrouth
Conseiller	Hassane ABI AKAR Conseiller Représentant Permanent suppléant de la République libanaise auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

LESOTHO

Governor (acting)	Kabelo Gilbert MAFURA Counsellor Chargé d'affaires, a.i. Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Lesotho to IFAD Rome
Adviser	Mamosala SHALE First Secretary Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Lesotho to IFAD Rome

LIBERIA

Governor (acting)	Lily Degou BEHNA Ambassador of the Republic of Liberia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Governor (acting)	Seraj Addin S.A. ESSA Counsellor Alternate Permanent Representative of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya to IFAD Rome

LUXEMBOURG

Gouverneur (provisoire)	Georges HEINEN Directeur Financement du développement multilatéral Ministère des finances Luxembourg-Ville
Conseiller	Catherine DECKER Chargée de Mission Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg Rome

MADAGASCAR

Gouverneur suppléant	Auguste Richard PARAINA Ambassadeur de la République de Madagascar auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Monsieur MONJA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République de Madagascar auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Jean Claude DAMA RAKOTONDRASEDO Conseiller Représentant permanent suppléant de la République de Madagascar auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

MALAYSIA

Alternate Governor	Lily ZACHARIAH Ambassador of Malaysia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Hendy ASSAN Counsellor Alternate Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Johari RAMLI Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Muhamad Nahar BIN JH. MOHD SIDEK Assistant Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

MALDIVES

Governor	Abdullah KAMALUDEEN Minister for Fisheries, Agriculture and Marine Resources Malé
Adviser	Mohamed ZUHAIR Director-General Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine Resources Malé
Adviser	Faathin HAMEED Assistant Director-General Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine Resources Malé

MALI

Gouverneur	Seydou TRAORÉ Ministre de l'agriculture Bamako
Gouverneur suppléant	Ibrahim Bocar DAGA Ambassadeur de la République du Mali auprès du FIDA Rome
Conseiller	Modibo Mahamane TOURÉ Deuxième Conseiller Représentant permanent suppléant de la République du Mali auprès du FIDA Rome
Conseiller	Fousseyni DIARRA Conseiller technique Ministère de l'agriculture Bamako
Conseiller	Mamadou NADIO Coordinateur national des Projets et Programmes FIDA au Mali Ministère de l'agriculture Bamako
Conseiller	Zana COULIBALY Directeur du Projet de diversification des revenus en zone non cotonnière Mali-Sud Ministère de l'agriculture Bamako
Conseiller	Hamzata Moussa DIALLO Directeur du Projet de développement dans la zone lacustre Phase II Niafunké Ministère de l'agriculture Bamako

MALTA

Governor	Abraham BORG Ambassador of the Republic of Malta to IFAD Rome

MALTA (cont'd)

Alternate Governor	Pierre HILI First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Malta to IFAD Rome

MAURITANIA

Gouverneur suppléant	Yahya N'GAM Ambassadeur de la République islamique de Mauritanie auprès du FIDA Rome
Conseiller	Limam Ahmed Ould MOHAMEDOU Chef du Service de la Coopération économique Ministère des affaires économiques et du développement Nouakchott
Conseiller	Amadou TIDJANE KANE Premier Conseiller Représentant permanent adjoint de la République islamique de Mauritanie auprès du FIDA Rome

MAURITIUS

Alternate Governor	Denis CANGY Consul of the Republic of Mauritius Rome

MEXICO

Gobernador	Rafael TOVAR Y DE TERESA Embajador de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA Roma

MEXICO (cont'd)

Gobernador Suplente	Víctor Hugo MORALES MELÉNDEZ Ministro Representante Permanente Adjunto de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA Roma
Asesor	Luz Estela SANTOS MALDONADO Consejero Representante Permanente Alterno de los Estados Unidos Mexicanos ante el FIDA Roma

MONGOLIA

Governor	Dendev TERBISHDAGVA Minister for Food and Agriculture Ulaanbaatar
Adviser	Daydu DALANTAINYAM Director Programme Support Unit of Reduction Programme Ministry of Food and Agriculture Ulaanbaatar
Adviser	Daria TSENGEL Attaché Permanent Mission of Mongolia to the United Nations Geneva

MOROCCO

Gouverneur	Moha MARGHI Secrétaire général Ministère de l'agriculture, du développement rural et des pêches maritimes Rome

MOROCCO (cont'd)

Gouverneur suppléant	Ali LAMRANI Chef de la Division financière Ministère des finances et de la privatisation Rabat
Conseiller	Tajeddine BADDOU Ambassadeur du Royaume du Maroc auprès du FIDA Rome
Conseiller	Ahmed FAOUZI Ministre plénipotentiaire Représentant permanent adjoint du Royaume du Maroc auprès du FIDA Rome

MOZAMBIQUE

Governor (acting)	António PINTO DE ABREU Executive Director Banco de Mozambique Maputo
Adviser	Gabriel Angelo TEMBE National Director of Rural Development Ministry of Agriculture Maputo
Adviser	Maria Otília M. SANTOS Deputy National Director of Treasury Ministry of Finance Maputo
Adviser	Carla Elisa MUCAVI First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Mozambique to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

MYANMAR

Alternate Governor (acting)	Khin MAUNG AYE Ambassador of the Union of Myanmar to IFAD Rome
Adviser	Aung MYINT Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Union of Myanmar to IFAD Rome

NAMIBIA

Governor	Percy Wachata MISIKA Minister Counsellor (Agriculture) Permanent Representative of the Republic of Namibia to IFAD Paris

NETHERLANDS

Governor (acting)	Ewald WERMUTH Ambassador of the Kingdom of The Netherlands to the United Nations Organizations for Food and Agriculture Rome
Alternate Governor (acting)	Jeroen T.M.G. STEEGHS Counsellor Deputy Permanent Representative of the Kingdom of The Netherlands to the United Nations Organizations for Food and Agriculture Rome
Adviser	Anushka SWALEF Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Kingdom of The Netherlands to the United Nations Organizations for Food and Agriculture Rome

NETHERLANDS (cont'd)

Adviser	Laura BINS Policy Adviser Coordination and Institutional Affairs Division United Nations and International Financial Institutions Department Ministry of Foreign Affairs Rome

NEW ZEALAND

Alternate Governor	Tiffany BABINGTON First Secretary Alternate Permanent Representative of New Zealand to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

NICARAGUA

Gobernador	José CUADRA CHAMORRO Embajador de la República de Nicaragua ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Amelia Silvia CABRERA Ministra Consejera Representante Permanente Adjunta de la República de Nicaragua ante el FIDA Roma

NIGER

Gouverneur	Ausseil Mireille FATOUMA Ambassadeur de la République du Niger auprès du FIDA Rome
Conseiller	Adam MAÏGA ZAKARIAOU Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Niger auprès du FIDA Rome

NIGERIA

Governor (acting)	Adamu BELLO Federal Minister for Agriculture and Rural Development Abuja
Alternate Governor (acting)	O. O. O. OGUNKUA Permanent Secretary Federal Ministry of Agriculture and Rural Development Abuja
Adviser	Gabriel LOMBIN Minister Permanent Representative of the Federal Republic of Nigeria to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Mallam Baba FADA Director for Agriculture Federal Ministry of Agriculture and Rural Development Abuja
Adviser	Suleiman KASSIM Director Multilateral Institutions Department Federal Ministry of Finance Abuja
Adviser	Oluwole Samuel ADERBIGBE Deputy Director Federal Ministry of Finance Abuja
Adviser	Baba Gana ALKALI Special Assistant to the Federal Minister for Agriculture and Rural Development Abuja
Adviser	Salisu INGAWA Director Project Monitoring Unit Federal Ministry of Agriculture and Rural Development Abuja

NIGERIA (cont'd)

Adviser	Nura ABUBAKAR IFAD Projects Coordinator Federal Ministry of Agriculture and Rural Development Abuja

NORWAY

Alternate Governor	Ingrid GLAD Assistant Director-General Department of Multilateral Affairs Ministry of Foreign Affairs Oslo
Adviser	Torgeir FYHRI Senior Executive Officer Ministry of Foreign Affairs Oslo
Adviser	Margaret SLETTEVOLD Minister Counsellor Permanent Representative of the Kingdom of Norway to IFAD Rome
Adviser	Daniel VAN GILST Second Secretary Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Norway to IFAD Rome
Adviser	Karl KOFOED Second Secretary Royal Norwegian Embassy Rome

OMAN

Governor	Khalfan Bin Saleh Mohammed AL NAEBI Under-Secretary Ministry of Agriculture and Fisheries Muscat

OMAN (cont'd)

Adviser	Hafidh Bin Hamad AL RAWAHI First Secretary Alternate Permanent Representative of the Sultanate of Oman to IFAD Rome
Adviser	Habib A. HASNI Director International Relations Department Ministry of Agriculture and Fisheries Muscat
Adviser	Rasmi MAHMOUD Technical Adviser Embassy of the Sultanate of Oman Rome

PAKISTAN

Governor	Sikandar Hayat KHAN BOSAN Federal Minister for Food, Agriculture and Livestock Islamabad
Alternate Governor	Mirza Qamar BEG Ambassador of the Islamic Republic of Pakistan to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Ilamuddin MALIK Personal assistant to the Agricultural Counsellor Embassy of the Islamic Republic of Pakistan Rome

PANAMA

Gobernador Suplente	Horacio J. MALTEZ Ministro Consejero Encargado de Negocios, a.i. Representante Permanente Adjunto de la República de Panamá ante el FIDA Roma

PARAGUAY

Gobernador	Jorge FIGUEREDO FRATTA Embajador de la República del Paraguay ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Ana María BAIARDI QUESNEL Ministra Representante Permanente Adjunta de la República del Paraguay ante el FIDA Roma

PERU

Gobernador	Harold FORSYTH MEJÍA Embajador de la República del Perú ante el FIDA Roma
Asesor	Oswaldo DEL ÁGUILA RAMÍREZ Consejero Representante Permanente Alterno de la República del Perú ante el FIDA Roma

PHILIPPINES

Governor (acting)	Philippe J. LHUILLIER Ambassador of the Republic of The Philippines to IFAD Rome

PHILIPPINES (cont'd)

Alternate Governor (acting)	Noel D. DE LUNA Agricultural Attaché Deputy Permanent Representative of the Republic of The Philippines to IFAD Rome

PORTUGAL

Governor	Carlos Manuel Inácio FIGUEIREDO National Institute for Agricultural Support Ministry of Agriculture, Rural Development and Fisheries Lisbon
Alternate Governor	Carlos Manuel DOS SANTOS FIGUEIREDO Head of Department Coordination of International Relations General Directorate for European and International Affairs Ministry of Finance Lisbon
Adviser	João Miguel FREITAS Agricultural Counsellor Deputy Permanent Representative of the Portuguese Republic to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

QATAR

Governor	Hassan Dhabit AL-DOUSARI Minister for Municipal Affairs and Agriculture Rome
Alternate Governor	Ali Fahad AL-HAJRI Ambassador of the State of Qatar to IFAD Rome

QATAR (cont'd)

Adviser	Mohamed Bin Fahad AL-FIHANI Under-Secretary for Agricultural Affairs Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Ali Mohamed JABOR AL-KUBAISI Director Department for Agricultural Development Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Ahmed Ibrahim AL ABDULLA Counsellor Alternate Permanent Representative of the State of Qatar to IFAD Rome
Adviser	Walid Bin Fahad AL-MANAAI Acting Director of the Minister for Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Ali Jaber SOROR Public Relations Ministry of Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Abdulla Ibrahim AL-UBAIDLY Special Assistant to the Minister for Municipal Affairs and Agriculture Doha
Adviser	Akeel HATOOR Adviser Embassy of the State of Qatar Rome

REPUBLIC OF KOREA

Governor (acting)	KIM Kyung-surk Minister Embassy of the Republic of Korea Rome
Alternate Governor (acting)	OH Kyung-tae Director Multilateral Cooperation Division Ministry of Agriculture and Forestry Gyeonggi
Adviser	KIM Chang-hyun First Secretary Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Korea to IFAD Rome
Adviser	JEONG Hyun-chul Deputy Director Multilateral Cooperation Division Ministry of Agriculture and Forestry Gyeonggi

REPUBLIC OF MOLDOVA

Alternate Governor	Lilia RAZLOG Director Public Debt Department Ministry of Finance Chisinau
Adviser	Igor POIA Second Secretary Embassy of the Republic of Moldova Rome

ROMANIA

Gouverneur	Nicolae Flaviu LAZIN Sécretaire d'État Ministère de l'agriculture, des forêts et du développement rural Bucarest
Gouverneur suppléant	Cristian Valentin COLTEANU Ambassadeur de la Roumanie auprès du FIDA Rome
Conseiller	Gabriela DUMITRIU Conseiller Représentante permanente adjointe de la Roumanie auprès du FIDA Rome

RWANDA

Gouverneur (provisoire)	Daphrose GAHAKWA Ministre d'État chargée de l'agriculture Ministère de l'agriculture et de l'élevage Kigali
Conseiller	Eric RWABIDADI Responsable du Bureau de Liaison du FIDA Ministère de l'agriculture et de l'élevage Kigali

SAUDI ARABIA

Governor (acting)	Ahmad Ben Souleiman AL-AQUIL Minister Plenipotentiary Permanent Representative of the Kingdom of Saudi Arabia to FAO Rome

SAUDI ARABIA (cont'd)

Alternate Governor (acting)	Bandar AL-SHALHOOB Counsellor Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Saudi Arabia to FAO Rome

SENEGAL

Gouverneur suppléant	Momar GUEYE Ambassadeur de la République du Sénégal auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Moussa Bocar LY Ministre Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Sénégal auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Moussa BAKHAYOKHO Conseiller technique Ministère de l'agriculture et de l'hydraulique Dakar

SOMALIA

Governor	Hassan Mohamed NOOR Minister for Agriculture Nairobi
Adviser	Hilal Mohamed ADEN Agricultural Programme Adviser Ministry of Agriculture Rome
Adviser	Abbas Musse FARAH Ambassador of the Somali Republic to IFAD Rome

SOUTH AFRICA

Alternate Governor	Margaret MOHAPI First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of South Africa to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Catharina DU TOIT First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of South Africa to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

SPAIN

Gobernador	Eduardo IBÁÑEZ LÓPEZ-DORIGA Ministro Consejero Embajada de España Roma
Gobernador Suplente	Luis CUESTA CIVÍS Primer Secretario Embajada de España Roma

SRI LANKA

Governor	E. Rodney M. PERERA Ambassador of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka to IFAD Rome
Alternate Governor	Niluka KADURUGAMUWA Second Secretary Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka Rome

SUDAN

Governor (acting)	Mohamed Hassan JUBARA MOHAMED Director-General International Cooperation and Investment Directorate Ministry of Agriculture and Forestry Khartoum
Alternate Governor (acting)	Fiza Awad MOHAMMED OSMAN Deputy Under-Secretary Ministry of Finance and National Economy Khartoum
Adviser	Mohamed Said MOHAMED ALI HARBI Counsellor Permanent Representative of the Republic of The Sudan to IFAD Rome

SURINAME

Alternate Governor	Gerhard Otmar HIWAT Ambassador of the Republic of Suriname Brussels

SWAZILAND

Alternate Governor	Christopher NKWANYANA Under-Secretary (Development) Ministry of Agriculture and Cooperatives Mbabane

SWEDEN

Governor	Ruth JACOBY Director-General for Development Cooperation Ministry of Foreign Affairs Stockholm

SWEDEN (cont'd)

Adviser	Ann UUSTALU Minister Permanent Representative of the Kingdom Sweden to IFAD Rome
Adviser	Staffan WRIGSTAD Ambassador of the Kingdom of Sweden to Italy Rome
Adviser	Carl-Johan GROTH Ambassador Department for Global Development Ministry of Foreign Affairs Stockholm
Adviser	Susanne JACOBSSON Senior Adviser Department for Global Development Ministry of Foreign Affairs Stockholm
Adviser	Margaretha ARNESSON-CIOTTI Programme Officer Royal Swedish Embassy Rome
Adviser	Petter NILSSON Junior Officer Royal Swedish Embassy Rome

SWITZERLAND

Gouverneur	Serge CHAPPATTE Directeur général adjoint Direction du développement et de la coopération Département fédéral des affaires étrangères Berne

SWITZERLAND (cont'd)

Conseiller	Lothar CAVIEZEL Ministre Représentant permanent de la Confédération suisse auprès du FIDA Rome
Conseiller	Franz HOSSLI Responsable du Programme Section des Institutions financières internationales Direction du développement et de la coopération Département fédéral des affaires étrangères Berne

SYRIAN ARAB REPUBLIC

Governor	Adel SAFAR Minister for Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Alternate Governor (acting)	Samir AL-KASSIR Ambassador of the Syrian Arab Republic to IFAD Rome
Adviser	Nabi Rachid MOHAMMAD Vice-Minister for Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Adviser	Khaled CHAWKAT Director of the Project for the Agricultural Development of the Costal Internal Zone Ministry of Agriculture and Agrarian Reform Damascus

SYRIAN ARAB REPUBLIC (cont'd)

Adviser	Mazen ADI Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Syrian Arab Republic to IFAD Rome

THAILAND

Governor (acting)	Kanok KHATIKARN Inspector-General Ministry of Agriculture and Cooperatives Bangkok
Adviser	Pornprom CHAIRIDCHAI First Secretary (Agricultural Affairs) Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Thailand to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Governor	Ivan ANGELOV Ambassador and Head of Mission of The Former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Evgenija ILIEVA First Secretary Permanent Mission of The Former Yugoslav Republic of Macedonia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Lidija CADIKOVSKA Director of IFAD Project Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy Skopje

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA (cont'd)

Adviser	Aleksandar UZUNOV Coordinator Agriculture Investment Centre Ministry of Finance Skopje
Adviser	Efimija PECINSKA Director Agricultural Credit Discount Fund Ministry of Finance Skopje
Adviser	Viktor KALAJDJISKI Credit Officer Agriculture Credit Discount Fund Ministry of Finance Skopje

TONGA

Governor	Viela K. TUPOU Counsellor Chargé d'affaires, a.i. High Commission for the Kingdom of Tonga London

TUNISIA

Gouverneur (provisoire)	Mohamed Habib HADDAD Ministre de l'agriculture et des ressources hydrauliques Tunis
Gouverneur suppléant (provisoire)	Habib MANSOUR Ambassadeur de la République tunisienne Rome
Conseiller	Kamel BEN REJEB Directeur général de la coopération financière multilatérale Ministère du développement et de la coopération internationale Tunis

TUNISIA (cont'd)

Conseiller	Mohamed LASSOUAD Directeur général Ministère de l'agriculture et des ressources hydrauliques Tunis
Conseiller	Sihem SELTENE Conseiller Représentant permanent adjoint de la République tunisienne auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome

TURKEY

Governor (acting)	Serap ÖZCOSKUN First Counsellor Chargé d'affaires, a.i. Alternate Permanent Representative of the Republic of Turkey to IFAD Rome
Alternate Governor (acting)	Mehmet UYANIK Agricultural Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Turkey to IFAD Rome

UGANDA

Governor (acting)	Semakula KIWANUKA Minister of State for Finance, Planning and Economic Development (Investments) Kampala
Alternate Governor (acting)	Henry Oryem OKELLO Minister of State for Foreign Affairs (International Affairs) Kampala

UGANDA (cont'd)

Adviser	Israel Kibirige SEBUNYA Minister of State for Agriculture, Animal Industry and Fisheries Entebbe

UNITED ARAB EMIRATES

Governor (acting)	Abdulla Ahmed Bin ABDUL AZIZ Assistant Under-Secretary for Agricultural Section Ministry of Agriculture and Fisheries Abu Dhabi
Alternate Governor (acting)	Majed Ali Ahmed OMRAN AL SHAMSI Assistant Director Revenue Department Ministry of Finance and Industry Dubai
Adviser	Abdulla AL MAAINAH Minister Plenipotentiary Alternate Permanent Representative of the United Arab Emirates to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Abdulla Ahmed Saeed AL DHANHANI Third Secretary Embassy of the United Arab Emirates Rome
Adviser	Mirghani Hassan OBEID Press Officer Embassy of the United Arab Emirates Rome

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Governor	Matthew WYATT Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Alternate Governor	Peter REID First Secretary (Senior Rural Livelihoods Adviser) Alternate Permanent Representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Elizabeth NASSKAU Management and Programme Support Officer Permanent Representation of the United Kingdom of Great Britain and Nothern Ireland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Alternate Governor	Costa Ricky MAHALU Ambassador of the United Republic of Tanzania to IFAD Rome
Adviser	Perpetua M.S. HINGI Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the United Republic of Tanzania to IFAD Rome
Adviser	Grace MGOVAMO Minister Counsellor Embassy of the United Republic of Tanzania Rome

UNITED STATES OF AMERICA

Governor (acting)	Mark M. JASKOWIAK Director Office of Multilateral Development Banks Department of the Treasury Washington, D.C.
Adviser	Willem BRAKEL First Secretary Alternate Permanent Representative of the United States of America to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

URUGUAY

Gobernador	Carlos Alejandro BARROS OREIRO Embajador de la República Oriental del Uruguay ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Gabriel BELLÓN Segundo Secretario Representante Permanente Adjunto de la República Oriental del Uruguay ante el FIDA Roma

VENEZUELA, BOLIVARIAN REPUBLIC OF

Gobernador (interino)	Rodrigo Oswaldo CHÁVES SAMUDIO Embajador de la República Bolivariana de Venezuela ante el Gobierno Italiano Roma
Asesor	Robert JIMENEZ DURÁN Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República Bolivariana de Venezuela ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

VENEZUELA, BOLIVARIAN REPUBLIC OF (cont'd)

Asesor	Carlos POZZO BRACHO Ministro Consejero Representante Permanente Adjunto de la República Bolivariana de Venezuela ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	Freddy LEAL Agregado (Agricultura) Embajada de la República Bolivariana de Venezuela Roma

VIET NAM

Governor	LE Thi Bang Tam Vice-Minister for Finance Hanoï
Alternate Governor	Nguyen Thanh DO Deputy Director External Finance Department Ministry of Finance Hanoï
Adviser	Nguyen Chi THANH Counsellor Deputy Permanent Representative of the Socialist Republic of Viet Nam to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Nguyen Lan HUONG Deputy Division Chief External Finance Department Ministry of Finance Hanoï
Adviser	Le Quynh DUONG Expert External Finance Department Ministry of Finance Hanoï

YEMEN

Governor	Hasan Omar SOWAID Minister for Agriculture and Irrigation Sana'a
Alternate Governor (acting)	Mohamed Saleh Ahmed AL-HILALY Ambassador of the Republic of Yemen to Italy Rome
Adviser	Abdulrahman Mohammed BAMATRAF Permanent Representative of the Republic of Yemen to FAO Rome
Adviser	Mohamed BACHIR President Agricultural Cooperative Union Ministry of Agriculture and Irrigation Sana'a
Adviser	Esam Saleh LUQMAN Director-General Fund for Promotion of Agriculture and Fisheries Ministry of Agriculture and Irrigation Sana'a
Adviser	Abdulmalik ALTHAWR Director-General Planning and Monitoring Ministry of Agriculture and Irrigation Sana'a

ZAMBIA

Governor (acting)	Lucy M. MUNGOMA Ambassador of the Republic of Zambia to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

ZAMBIA (cont'd)

Adviser	Willie NDEMBELA First Secretary Embassy of the Republic of Zambia Rome

ZIMBABWE

Alternate Governor	Mary Margaret MUCHADA Ambassador of the Republic of Zimbabwe to IFAD Rome
Adviser	Michael MUCHENJE NYERE Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Zimbabwe to IFAD Rome
Adviser	Rudo Grace MANYARARA Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Zimbabwe to IFAD Rome

المراقبون من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

BELARUS

Dmitry YARMOLYUK
First Secretary
Embassy of the Republic
of Belarus
Rome

CZECH REPUBLIC

Pavel SKODA
Counsellor
Permanent Representative of
the Czech Republic to FAO
Rome

HUNGARY

Zoltán KÁLMÁN
Agricultural Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Hungary to FAO
Rome

SAN MARINO

Daniela ROTONDARO
Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of San Marino to FAO
Rome

SERBIA AND MONTENEGRO

Dmitar ZAKULA
Adviser
Directorate for Water
Ministry of Agriculture, Forestry
and Water Management
Novi Beograd

Dragana VUKOVIC LJUBOJEVIC
First Secretary
Embassy of the Republic
of Serbia and Montenegro
Rome

SLOVAKIA

Milan PAKSI
Counsellor
Permanent Representative of
the Slovak Republic to FAO
Rome

SLOVENIA

Bojana HOCEVAR
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of Slovenia to FAO
Rome

UKRAINE

Marina MYKHAILENKO
Counsellor
Embassy of the Republic
of Ukraine
Rome

Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of Ukraine to FAO
Rome

الكرسي الرسولي

HOLY SEE

SAINT-SIÈGE

SANTA SEDE

Renato VOLANTE
Observateur permanent du
Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Vincenzo BUONOMO
Observateur permanent suppléant
du Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Lelio BERNARDI
Conseiller
Mission permanente
du Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

الممثلون عن الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

Food and Agriculture Organization of the United Nations

David HARCHARIK
Deputy Director-General
Rome

Tesfai TECLE
Director
Investment Centre Division
Rome

Gilbert LANDART
Senior Adviser
Investment Centre Division
Rome

United Nations Economic and Social Council

Massimo PIERI
President
COBASE
Rome

Valentina JAPPELLI
Vice-President
COBASE
Rome

United Nations Office for Project Services

Carleen GARDNER
Deputy Executive Director
New York

Mohamed CHAALALA
Coordinator
Rome

World Food Programme

Jean-Jacques GRAISSE
Senior Deputy Executive Director
Rome

Natasha NADAZDIN
External Relations Officer
Rome

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

Arab Bank for Economic Development in Africa

Wahid HAJRI
Assistant Director-General
of Operations
Khartoum

Abdulmagid H. BURAWI
Project Officer
Operations Department
Khartoum

Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands

Farouk Saleh FARES
Director-General
Damascus

Nasr Eldin OUBEID
Director
Administrative Affairs
Damascus

Abdallah DROUBI
Director
Financial Affairs
Damascus

European Community

Luis RITTO
Ambassador
Permanent Representative of the
Commission of the European
Community to the United Nations
Agencies
Rome

European Community (cont'd)

Soline DE VILLARD
Counsellor
Alternate Permanent Representative of the
Commission of the European
Community to the United Nations
Agencies
Rome

Simon RENK
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Commission of the
European Community to the
United Nations Agencies
Rome

League of Arab States

Fathi ABU ABED
Counsellor
Rome

OPEC Fund for International Development

Ali EZZATI
Director
Operations and Public Sector
Vienna

Organization for Economic Co-operation and Development

Wayne JONES
Head
Non-Member Economies Division
Directorate for Food, Agriculture
and Fisheries
Paris

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Human Appeal International

Imad Izzat ZAHIDAH
Secretary-General Consultant
Ajman

International Development Research Centre

Alain BERRANGER
Director
Partnerships and Business
Development Division
Ottawa

International Juridical Organization for Environment and Development

Mary Ellen BAUGH SIKABONYI
Executive Director
Rome

Ricerca e Cooperazione

Arturo PAROLINI
President and Director
Programme Office
Rome

Society for International Development

Evelyn PIMENTEL
Director for Latin America
Rome

Distribución: Limitada | GC 28/L.1/Rev.1 | 16 febrero 2005
Original: Inglés | Tema 2 del programa | Español

ANEXO II

A

FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA
Consejo de Gobernadores – 28º período de sesiones
Roma, 16 y 17 de febrero de 2005

PROGRAMA Y CALENDARIO DE ACTIVIDADES

1. Con arreglo al formato utilizado en los últimos años, las deliberaciones del 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores abarcarán un debate interactivo de expertos, así como la habitual ceremonia inaugural y el examen de los temas del programa. Como se indica en el calendario de actividades adjunto, el debate de expertos se celebrará durante la sesión plenaria en la mañana del segundo día del período de sesiones. Teniendo en cuenta la importancia cada vez mayor de las inversiones rurales y las políticas que propician un crecimiento favorable a los pobres como factores importantes para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, el tema que el Presidente del FIDA ha propuesto para este debate de expertos es: "Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio".

2. En la tarde del primer día del período de sesiones se celebrarán tres mesas redondas simultáneas en las que se abordarán los temas siguientes:

- Alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad la pobreza para 2015: intercambio de experiencias entre Asia y el Pacífico y África Occidental y Central.
- Estrategias nacionales de reducción de la pobreza rural: comparación de experiencias.
- La reducción de la pobreza rural es crucial para conseguir los objetivos de desarrollo del Milenio

Al elegir los temas de estas mesas redondas se ha tenido en cuenta que se trate de asuntos que puedan desarrollarse más extensamente durante el debate de expertos y, por lo tanto, se han programado para la tarde del primer día del período de sesiones.

3. Se invita a las delegaciones nacionales a asistir a las mesas redondas que deseen y, a fin de lograr la máxima interacción, a enviar a varios miembros para que participen en las distintas mesas redondas.

ANEXO II

PROGRAMA

1. Apertura del período de sesiones
2. Aprobación del programa
3. Solicitud de ingreso en calidad de Miembro no fundador
4. Declaración del Presidente del FIDA
5. Declaraciones generales
6. Nombramiento del Presidente del FIDA
7. Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA
8. Séptima Reposición de los Recursos del FIDA
9. Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2003
10. Programa de trabajo y presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005
11. Gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA
12. Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
13. Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (Programa de Cambio Estratégico)
14. Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra
15. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
16. Otros asuntos

    Aprobación de la divulgación de documentos

ANEXO II

CALENDARIO DE ACTIVIDADES

MIÉRCOLES 16 DE FEBRERO DE 2005

Sesión de mañana	**10.00 a 13.00 horas**
10.00 a 13.00 horas	**Ceremonia de apertura** **Comienzo del examen de los temas del programa**
Sesión de tarde	**14.30 a 18.30 horas**
14.30 a 15.50 horas	**Continuación del examen de los temas del programa**
16.00 a 18.30 horas	**Mesas redondas** Se celebrarán simultáneamente tres mesas redondas sobre los temas siguientes: ● Alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad la pobreza rural para 2015: intercambio de experiencias entre Asia y el Pacífico y África Occidental y Central ● Estrategias nacionales de reducción de la pobreza rural: comparación de experiencias ● La reducción de la pobreza rural es crucial para conseguir los objetivos de desarrollo del Milenio

JUEVES 17 DE FEBRERO DE 2005

Sesión de mañana	**09.30 a 13.00 horas**
09.30 a 10.30 horas	**Continuación del examen de los temas del programa**
10.30 a 13.00 horas	**Debate de expertos** **"Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio"** Este debate interactivo de expertos, y el coloquio posterior, ofrecerán la oportunidad de entablar un diálogo sobre el tema. En el debate participarán expertos de alto nivel, además del Presidente del FIDA.
Sesión de tarde	**15.00 a 18.00 horas**
15.00 a 17.50 horas	**Continuación del examen de los temas del programa**
17.50 a 18.00 horas	**Clausura del período de sesiones**

ANEXO III

LISTA DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS EN EL 28º PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

Signatura	Tema del programa	Título
GC 28/L.1	2	Programa provisional y calendario de actividades
GC 28/L.1/Add.1	2	Calendario de trabajo del período de sesiones
GC 28/L.2	3	Solicitud de ingreso en calidad de Miembro no fundador
GC 28/L.3 + C.R.P.1	6	Nombramiento del Presidente del FIDA
GC 28/L.4 + Add.1	7	Informe sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA
GC 28/L.5	8	Organización de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA
GC 28/L.6	9	Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2003
GC 28/L.7	10	Programa de trabajo y presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005
GC 28/L.8/Rev.1	11	Informe sobre el gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA
GC 28/L.9	12	Informe sobre la marcha de la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados
GC 28/L.10	13	Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (Programa de Cambio Estratégico)
GC 28/L.11	14	Informe sobre las enseñanzas extraídas por la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra
GC 28/L.12	15	Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África
GC 28/INF.1		Preparativos para el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores
GC 28/INF.2		Videocintas de las declaraciones formuladas por los delegados

ANEXO III

Signatura	Tema del programa	Título
GC 28/INF.3		Información básica sobre los votos de los Estados Miembros en relación con el nombramiento del Presidente del FIDA
GC 28/INF.4		Mesa redonda Alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad la pobreza para 2015: intercambio de experiencias entre Asia y el Pacífico y África Occidental y Central
GC 28/INF.5		Mesa redonda Estrategias nacionales de reducción de la pobreza rural: comparación de experiencias
GC 28/INF.6		Mesa redonda La reducción de la pobreza rural es crucial para conseguir los objetivos de desarrollo del Milenio
GC 28/INF.7	6	Nombramiento del Presidente del FIDA (Nota informativa acerca de los procedimientos y modalidades pertinentes de elección)
GC 28/INF.8/Rev.1		Lista provisional de los participantes en el 28º período de sesiones del Consejo de Gobernadores
GC 28/INF.9		Debate de expertos Inversiones rurales y políticas propicias para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio
GC 28/INF.10		Mesas redondas
GC 28/INF.11		Participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados: informe sobre la situación en 2004
GC 28/INF.12		Orden de las intervenciones Declaraciones pronunciadas durante las sesiones plenarias
GC 28/INF.13		Horario de las reuniones informativas
GC 28/INF.14		Reseña de la situación financiera del año que terminó el 31 de diciembre de 2004
GC 28/Resoluciones		Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 28º período de sesiones
Discurso de clausura		Discurso de clausura del 28º período de sesiones pronunciado por la Excelentísima Señora Nobuko Matsubara, Vicepresidenta del Consejo de Gobernadores del FIDA

ANEXO IV

A

FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA
Consejo de Gobernadores – 28º período de sesiones
Roma, 16 y 17 de febrero de 2005

RESOLUCIONES APROBADAS POR EL CONSEJO DE GOBERNADORES EN SU 28º PERÍODO DE SESIONES

1. El Consejo de Gobernadores, en su 28º período de sesiones, aprobó las Resoluciones 135/XXVIII, 136/XXVIII el 16 de febrero de 2005 y las Resoluciones 137/XXVIII, 138/XXVIII y 139/XXVIII el 17 de febrero de 2005.

2. Estas Resoluciones se transmiten a todos los Miembros del FIDA para su información.

ANEXO IV

APROBACIÓN DE INGRESO EN EL FONDO EN CALIDAD DE MIEMBRO NO FUNDADOR

Resolución 135/XXVIII

Aprobación de ingreso en el Fondo en calidad de Miembro no fundador

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo en cuenta los artículos 3.2 b) y 13.1 c) del *Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola* y la sección 10 del *Reglamento para la Gestión de los Asuntos del FIDA*,

Habiendo examinado la solicitud de ingreso de la República de Kiribati en calidad de Miembro no fundador, transmitida al Consejo en el documento GC 28/L.2, y la recomendación de la Junta Ejecutiva al respecto,

Aprueba el ingreso de la República de Kiribati.

ANEXO IV

NOMBRAMIENTO DEL PRESIDENTE DEL FIDA

Resolución 136/XXVIII

Nombramiento del Presidente del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Habiendo examinado la propuesta relativa al nombramiento del Presidente contenida en los documentos GC 28/L.3, de fecha 14 de enero de 2005, y GC 28/C.R.P.1, de fecha 16 de febrero de 2005;

Decide, de conformidad con la sección 8 a) del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola*, nombrar al señor Lennart Båge del Reino de Suecia Presidente del FIDA por un mandato de cuatro años a partir del 1º de abril de 2005.

ANEXO IV

ORGANIZACIÓN DE LA CONSULTA SOBRE LA SÉPTIMA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA

Resolución 137/XXVIII

Organización de la Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Recordando la sección 3 del artículo 4 del *Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola*, en la que se estipula que, para asegurar la continuidad de las operaciones del Fondo, el Consejo de Gobernadores examinará periódicamente los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados;

Recordando además que el período de la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA, establecido en virtud de la Resolución 130/XXVI del Consejo de Gobernadores, concluirá el 31 de diciembre de 2006;

Habiendo considerado la declaración del Presidente del FIDA acerca de la necesidad de examinar los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados y el documento GC 28/L.5 relativo a esa cuestión; y

Habiendo considerado también la necesidad de organizar una Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA;

Decide:

1. Que se organice una Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA ("la Consulta"), bajo la dirección del Presidente del Fondo, para examinar todos los aspectos de la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA y negociar su conclusión; y que la Consulta celebre su primer período de sesiones lo antes posible durante 2005, en la fecha que el Presidente del Fondo decida tras la realización de consultas apropiadas con los miembros de la Consulta, y los períodos de sesiones ulteriores que ésta considere apropiado.
2. Que en la Consulta participen todos los Estados Miembros de las Listas A y B y 15 Estados Miembros de la Lista C, y que éstos sean nombrados por los miembros de la Lista C y sus nombres se comuniquen al Presidente del FIDA a más tardar el 17 de febrero de 2005. La Consulta podrá posteriormente invitar a otros Estados Miembros a participar en ella con objeto de facilitar sus deliberaciones.
3. Que la Consulta, por conducto de la Junta Ejecutiva, presente un informe sobre los resultados de sus deliberaciones, y cualesquiera recomendaciones al respecto, al Consejo de Gobernadores en su 29º período de sesiones y, de ser necesario, en períodos de sesiones subsiguientes, a fin de aprobar las resoluciones que sean apropiadas.
4. Que se solicite al Presidente del FIDA que mantenga informada a la Junta Ejecutiva de la marcha de las deliberaciones de la Consulta.
5. Que se solicite al Presidente del FIDA que preste a la Consulta toda la asistencia necesaria para el desempeño efectivo y eficiente de sus funciones.

ANEXO IV

PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO DEL FIDA Y SU OFICINA DE EVALUACIÓN PARA 2005

Resolución 138/XXVIII

Presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del Fondo Internacional Agrícola* y el artículo VI del *Reglamento Financiero del FIDA*;

Tomando nota de que la Junta Ejecutiva, en su 83º período de sesiones, examinó y aprobó un programa de trabajo del FIDA para 2005 de una cuantía de DEG 337,7 millones y una asignación total con destino al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas de USD 29,9 millones;

Habiendo considerado el examen llevado a cabo por la Junta Ejecutiva en su 83º período de sesiones del proyecto de presupuesto administrativo del FIDA y su Oficina de Evaluación para 2005;

Aprueba el presupuesto administrativo del FIDA para 2005, contenido en el documento GC 28/L.7, por una cuantía de USD 53,3 millones más USD 3,6 millones para cubrir un gasto extraordinario en el FIDA, así como USD 4,69 millones para la Oficina de Evaluación, determinado sobre la base de un tipo de cambio de USD 1,00/EUR 0,819;

Decide que, si el valor medio del dólar estadounidense varía en 2005 con respecto al tipo de cambio del euro utilizado para calcular el presupuesto, el total del equivalente en dólares estadounidenses de los gastos del presupuesto en euros se ajustará en igual proporción que la que haya entre el tipo de cambio efectivo en 2005 y el tipo de cambio empleado en el presupuesto.

ANEXO IV

GASTO EXTRAORDINARIO PARA LA NUEVA SEDE DEL FIDA

Resolución 139/XXVIII

Gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola* y el artículo VI del *Reglamento Financiero del FIDA*;

Tomando nota de que, en su 82º período de sesiones, la Junta Ejecutiva ratificó la necesidad de efectuar un gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA por un período de tres años;

Habiendo considerado el examen del 83º período de sesiones de la Junta Ejecutiva en relación con el gasto extraordinario para la nueva Sede del FIDA durante el período comprendido entre 2005 y 2007, inclusive;

Decide:

1. Aprobar el gasto extraordinario de EUR 3 400 000 (USD 4 100 000 al tipo de cambio vigente en julio de 2004) para financiar las zonas comunes y los servicios de la nueva Sede del FIDA en Via Paolo di Dono 44 (Roma) durante un período de tres años que abarca los ejercicios financieros de 2005 a 2007, inclusive, tal como figura en el documento GC 28/L.8/Rev.1.
2. Autorizar al Presidente del FIDA a movilizar y recibir contribuciones voluntarias para financiar algunas de las zonas auxiliares comunes en dicha Sede nueva y a informar a la Junta Ejecutiva anualmente sobre esas contribuciones. La cifra aprobada en el párrafo 1 *supra* como gasto extraordinario podrá, pues, reducirse proporcionalmente a la cantidad recibida a título de contribuciones voluntarias.
3. Solicitar al Presidente del FIDA que presente un informe anual a la Junta Ejecutiva sobre los gastos efectuados en la preparación de la nueva Sede y someta a la consideración del Consejo de Gobernadores un informe final al respecto en febrero de 2008.